

Úradný vestník

Európskej únie

C 346



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 53

18. decembra 2010

Číslo oznamu

Obsah

Strana

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Súdny dvor Európskej únie

2010/C 346/01	Posledná publikácia Súdneho dvora Európskej únie v Úradnom vestníku Európskej únie Ú. v. EÚ C 328, 4.12.2010	1
---------------	--	---

Všeobecný súd

2010/C 346/02	Zloženie sľubu novým členom Všeobecného súdu	2
2010/C 346/03	Pridelenie pána Popescua do komôr	2

V Oznamy

SÚDNE KONANIA

Súdny dvor

2010/C 346/04	Vec C-535/07: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 14. októbra 2010 — Európska komisia/Rakúska republika (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernice 79/409/EHS a 92/43/EHS — Ochrana voľne žijúceho vtáctva — Nesprávne označenie a nedostatočná právna ochrana území osobitnej ochrany)	3
---------------	---	---

SK

Cena:
4 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

2010/C 346/05	Vec C-185/08: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank 's-Gravenhage — Holandsko) — Latchways plc, Eurosafe Solutions BV/Kedge Safety Systems BV, Consolidated Nederland BV (Smernica 89/106/EHS — Stavebné výrobky — Smernica 89/686/EHS — Osobné ochranné prostriedky — Rozhodnutie 93/465/EHS — Označenie „CE“ — Kotviace zariadenia proti pádom z výšky pri vykonávaní strešných prác — Norma EN 795) 3	3
2010/C 346/06	Vec C-280/08 P: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 14. októbra 2010 — Deutsche Telekom AG/Európska komisia, Vodafone D2 GmbH, predtým Vodafone AG & Co. KG, predtým Arcor AG & Co. KG, a i. (Odvolanie — Hospodárska súťaž — Článok 82 ES — Trhy s telekomunikačnými službami — Prístup k pevnej sieti historického operátora — Veľkoobchodné ceny služieb prístupu k miestnej sieti pre konkurentov — Maloobchodné ceny služieb prístupu pre účastníkov — Cenové postupy podniku v dominantnom postavení — Stláčanie cien konkurentov — Ceny schválené vnútroštátnym regulačným orgánom — Rozhodovací priestor podniku v dominantnom postavení — Pripísateľnosť porušenia — Pojem „zneužitie“ — Kritérium rovnako efektívneho konkurenta — Výpočet cenového stláčania — Účinky zneužitia — Výška pokuty) 4	4
2010/C 346/07	Vec C-350/08: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 28. októbra 2010 — Európska komisia/Litovská republika [Nesplnenie povinnosti členským štátom — Akt o pristúpení z roku 2003 — Povinnosti pristupujúcich členských štátov — Acquis communautaire — Smernice 2001/83/ES a 2003/63/ES — Nariadenie (EHS) č. 2309/93 a nariadenie (ES) č. 726/2004 — Humánne lieky — Podobné biologické lieky vyvinuté pomocou biotechnológie — Vnútroštátne povolenie na uvedenie na trh udelené pred pristúpením] 5	5
2010/C 346/08	Vec C-467/08: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Audiencia Provincial de Barcelona — Španielsko) — PADAWAN SL/Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) (Aproximácia právnych predpisov — Autorské právo a s ním súvisiace práva — Smernica 2001/29/ES — Právo rozmnožovania — Výnimky a obmedzenia — Výnimka pre rozmnoženie na súkromné použitie — Pojem „primeraná kompenzácia“ — Jednotný výklad — Vykonanie členskými štátmi — Kritériá — Hranice — Poplatok za rozmnoženie na súkromné použitie uplatňovaný na zariadenia, prístroje a nosiče na digitálne rozmnožovanie) 5	5
2010/C 346/09	Vec C-482/08: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 26. októbra 2010 — Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska/Rada Európskej únie [Žaloba o neplatnosť — Rozhodnutie 2008/633/SVV — Sprístupnenie vízového informačného systému (VIS) na nahliadnutie určeným orgánom členských štátov a Europolu na účely predchádzania teroristickým trestným činom a iným závažným trestným činom, ich odhaľovania a vyšetrovania — Vývoj ustanovení schengenského acquis — Vylúčenie Spojeného kráľovstva z postupu prijímania rozhodnutia — Platnosť] 6	6
2010/C 346/10	Vec C-499/08: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 12. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Vestre Landsret — Dánsko) — Ingeniørforeningen i Danmark, konajúci v mene Ole Andersena/Region Syddanmark (Smernica 2000/78/ES — Rovnosť zaobchádzania v zamestnaní a povolani — Zákaz diskriminácie na základe veku — Nevyplatenie odstupného pracovníkom, ktorí majú nárok na starobný dôchodok) 7	7
2010/C 346/11	Vec C-508/08: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 28. októbra 2010 — Európska komisia/Maltská republika [Nesplnenie povinnosti členským štátom — Slobodné poskytovanie námorných dopravných služieb — Nariadenie (EHS) č. 3577/92 — Články 1 a 4 — Služby kaboťáže v rámci členského štátu — Povinnosť uzavrieť zmluvy o poskytovaní služieb vo verejnom záujme na nedisriminačnom základe — Uzavretie výhradnej zmluvy bez predchádzajúceho verejného obstarávania pred dňom pristúpenia členského štátu k Únii] 7	7

2010/C 346/12	Vec C-570/08: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Anotato Dikastirio Kyprou — Cypruská republika) — Symvoulis Apochetefseon Lefkosias/Anatheoritiki Archi Prosforon (Verejné zmluvy — Smernica 89/665/EHS — Článok 2 ods. 8 — Orgán, ktorý nemá súdnu povahu a je príslušný pre preskúmanie — Zrušenie rozhodnutia verejného obstarávateľa o vybratí ponuky — Možnosť verejného obstarávateľa podať proti tomuto zrušeniu opravný prostriedok na súd) 8	8
2010/C 346/13	Vec C-16/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 14. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesfinanzhof — Nemecko) — Gudrun Schwemmer/Agentur für Arbeit Villingen-Schwenningen — Familienkasse [Sociálne zabezpečenie — Nariadenia (EHS) č. 1408/71 a č. 574/72 — Rodinné dávky — Pravidlá „na zamedzenie súbehu“ — Článok 76 ods. 2 nariadenia č. 1408/71 — Článok 10 ods. 1 písm. a) nariadenia č. 574/72 — Deti bývalé v členskom štáte s matkou, ktorá tam spĺňa podmienky poberania rodinných dávok, pričom ich otec, pracujúci vo Švajčiarsku a spĺňajúci a priori podmienky poberania rodinných dávok rovnakého druhu podľa švajčiarskej právnej úpravy, nepodal žiadosť o priznanie týchto dávok] 8	8
2010/C 346/14	Vec C-45/09: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 12. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Arbeitsgericht Hamburg — Nemecko) — Gisela Rosenblatt/Oellerking Gebäudereinigungsges.mBH (Smernica 2000/78/ES — Diskriminácia na základe veku — Zánik pracovnej zmluvy z dôvodu dosiahnutia veku odchodu do dôchodku) 9	9
2010/C 346/15	Vec C-49/09: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 28. októbra 2010 — Európska komisia/ Poľská republika (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Daň z pridanej hodnoty — Smernica 2006/112/ES — Neskoršie pristúpenie členských štátov — Prechodné ustanovenia — Časová pôsobnosť — Uplatnenie zníženej sadzby — Dojčenské odevy a odevné doplnky a detská obuv) ... 9	9
2010/C 346/16	Vec C-61/09: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 14. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberverwaltungsgericht Rheinland-Pfalz — Nemecko) — Landkreis Bad Dürkheim/Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion [Spoločná poľnohospodárska politika — Integrovaný systém spravovania a kontroly určitých schém poskytovania pomoci — Nariadenie (ES) č. 1782/2003 — Režim jednotnej platby — Spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory — Pojem „hektár, na ktorý možno poskytnúť podporu“ — Nepoľnohospodárska činnosť — Podmienky priradenia poľnohospodárskej plochy k poľnohospodárskemu podniku] 10	10
2010/C 346/17	Vec C-67/09 P: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 14. októbra 2010 — Nuova Agricast Srl, Cofra srl/Európska komisia (Odvolanie — Štátna pomoc — Systém pomoci na investície v menej rozvinutých regiónoch Talianska — Rozhodnutie Komisie, ktorým bola táto pomoc vyhlásená za zlučiteľnú so spoločným trhom — Návrh na náhradu vzniknutej škody, ktorá údajne vznikla v dôsledku prijatia tohto rozhodnutia — Prechodné opatrenia medzi týmto systémom a predchádzajúcim systémom — Časová pôsobnosť rozhodnutia Komisie o nevznesení námietok proti predchádzajúcemu systému — Zásady právnej istoty, ochrany legitímnej dôvery a rovnosti zaobchádzania) 11	11
2010/C 346/18	Vec C-72/09: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 28. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour de cassation — Francúzsko) — Établissements Rimbaud SA/Directeur général des impôts, Directeur des services fiscaux d'Aix-en-Provence (Priame dane — Voľný pohyb kapitálu — Právnické osoby so sídlom v treťom štáte, ktorý je súčasťou Európskeho hospodárskeho priestoru — Vlastníctvo nehnuteľného majetku nachádzajúceho sa v členskom štáte — Daň z trhovej hodnoty tohto nehnuteľného majetku — Nepriznanie oslobodenia od dane — Boj proti daňovým podvodom — Posúdenie s ohľadom na Dohodu o EHP)..... 11	11

2010/C 346/19	Vec C-81/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Symvoulio tis Epikrateias — Grécko) — Idryma Typou A.E./Ypourgos Typou kai Meson Mazikis Enimerosis (Sloboda usadiť sa — Voľný pohyb kapitálu — Právo obchodných spoločností — Prvá smernica 68/151/EHS — Akciová spoločnosť, ktorá patrí do sektora tlače a televízie — Spoločnosť a akcionár, ktorí vlastnia viac ako 2,5 % akcií — Administratívna pokuta uložená spoločne a nerozdielne) 12	12
2010/C 346/20	Vec C-97/09: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 26. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Wien — Rakúsko) — Ingrid Schmelz/Finanzamt Waldviertel (Šiesta smernica o DPH — Článok 24 ods. 3 a článok 28i — Smernica 2006/112/ES — Článok 283 ods. 1 písm. c) — Platnosť — Články 12 ES, 43 ES a 49 ES — Zásada rovnosti zaobchádzania — Osobitná úprava pre malé podniky — Oslobodenie od DPH — Odmietnutie využívania oslobodenia v prípade zdaniteľných osôb usadených v iných členských štátoch — Pojem „ročný obrat“) 12	12
2010/C 346/21	Vec C-175/09: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 28. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Court of Appeal — Spojené kráľovstvo) — Her Majesty's Commissioners of Revenue and Customs/Axa UK plc (Šiesta smernica o DPH — Oslobodenie — Článok 13 B písm. d) bod 3 — Plnenia týkajúce sa platieb a prevodov — Vymáhanie dlhov — Platobné plány na poskytovanie zubnej starostlivosti — Služby výberu a spracovania platieb pre klientov poskytovateľa služieb) 13	13
2010/C 346/22	Vec C-203/09: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 28. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof — Nemecko) — Volvo Car Germany GmbH/Autohof Weidensdorf GmbH (Smernica 86/653/EHS — Samostatní obchodní zástupcovia — Ukončenie zmluvy o obchodnom zastúpení zo strany zastúpeného — Nárok obchodného zástupcu na náhradu za zákazníkov) 14	14
2010/C 346/23	Vec C-205/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Szombathelyi Városi Bíróság — Maďarská republika) — trestné konanie proti Emilovi Eredicsovi, Márii Vassné Sápiovej (Policajná a súdna spolupráca v trestných veciach — Rámcové rozhodnutie 2001/220/SVV — Postavenie obetí v trestnom konaní — Pojem „obeť“ — Právnická osoba — Mediácia v rámci trestného konania — Spôsoby uplatnenia) 14	14
2010/C 346/24	Vec C-227/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale ordinario di Torino — Taliansko) — Antonino Accardo a i./Comune di Torino (Sociálna politika — Bezpečnosť a ochrana zdravia pracovníkov — Organizácia pracovného času — Príslušníci mestskej polície — Smernica 93/104/ES — Smernica 93/104/ES zmenená a doplnená smernicou 2000/34/ES — Smernica 2003/88/ES — Články 5, 17 a 18 — Maximálny týždenný pracovný čas — Kolektívne zmluvy alebo dohody uzatvorené medzi sociálnymi partnermi na vnútroštátnej alebo regionálnej úrovni — Výnimky týkajúce sa presunutého odpočinku v týždni a náhradného odpočinku — Priamy účinok — Konformný výklad) 15	15
2010/C 346/25	Vec C-242/09: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Gerechtshof te Amsterdam — Holandsko) — Albron Catering BV/FNV Bondgenoten, John Roest (Sociálna politika — Prevody podnikov — Smernica 2001/23/ES — Zachovanie práv zamestnancov — Skupina spoločností, v ktorej sú zamestnanci zamestnaní „zamestnávateľskou“ spoločnosťou a trvalo pridelení k „prevádzkovej“ spoločnosti — Prevod podniku prevádzkovej spoločnosti) 15	15

2010/C 346/26	Vec C-243/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 14. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Halle — Nemecko) — Günter Fuß/mesto Halle (Sociálna politika — Bezpečnosť a ochrana zdravia pracovníkov — Smernica 2003/88/ES — Organizácia pracovného času — Hasiči zamestnaní vo verejnom sektore — Zásahová služba — Článok 6 písm. b) a článok 22 ods. 1 prvý pododsek písm. b) — Maximálny týždenný pracovný čas — Odmietnutie výkonu práce presahujúcej túto dobu — Nútené preloženie do inej služby — Priamy účinok — Dôsledky pre vnútroštátne súdy) 16	16
2010/C 346/27	Vec C-306/09: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour constitutionnelle — Belgicko) — Výkon európskeho zatykača vydaného na I. B. (Policajná a súdna spolupráca v trestných veciach — Rámcové rozhodnutie 2002/584/SVV — Európsky zatykač a postupy odovzdávania osôb medzi členskými štátmi — Článok 4 — Dôvody na nepovinné nevykonanie — Článok 4 bod 6 — Zatykač vydaný na účely výkonu trestu — Článok 5 — Záruky, ktoré musí poskytnúť vydávajúci členský štát — Článok 5 bod 1 — Odsúdenie v neprítomnosti — Článok 5 bod 3 — Zatykač vydaný na účely trestného stíhania — Vydanie podliehajúce podmienke, že vyžiadaná osoba bude vrátená do vykonávajúceho členského štátu — Spoločné uplatnenie bodov 1 a 3 článku 5 — Zlučiteľnosť)..... 16	16
2010/C 346/28	Vec C-345/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 14. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Centrale Raad van Beroep — Holandsko) — J. A. van Delft, J. C. Ramaer, J. M. van Willigen, J. F. van der Nat, C. M. Janssen, O. Fokkens/College van zorgverzekeringen [Sociálne zabezpečenie — Nariadenie (EHS) č. 1408/71 — Hlava III kapitola 1 — Články 28, 28a a 33 — Nariadenie (EHS) č. 574/72 — Článok 29 — Voľný pohyb osôb — Články 21 ZFEÚ a 45 ZFEÚ — Dávky nemocenského poistenia — Poberatelia starobného dôchodku alebo dôchodku z dôvodu pracovnej neschopnosti — Bydlisko v inom členskom štáte, ako je štát zodpovedný za vyplácanie dôchodku — Poskytnutie vecných dávok v štáte bydliska na náklady štátu zodpovedného za vyplácanie dávok — Neprihlásenie sa v štáte bydliska — Povinnosť platiť príspevky v štáte zodpovednom za vyplácanie — Zmena vnútroštátnych právnych predpisov štátu zodpovedného za vyplácanie dávok — Kontinuita nemocenského poistenia — Rozdielnosť zaobchádzania s rezidentmi a nerezidentmi]..... 17	17
2010/C 346/29	Vec C-367/09: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 28. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hof van beroep te Antwerpen — Belgicko) — Belgisch Interventie- en Restitutiebureau/SGS Belgium NV, Firme Derwa NV, Centraal Beheer Achmea NV [Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Poškodenie finančných záujmov Európskej únie — Nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95 — Článok 1, článok 3 ods. 1 tretí pododsek a články 5 a 7 — Nariadenie (EHS) č. 3665/87 — Článok 11 a článok 18 ods. 2 písm. c) — Pojem hospodársky subjekt — Osoby, ktoré sa zúčastnili na nezrovnalosti — Osoby povinné niesť zodpovednosť za nezrovnalosť alebo predísť tomu, aby k nej došlo — Správna sankcia — Priamy účinok — Premlčanie stíhania — Prerušenie] 18	18
2010/C 346/30	Vec C-385/09: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Mokestinių ginčų komisija prie Lietuvos Respublikos vyriausybės — Litovská republika) — Nidera Handelscompagnie BV/Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos (Smernica 2006/112/ES — Právo na odpočet DPH zaplatenej na vstupe — Vnútroštátna právna úprava vylučujúca právo na odpočet v prípade tovarov predaných pred registráciou platiteľa DPH) 19	19
2010/C 346/31	Vec C-423/09: Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 28. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden — Holandsko) — Staatssecretaris van Financiën/X BV [Spoločný colný sadzobník — Colné zaradenie — Kombinovaná nomenklatúra — Sušená zelenina (hlavičky cesnaku), ktorá nebola zbavená všetkej tekutiny] 19	19

2010/C 346/32	Vec C-428/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 14. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Conseil d'État — Francúzsko) — Union syndicale Solidaires Isère/Premier ministre, Ministère du travail, des relations sociales, de la famille, de la solidarité et de la ville, Ministère de la santé et des sports (Sociálna politika — Bezpečnosť a ochrana zdravia pracovníkov — Smernica 2003/88/ES — Organizácia pracovného času — Články 1, 3 a 17 — Pôsobnosť — Príležitostné a sezónne činnosti osôb, s ktorými bola uzavretá „pracovná zmluva o účasti na výchovnom procese“ — Obmedzenie pracovného času týchto pracovníkov v prázdninových táboroch a centrách voľného času na 80 dní ročne — Vnútroštátna právna úprava neupravujúca minimálnu dobu denného odpočinku týchto pracovníkov — Výnimky stanovené v článku 17 — Podmienky — Zaručenie rovnocenného náhradného času odpočinku alebo, vo výnimočných prípadoch primeranej ochrany) 20	20
2010/C 346/33	Vec C-500/09: Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) z 28. októbra 2010 — Európska komisia/Helénska republika (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Poštové služby — Smernica 97/67/ES — Vnútroštátne obmedzenia — Podniky poskytujúce expresné poštové služby — Vnútroštátny systém licencií) 20	20
2010/C 346/34	Vec C-41/10: Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) z 28. októbra 2010 — Európska komisia/Belgické kráľovstvo (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Priame poistenie s výnimkou životného poistenia — Smernice 73/239/EHS a 92/49/EHS — Vzájomné poisťovne činné na trhu doplnkového zdravotného poistenia — Nesprávne a neúplné prebratie) 21	21
2010/C 346/35	Vec C-117/09 P: Uznesenie Súdneho dvora z 24. júna 2010 — Kronoply GmbH & Co. KG/Európska komisia (Odvolanie — Štátna pomoc — Žiadosť o pomoc, ktorou sa má zmeniť štátna pomoc poskytnutá podniku príjemcovi skôr a ohlásená Komisii po úplnom vykonaní investičného projektu — Kritériá stimulačného účinku a nevyhnutnosti) 21	21
2010/C 346/36	Vec C-386/09: Uznesenie Súdneho dvora (siedma komora) z 15. septembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour du travail de Bruxelles — Belgicko) — Jhonny Briot/Randstad Interim, Sodexho SA, Rada Európskej únie (Článok 104 ods. 3 druhý pododsek rokovacieho poriadku — Smernica 2001/23/ES — Prevod podnikov — Zachovanie práv zamestnancov — Neobnovenie pracovnej zmluvy dočasných agentúrnych zamestnancov uzatvorenej na dobu určitú) 22	22
2010/C 346/37	Vec C-28/10 P: Uznesenie Súdneho dvora z 2. septembra 2010 — Mehmet Salih Bayramoglu/Európsky parlament, Rada Európskej únie (Odvolanie — Článok 119 rokovacieho poriadku — Návrhy obsahujúce vady — Zjavná neprípustnosť) 22	22
2010/C 346/38	Vec C-292/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht Regensburg (Nemecko) 11. júna 2010 — G/Cornelius de Visser 23	23
2010/C 346/39	Vec C-328/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza (Taliansko) 5. júla 2010 — Enipower SpA/Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas 24	24
2010/C 346/40	Vec C-329/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza (Taliansko) 5. júla 2010 — ENI SpA/Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas a Cassa Conguaglio per il Settore Elettrico 25	25

Číslo oznamu	Obsah (pokračovanie)	Strana
2010/C 346/41	Vec C-330/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza (Taliansko) 5. júla 2010 — Edison Trading SpA/Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas	25
2010/C 346/42	Vec C-331/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza (Taliansko) 5. júla 2010 — E.On Produzione SpA/Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas	25
2010/C 346/43	Vec C-332/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza (Taliansko) 5. júla 2010 — Edipower SpA/Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas	26
2010/C 346/44	Vec C-333/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza (Taliansko) 5. júla 2010 — E.On Energy Trading SpA/Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas	26
2010/C 346/45	Vec C-406/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal High Court of Justice (Chancery Division) (England and Wales) 11. augusta 2010 — SAS Institute Inc./World Programming Ltd	26
2010/C 346/46	Vec C-426/10 P: Odvolanie podané 26. augusta 2010: Bell & Ross BV proti uzneseniu Všeobecného súdu (šiesta komora) z 18. júna 2010 vo veci T-51/10, Bell & Ross/ÚHVT.....	28
2010/C 346/47	Vec C-442/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) 13. septembra 2010 — Churchill Insurance Company Limited, Tracy Evans/Benjamin Wilkinson, zastúpený v konaní svojím otcom Stevenom Wilkinsonom, v postavení opatrovníka ad hoc (litigation friend), Equity Claims Limited	29
2010/C 346/48	Vec C-458/10: Žaloba podaná 17. septembra 2010 — Európska komisia/Luxemburské veľkovoľvodstvo	29
2010/C 346/49	Vec C-464/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour d'appel de Mons (Belgicko) 24. septembra 2010 — Belgické kráľovstvo/Pierre Henfling, Raphaël Davin, Koenraad Tanghe (konajúci ako správcovia konkurznej podstaty Tiercé Franco-Belge SA)	30
2010/C 346/50	Vec C-465/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Conseil d'État (Francúzsko) 27. septembra 2010 — Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer et des Collectivités territoriales/Chambre de commerce et d'industrie de l'Indre	30
2010/C 346/51	Vec C-468/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Supremo (Španielsko) 28. septembra 2010 — Asociación Nacional de Establecimientos Financieros de Crédito (ASNEF)/Administración del Estado	31
2010/C 346/52	Vec C-469/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Supremo (Španielsko) 28. septembra 2010 — Federación de Comercio Electrónico y Marketing Directo (FECEDM)/Administración del Estado	32



2010/C 346/53	Vec C-472/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Pest Megyei Bíróság (Maďarsko) 29. septembra 2010 — Nemzeti Fogasztóvédelmi Hatóság/Invitel Távközlési Zrt.	32
2010/C 346/54	Vec C-484/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Supremo (Španielsko) 7. októbra 2010 — Asociación para la Calidad de los Forjados (ASCAFOR), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (ASIDAC)/Administración del Estado, Calidad Siderúrgica SL, Colegio de Ingenieros Técnicos Industriales, Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR), Consejo General de Colegios Oficiales de Aparejadores y Arquitectos Técnicos, Asociación de Investigación de las Industrias de la Construcción (AIDICO) Instituto Tecnológico de la Construcción, Asociación Nacional Española de Fabricantes de Hormigón Preparado (ANEFHOP), Ferrovial Agromán SA, Agrupación de Fabricantes de Cemento de España (OFICEMEN), Asociación de Aceros Corrugados Reglamentarios y su Tecnología y Calidad (ACERTEQ)	32
2010/C 346/55	Vec C-487/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal administratif de Rennes (Francúzsko) 11. októbra 2010 — L'Océane Immobilière SAS/Direction de contrôle fiscal Ouest	33
2010/C 346/56	Vec C-488/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Juzgado de lo Mercantil no 1 de Alicante (Španielsko) 11. októbra 2010 — Celaya Emparanza y Galdos Internacional S.A./Proyectos Integrales de Balizamientos S.L.	33
2010/C 346/57	Vec C-491/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Celle (Nemecko) 15. októbra 2010 — Joseba Andoni Aguirre Zarraga/Simone Pelz	34
2010/C 346/58	Vec C-496/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Ufficio del Giudice di Pace di Venafrò (Taliansko) 15. októbra 2010 — trestné konanie proti Aldovi Patriciellovi	34
2010/C 346/59	Vec C-500/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Commissione Tributaria Centrale — Sezione di Bologna (Taliansko) 19. októbra 2010 — Ufficio IVA di Piacenza/Belvedere Costruzioni Srl	34
2010/C 346/60	Vec C-501/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Santa Maria Capua Vetere (Taliansko) 19. októbra 2010 — trestné konanie proti Raffaelovi Russovi	34
2010/C 346/61	Vec C-502/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Raad van State (Holandsko) 20. októbra 2010 — Staatssecretaris van Justitie/M. Singh	35
2010/C 346/62	Vec C-503/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Varhoven administrativen sad (Bulharsko) 20. októbra 2010 — Evroetil AD/Direktor na Agentsia „Mitnitsi“	35
2010/C 346/63	Vec C-510/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Østre Landsret (Dánsko) 25. októbra 2010 — DR, TV2 Danmark A/S/NCB	36
2010/C 346/64	Vec C-235/08: Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 8. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landesgericht Ried im Innkreis — Rakúsko) — trestné konanie proti Rolandovi Langerovi	37

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2010/C 346/65	Vec C-95/09: Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 1. júla 2010 — Európska komisia/Írsko	37
2010/C 346/66	Vec C-182/09: Uznesenie predsedu prvej komory Súdneho dvora z 3. júna 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal High Court of Justice in Northern Ireland, Queen's Bench Division — Spojené kráľovstvo) — Seaport (NI) Ltd/Department of the Environment for Northern Ireland ...	37
2010/C 346/67	Vec C-355/09: Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 2. septembra 2010 — Európska komisia/Írsko	38
2010/C 346/68	Vec C-394/09: Uznesenie predsedu piatej komory Súdneho dvora z 22. júna 2010 — Európska komisia/Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska	38
2010/C 346/69	Vec C-510/09: Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 9. júna 2010 — Európska komisia/Francúzska republika	38
2010/C 346/70	Vec C-531/09: Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 1. septembra 2010 — Európska komisia/Portugalská republika	38
2010/C 346/71	Vec C-541/09: Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 24. septembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Giudice di pace di Varese — Taliansko) — Siddiquee Mohammed Mohiuddin/Azienda Sanitaria Locale Provincia di Varese	38
2010/C 346/72	Vec C-192/10: Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 19. októbra 2010 — Európska komisia/Španielske kráľovstvo	38
2010/C 346/73	Vec C-223/10: Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 1. septembra 2010 — Európska komisia/Rakúska republika	38
2010/C 346/74	Vec C-264/10: Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 19. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Inalta Curte de Casație și Justiție — Rumunsko) — trestné konanie proti Gheorgheovi Kitaovi	38

Všeobecný súd

2010/C 346/75	Vec T-24/05: Rozsudok Všeobecného súdu z 27. októbra 2010 — Alliance One International a i./Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Španielsky trh nákupu a prvotného spracovania surového tabaku — Rozhodnutie, v ktorom sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Určenie cien a rozdelenie trhu — Povinnosť odôvodnenia — Pripísateľnosť protiprávneho správania — Rovnosť zaobchádzania“)	39
---------------	--	----



2010/C 346/76	Vec T-227/07: Rozsudok Všeobecného súdu z 28. októbra 2010 — Španielsko/Komisia („EPUZF — Záručná sekcia — Výdavky vylúčené z financovania Spoločenstvom — Podpora pre výrobu pre spracovávateľov paradajok — Neoznámené kontroly v primeranom čase — Proporcionalita“) 39	39
2010/C 346/77	Vec T-236/07: Rozsudok Všeobecného súdu z 26. októbra 2010 — Nemecko/Komisia [„EPUZF — Záručná sekcia — Zúčtovanie výdavkov — Rozpočtový rok 2006 — Dátum uplatňovania článku 32 ods. 5 prvého pododseku nariadenia (ES) č. 1290/2005 — Závaznosť jednostranného vyhlásenia Komisie pripojeného k zápisnici zo zasadnutia Výboru stálych predstaviteľov“] 39	39
2010/C 346/78	Vec T-23/09: Rozsudok Všeobecného súdu z 26. októbra 2010 — CNOP a CCG/Komisia [„Hospodárska súťaž — Správne konanie — Rozhodnutie, ktorým sa nariaďuje inšpekcia — Článok 20 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1/2003 — Absencia právnej subjektivity adresáta — Povinnosť odôvodnenia — Pojmy podnik a združenie podnikov“] 40	40
2010/C 346/79	Vec T-65/09 P: Rozsudok Všeobecného súdu z 27. októbra 2010 — Reali/Komisia („Odvolanie — Verejná služba — Zmluvní zamestnanci — Prijímanie — Zaradenie do platovej triedy — Odborná prax — Diplom — Rovnocennosť“) 40	40
2010/C 346/80	Vec T-131/09: Rozsudok Všeobecného súdu z 28. októbra 2010 — Farmeco/ÚHVT — Allergan (BOTUMAX) [„Ochranná známka Spoločenstva — Námietskove konanie — Prihláška slovej ochrannej známky BOTUMAX — Skoršie slovné a obrazové ochranné známky Spoločenstva BOTOX — Relatívne dôvody zamietnutia — Pravdepodobnosť zámeny — Poškodenie dobrého mena — Článok 8 ods. 1 písm. b) a článok 8 ods. 5 nariadenia (ES) č. 40/94 [teraz článok 8 ods. 1 písm. b) a článok 8 ods. 5 nariadenia (ES) č. 207/2009]“] 40	40
2010/C 346/81	Vec T-365/09: Rozsudok Všeobecného súdu z 27. októbra 2010 — Michalakopoulou Ktimatiki Touristikí/UHVT — Free (FREE) [„Ochranná známka Spoločenstva — Námietskove konanie — Prihláška slovej ochrannej známky Spoločenstva FREE — Skoršia národná slovná ochranná známka FREE a skoršia národná obrazová ochranná známka free LA LIBERTÉ N'A PAS DE PRIX — Relatívny dôvod zamietnutia — Nebezpečenstvo zámeny — Podobnosť označenia — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009“] 41	41
2010/C 346/82	Vec T-32/09 P: Uznesenie Všeobecného súdu z 28. októbra 2010 — Marcuccio/Komisia („Odvolanie — Verejná služba — Úradníci — Konanie pred podaním žaloby — Zjavne nedôvodné odvolanie — Vzájomné odvolanie obmedzené na trovy konania“) 41	41
2010/C 346/83	Vec T-515/09 P: Uznesenie Všeobecného súdu z 18. októbra 2010 — Marcuccio/Komisia („Odvolanie — Verejná služba — Úradníci — Odmietnutie inštitúcie preložiť rozhodnutie — Odvolanie, ktoré je čiastočne zjavne neprípustné a čiastočne zjavne nedôvodné“) 41	41
2010/C 346/84	Vec T-516/09 P: Uznesenie Všeobecného súdu z 18. októbra 2010 — Marcuccio/Komisia („Odvolanie — Verejná služba — Úradníci — Zamietnutie žiadosti o vyšetrenie — Odmietnutie inštitúcie preložiť rozhodnutie — Odvolanie, ktoré je čiastočne zjavne neprípustné a čiastočne zjavne nedôvodné“) 42	42

2010/C 346/85	Vec T-18/10 R II: Uznesenie predsedu Všeobecného súdu z 25. októbra 2010 — Inuit Tapiriit Kanatami a i./Parlament a Rada [„Konanie o nariadení predbežného opatrenia — Nariadenie (ES) č. 1007/2009 — Obchodovanie s výrobkami z tuleňov — Zákaz dovozu a predaja — Výnimka v prospech inuitskej komunity — Návrh na odklad výkonu — Nové skutočnosti — Chýbajúca naliehavosť“] 42	42
2010/C 346/86	Vec T-353/10 R: Uznesenie predsedu Všeobecného súdu z 25. októbra 2010 — Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro/Komisia („Predbežné opatrenie — Finančná pomoc — Rozhodnutie o vymáhaní vrátenia finančnej pomoci — Návrh na odklad výkonu — Nedodržanie formálnych náležitostí — Nepripustnosť“) 43	43
2010/C 346/87	Vec T-435/10: Žaloba podaná 17. septembra 2010 — IEM ERGA — EREVNES MELETES PERIVAL-LONTOS & CHOROTAXIAS/Komisia 43	43
2010/C 346/88	Vec T-446/10: Žaloba podaná 17. septembra 2010 — Dow AgroSciences a Dintec Agroquímica — Productos Químicos/Komisia 43	43
2010/C 346/89	Vec T-447/10: Žaloba podaná 21. septembra 2010 — Evropaïki Dynamiki/Súdny dvor 44	44
2010/C 346/90	Vec T-449/10: Žaloba podaná 20. septembra 2010 — ClientEarth a i./Komisia 45	45
2010/C 346/91	Vec T-456/10: Žaloba podaná 1. októbra 2010 — Timab Industries a CFPR/Komisia 46	46
2010/C 346/92	Vec T-457/10: Žaloba podaná 26. septembra 2010 — Evropaïki Dynamiki/Komisia 47	47
2010/C 346/93	Vec T-474/10: Žaloba podaná 26. septembra 2010 — Evropaïki Dynamiki/Komisia 48	48
2010/C 346/94	Vec T-477/10: Žaloba podaná 9. októbra 2010 — SE — Blusen Stenau/ÚHVT — SPORT EYBL & SPORTS EXPERTS (SE© SPORTS EQUIPMENT) 48	48
2010/C 346/95	Vec T-478/10: Žaloba podaná 4. októbra 2010 — Département du Gers/Komisia 49	49
2010/C 346/96	Vec T-479/10: Žaloba podaná 4. októbra 2010 — Département du Gers/Komisia 50	50
2010/C 346/97	Vec T-480/10: Žaloba podaná 4. októbra 2010 — Département du Gers/Komisia 50	50
2010/C 346/98	Vec T-481/10: Žaloba podaná 4. októbra 2010 — Département du Gers/Komisia 50	50
2010/C 346/99	Vec T-482/10: Žaloba podaná 4. októbra 2010 — Département du Gers/Komisia 50	50



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2010/C 346/100	Vec T-485/10: Žaloba podaná 13. októbra 2010 — MIP Metro/ÚHVT — J.C. Ribeiro SGPS (MISS B)	51
2010/C 346/101	Vec T-498/10: Žaloba podaná 18. októbra 2010 — Mayer Naman/ÚHVT — Daniel e Mayer (David Mayer)	51
2010/C 346/102	Vec T-499/10: Žaloba podaná 8. októbra 2010 — MOL/Komisia.....	52
2010/C 346/103	Vec T-500/10: Žaloba podaná 19. októbra 2010 — Dorma/ÚHVT — Puertas Doorsa (doorsa FÁBRICA DE PUERTAS AUTOMÁTICAS)	52
2010/C 346/104	Vec T-501/10: Žaloba podaná 22. októbra 2010 — TI Media Broadcasting a TI Media/Komisia	53
2010/C 346/105	Vec T-502/10: Žaloba podaná 18. októbra 2010 — Département du Gers/Komisia	54
2010/C 346/106	Vec T-503/10: Žaloba podaná 21. októbra 2010 — IDT Biologika/Komisia	54
2010/C 346/107	Vec T-504/10: Žaloba podaná 22. októbra 2010 — Prima TV/Komisia	55
2010/C 346/108	Vec T-505/10: Žaloba podaná 18. októbra 2010 — Höganäs/ÚHVT — Haynes (ASTALOY)	55
2010/C 346/109	Vec T-506/10: Žaloba podaná 22. októbra 2010 — RTI a Elettronica Industriale/Komisia	56
2010/C 346/110	Vec T-508/10: Žaloba podaná 19. októbra 2010 — Seba Diş Ticaret ve Nakliyat/ÚHVT — von Eicken (SEBA TRADITION ESTABLISHED 1932 20 FILTER)	56
2010/C 346/111	Vec T-509/10: Žaloba podaná 20. októbra 2010 — Manufacturing Support & Procurement Kala Naft/Rada	57
2010/C 346/112	Vec T-512/10: Žaloba podaná 26. októbra 2010 — Nike International/ÚHVT (DYNAMIC SUPPORT)	58
2010/C 346/113	Vec T-443/09: Uznesenie Všeobecného súdu z 28. októbra 2010 — Agriconsulting Europe/Komisia	58
2010/C 346/114	Vec T-16/10: Uznesenie Všeobecného súdu z 18. októbra 2010 — Alisei/Komisia.....	58
2010/C 346/115	Vec T-151/10: Uznesenie Všeobecného súdu z 22. októbra 2010 — Bank Nederlandse Gemeenten/ Komisia	58



IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

(2010/C 346/01)

Posledná publikácia Súdny dvora Európskej únie v Úradnom vestníku Európskej únie

Ú. v. EÚ C 328, 4.12.2010

Predchádzajúce publikácie

Ú. v. EÚ C 317, 20.11.2010

Ú. v. EÚ C 301, 6.11.2010

Ú. v. EÚ C 288, 23.10.2010

Ú. v. EÚ C 274, 9.10.2010

Ú. v. EÚ C 260, 25.9.2010

Ú. v. EÚ C 246, 11.9.2010

Tieto texty sú dostupné na adresách:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

VŠEOBECNÝ SÚD

Zloženie sľubu novým členom Všeobecného súdu

(2010/C 346/02)

Pán Andrei Popescu, ktorý bol rozhodnutím zástupcov vlád členských štátov Európskej únie z 18. novembra 2010 ⁽¹⁾ vymenovaný na obdobie od 26. novembra 2010 do 31. augusta 2016 za sudcu Všeobecného súdu Európskej únie, zložil 26. novembra 2010 pred Súdnym dvorom sľub.

Pridelenie pána Popescua do komôr

(2010/C 346/03)

Dňa 29. novembra 2010 Všeobecný súd na plenárnom zasadnutí rozhodol v nadväznosti na začatie výkonu funkcie sudcu pána Popescua zmeniť rozhodnutie plenárneho zasadnutia z 20. septembra 2010 o pridelení sudcov do komôr, zmenené a doplnené rozhodnutím z 26. októbra 2010.

Počas obdobia od 29. novembra 2010 až do dátumu nástupu bulharského člena do funkcie sú pridelení:

do druhej rozšírenej komory zasadajúcej v zložení piatich sudcov:

pán Forwood, predseda komory, pán Dehousse, pani Wiszniewska-Bialecka, pán Prek, pán Schwarcz a pán Popescu, sudcovia.

do druhej komory zasadajúcej v zložení troch sudcov:

pán Forwood, predseda komory

- a) pán Dehousse a pán Popescu, sudcovia;
- b) pán Dehousse a pán Schwarcz, sudcovia;
- c) pán Schwarcz a pán Popescu, sudcovia.

do siedmej rozšírenej komory zasadajúcej v zložení piatich sudcov:

pán Dittrich, predseda komory, pán Dehousse, pani Wiszniewska-Bialecka, pán Prek, pán Schwarcz a pán Popescu, sudcovia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2010, s. 76.

V

(Oznamy)

SÚDNE KONANIA

SÚDNY DVOR

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 14. októbra 2010 — Európska komisia/Rakúska republika(Vec C-535/07) ⁽¹⁾**(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernice 79/409/EHS a 92/43/EHS — Ochrana voľne žijúceho vtáctva — Nesprávne označenie a nedostatočná právna ochrana územia osobitnej ochrany)**

(2010/C 346/04)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: R. Sauer a D. Recchia, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Rakúska republika (v zastúpení: E. Riedl, E. Pürgy a K. Drechsel, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalovanú: Spolková republika Nemecko (v zastúpení: M. Lumma a J. Möller, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 4 ods. 1 a 2 smernice Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES L 103, s. 1; Mim. vyd. 15/001, s. 98), a článku 6 ods. 2 v spojení s článkom 7 smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, s. 7; Mim. vyd. 15/002, s. 102) — Neoznačenie územia vhodného na zachovanie druhov vtáctva ako územia osobitnej ochrany („Hanság“) a nesprávne označenie iného územia („Nízke Taury“) — Nezabezpečenie právnej ochrany, ktorá by zodpovedala požiadavkám vyplývajúcim z práva Spoločenstva, už označeným územiám osobitnej ochrany

Výrok rozsudku

1. Rakúska republika si tým, že:

- na základe ornitologických kritérií nevykonala správnym spôsobom označenie lokality Hanság v spolkovej krajine Burgenland ako územie osobitnej ochrany a vymedzenie

územia osobitnej ochrany Nízke Taury v spolkovej krajine Štajersko v súlade s článkom 4 ods. 1 smernice Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva a

- neposkytla územiám osobitnej ochrany Malsch, Wiesengebiet im Freiwald, Pfeifer Anger, Oberes Donautal a Untere Traun v spolkovej krajine Horné Rakúsko, ako aj územiu osobitnej ochrany Verwall v spolkovej krajine Vorarlbersko právnu ochranu v súlade s požiadavkami článku 4 smernice 79/409 a článku 6 ods. 2 smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín v spojení s článkom 7 tejto smernice,

nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z uvedených ustanovení.

2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamieta.

3. Európska komisia, Rakúska republika a Spolková republika Nemecko znášajú svoje vlastné trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 51, 23.2.2008.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank 's-Gravenhage — Holandsko) — Latchways plc, Eurosafe Solutions BV/Kedge Safety Systems BV, Consolidated Nederland BV

(Vec C-185/08) ⁽¹⁾

(Smernica 89/106/EHS — Stavebné výrobky — Smernica 89/686/EHS — Osobné ochranné prostriedky — Rozhodnutie 93/465/EHS — Označenie „CE“ — Kotviace zariadenia proti pádom z výšky pri vykonávaní strešných prác — Norma EN 795)

(2010/C 346/05)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Rechtbank 's-Gravenhage

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyne: Latchways plc, Eurosafe Solutions BV

Žalované: Kedge Safety Systems BV, Consolidated Nederland BV

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Rechtbank 's-Gravenhage — Výklad smernice Rady 89/106/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na stavebné výrobky (Ú. v. ES L 40, 1989, s. 12; Mim. vyd. 13/009, s. 296), smernice Rady 89/686/EHS z 21. decembra 1989 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa osobných ochranných prostriedkov (Ú. v. ES L 399, s. 18; Mim. vyd. 13/010, s. 98), a rozhodnutia Rady z 22. júla 1993 o moduloch používaných v technických zosúlaďovacích smerniciach pre rozličné fázy procesu posudzovania zhody a pravidiel pre umiestňovanie a používanie označenia CE zhody (Ú. v. ES L 220, s. 23; Mim. vyd. 13/012, s. 195) — Upevňovacie zariadenia na ochranu proti pádom z výšky určené na to, aby boli trvale na mieste, v stavebnom priemysle — Európska norma EN 795

Výrok rozsudku

1. Ustanovenia normy EN 795 týkajúce sa kotviacich zariadení triedy A1 nespádajú pod smernicu Rady 89/686/EHS z 21. decembra 1989 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa osobných ochranných prostriedkov, zmenenú a doplnenú nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003, a preto nepatria do práva Únie a z tohto dôvodu Súdny dvor nemá právomoc podať ich výklad.
2. Také kotviace zariadenia, ako sú predmetné zariadenia vo veci samej, ktoré nie sú určené na to, aby ich užívateľ držal alebo nosil, samé osebe a ani z dôvodu, že sú určené na pripavenie k osobným ochranným prostriedkom, nespádajú pod smernicu 89/686, zmenenú a doplnenú nariadením č. 1882/2003.
3. Také kotviace zariadenia, ako sú predmetné zariadenia vo veci samej, ktoré sú súčasťou stavby, o ktorú sú pripavené, aby zabezpečovali bezpečnosť jej používania alebo prevádzky, spadajú pod smernicu Rady 89/106/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na stavebné výrobky, zmenenú a doplnenú nariadením č. 1882/2003.
4. Rozhodnutie Rady 93/465/EHS z 22. júla 1993 o moduloch používaných v technických zosúlaďovacích smerniciach pre rozličné fázy procesu posudzovania zhody a pravidiel pre umiestňovanie a používanie označenia CE — zhody, vylučuje, aby sa označenie

„CE“ fakultatívne umiestňovalo na výrobok, ktorý nepatrí do pôsobnosti smernice, na základe ktorej sa umiestňuje označenie, hoci tento výrobok spĺňa v nej definované technické požiadavky.

(¹) Ú. v. EÚ C 197, 2.8.2008.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 14. októbra 2010 — Deutsche Telekom AG/Európska komisia, Vodafone D2 GmbH, predtým Vodafone AG & Co. KG, predtým Arcor AG & Co. KG, a i.

(Vec C-280/08 P) (¹)

(Odvolanie — Hospodárska súťaž — Článok 82 ES — Trhy s telekomunikačnými službami — Prístup k pevnej sieti historického operátora — Veľkoobchodné ceny služieb prístupu k miestnej sieti pre konkurentov — Maloobchodné ceny služieb prístupu pre účastníkov — Cenové postupy podniku v dominantnom postavení — Stláčanie cien konkurentov — Ceny schválené vnútroštátnym regulačným orgánom — Rozhodovací priestor podniku v dominantnom postavení — Pripísateľnosť porušenia — Pojem „zneužitie“ — Kritérium rovnako efektívneho konkurenta — Výpočet cenového stláčania — Účinky zneužitia — Výška pokuty)

(2010/C 346/06)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Odvolateľka: Deutsche Telekom AG (v zastúpení: U. Quack, S. Ohlhoff a M. Hutschneider, Rechtsanwälte)

Ďalší účastníci konania: Európska komisia (v zastúpení: K. Mojzesowicz, W. Mölls a O. Weber, splnomocnení zástupcovia), Vodafone D2 GmbH, predtým Vodafone AG & Co. KG, predtým Arcor AG & Co. KG (v zastúpení: M. Klusmann, splnomocnený zástupca), Versatel NRW GmbH, predtým Tropolys NRW GmbH, predtým CityKom Münster GmbH Telekommunikationsservice, EWE TEL GmbH, HanseNet Telekommunikation GmbH, Versatel Nord GmbH, predtým Versatel Nord-Deutschland GmbH, predtým KomTel Gesellschaft für Kommunikations- und Informationsdienste mbH, NetCologne Gesellschaft für Telekommunikation mbH, Versatel Süd GmbH, predtým Versatel Süd-Deutschland GmbH, predtým tesion Telekommunikation GmbH, Verstel West GmbH, predtým Versatel West-Deutschland GmbH, predtým Versatel Deutschland GmbH & Co. KG (v zastúpení: N. Nolte, Rechtsanwalt)

Predmet veci

Odvolaie podané proti rozsudku Súdu prvého stupňa (piata rozšírená komora) z 10. apríla 2008, Deutsche Telekom/Komisia (T-271/03), ktorým Súd prvého stupňa zamietol žalobu o zrušenie rozhodnutia Komisie 2003/707/ES z 21. mája 2003 týkajúceho sa konania o použití článku 82 ES (veci COMP/C-1/37.451, 37.578, 37.579 — Deutsche Telekom AG) (Ú. v. ES L 263, s. 9) a subsidiárne zníženie pokuty uloženej žalobkyni — Zneužitie dominantného postavenia na trhu — Cena prístupu do pevnej telekomunikačnej siete v Nemecku — Nekalé cenové praktiky dominantného podniku účtujúceho konkurentom vyššie tarify za sprostredkovacie služby prístupu do miestnej siete ako sú maloobchodné ceny, ktoré účtuje svojim predplatiteľom

Výrok rozsudku

1. Odvolaie sa zamietla.
2. Deutsche Telekom AG je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 223, 30.8.2008.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 28. októbra 2010 — Európska komisia/Litovská republika

(Vec C-350/08) (¹)

[Nesplnenie povinnosti členským štátom — Akt o pristúpení z roku 2003 — Povinnosti prístupujúcich členských štátov — *Acquis communautaire* — Smernice 2001/83/ES a 2003/63/ES — Nariadenie (EHS) č. 2309/93 a nariadenie (ES) č. 726/2004 — Humánne lieky — Podobné biologické lieky vyvinuté pomocou biotechnológie — Vnútroštátne povolenie na uvedenie na trh udelené pred pristúpením]

(2010/C 346/07)

Jazyk konania: litovčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: A. Steiblytė a M. Šimerdová, splnomocnené zástupkyne)

Žalovaná: Litovská republika (v zastúpení: D. Kriaučiūnas a R. Mackevičienė, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 6 ods. 1 a prílohy I časti II bodu 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorým sa ustanovuje zákonník spoločnosti o humánnych liekoch (Ú. v. ES L 311, s. 67; Mim. vyd. 13/027), v znení zmien a doplnení smernice 2003/63/ES, ako aj článku 3 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 2309/93 z 22. júla 1993, na základe ktorého sa stanovujú postupy spoločnosti v oblasti povoľovania a kontroly liekov pre použitie v humánnej a veterinárnej medicíne a zria-

ďuje sa Európska agentúra na hodnotenie liekov (Ú. v. ES L 214, s. 1; Mim. vyd. 13/012, s. 151), a článku 3 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy spoločnosti pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky (Ú. v. EÚ L 136, s. 1; Mim. vyd. 13/034, s. 229) — Ponechanie v platnosti vnútroštátneho povolenia na uvádzanie biologicky podobného lieku „Grasvalva“ na trh

Výrok rozsudku

1. Zachovaním vnútroštátneho povolenia na uvedenie lieku Grasvalva na trh si Litovská republika nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 6 ods. 1 smernice 2001/83/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 6. novembra 2001, ktorým sa ustanovuje zákonník spoločnosti o humánnych liekoch, zmenenej a doplnenej smernicou Komisie 2003/63/ES z 25. júna 2003, článku 3 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 2309/93 z 22. júla 1993, na základe ktorého sa stanovujú postupy spoločnosti v oblasti povoľovania a kontroly liekov pre použitie v humánnej a veterinárnej medicíne a zriaďuje sa Európska agentúra na hodnotenie liekov, a článku 3 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy spoločnosti pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky.

2. Litovská republika je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 247, 27.9.2008.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Audiencia Provincial de Barcelona — Španielsko) — PADAWAN SL/Sociedad General de Autores y Editores (SGAE)

(Vec C-467/08) (¹)

(Aproximácia právnych predpisov — Autorské právo a s ním súvisiace práva — Smernica 2001/29/ES — Právo rozmnožovania — Výnimky a obmedzenia — Výnimka pre rozmnožovanie na súkromné použitie — Pojem „primeraná kompenzácia“ — Jednotný výklad — Vykonanie členskými štátmi — Kritériá — Hranice — Poplatok za rozmnožovanie na súkromné použitie uplatňovaný na zariadenia, prístroje a nosiče na digitálne rozmnožovanie)

(2010/C 346/08)

Jazyk konania: španielčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Audiencia Provincial de Barcelona

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolaťka: PADAWAN SL

Odporkyňa: Sociedad General de Autores y Editores (SGAE)

Za účasti: Entidad de Gestión de Derechos de los Productores Audiovisuales (EGEDA), Asociación de Artistas Intérpretes o Ejecutantes — Sociedad de Gestión de España (AIE), Asociación de Gestión de Derechos Intelectuales (AGEDI), Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Audiencia Provincial de Barcelona — Výklad článku 5 ods. 2 písm. b) smernice 2001/29/ES Európskeho parlamentu a Rady z 22. mája 2001 o zosúladiení niektorých aspektov autorských práv a s nimi súvisiacich práv v informačnej spoločnosti (Ú. v. ES L 167, s. 10; Mim. vyd. 17/001, s. 230) — Právo rozmnožovania — Výnimky a obmedzenia — Primeraná kompenzácia — Systém vyberania poplatku zo zariadení, prístrojov a materiálov na digitálne rozmnožovanie

Výrok rozsudku

1. Pojem „primeraná kompenzácia“ je v zmysle článku 5 ods. 2 písm. b) smernice 2001/29/ES Európskeho parlamentu a Rady z 22. mája 2001 o zosúladiení niektorých aspektov autorských práv a s nimi súvisiacich práv v informačnej spoločnosti autonómny pojem práva Únie, ktorý sa má vykladať jednotne vo všetkých členských štátoch, ktoré zaviedli výnimky pre rozmnožovanie na súkromné použitie, bez ohľadu na možnosť priznanú týmto členským štátom určiť v medziach stanovených právom Únie, a to najmä uvedenou smernicou, formu, podmienky financovania a uhrádzania, ako aj výšku tejto primeranej kompenzácie.
2. Článok 5 ods. 2 písm. b) smernice 2001/29 sa má vykladať v tom zmysle, že „spravodlivá rovnováha“, ktorú treba nájsť medzi dotknutými osobami, predpokladá, že výška primeranej kompenzácie bude nevyhnutne vypočítaná na základe kritéria ujmy spôsobenej autorom chránených diel v dôsledku zavedenia výnimky za rozmnožovanie na súkromné použitie. Úprava, podľa ktorej osobami, ktoré majú povinnosť zaplatiť primeranú kompenzáciu, sú osoby, ktoré majú zariadenia, prístroje a nosiče slúžiace na digitálne rozmnožovanie a ktoré z tohto dôvodu de iure alebo de facto sprístupňujú tieto zariadenia súkromným používateľom alebo im poskytujú služby súvisiace s vyhotovovaním rozmnoženín, je v súlade požiadavkami na „spravodlivú rovnováhu“, pokiaľ tieto osoby majú možnosť premietnuť skutočné zataženie súvisiace s týmto financovaním na súkromných používateľov.
3. Článok 5 ods. 2 písm. b) smernice 2001/29 sa má vykladať v tom zmysle, že je nevyhnutná spojitosť medzi uplatnením poplatku určeným na financovanie primeranej kompenzácie za zariadenia, prístroje, ako aj nosiče slúžiace na digitálne vyhotovovanie rozmnoženín a ich údajným použitím na vyhotovovanie rozmnoženín na súkromné použitie. V dôsledku toho uplatňovanie poplatku za súkromné rozmnožovanie bez rozdielu, najmä s ohľadom na zaria-

denia, prístroje a nosiče slúžiace na digitálne rozmnožovanie, ktoré nie sú sprístupnené súkromným používateľom a ktoré sú zjavne vyhradené na iné použitie, než je vyhotovovanie rozmnoženín na súkromné účely, sa nezdá byť v súlade so smernicou 2001/29.

(¹) Ú. v. EÚ C 19, 24.1.2009, s. 12.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 26. októbra 2010 — Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska/Rada Európskej únie

(Vec C-482/08) (¹)

[Žaloba o neplatnosť — Rozhodnutie 2008/633/SVV — Sprístupnenie vízového informačného systému (VIS) na nahliadnutie určeným orgánom členských štátov a Europolu na účely predchádzania teroristickým trestným činom a iným závažným trestným činom, ich odhaľovania a vyšetrovania — Vývoj ustanovení schengenského acquis — Vylúčenie Spojeného kráľovstva z postupu prijímania rozhodnutia — Platnosť]

(2010/C 346/09)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobca: Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska (v zastúpení: V. Jackson, I. Rao, splnomocnené zástupkyne, a T. Ward, barrister)

Žalovaná: Rada Európskej únie (v zastúpení: J. Schutte a R. Szostak, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalovanú: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: J. M. Rodríguez Cárcamo, splnomocnený zástupca), Európska komisia (v zastúpení: M. Wilderspin a B. D. Simon, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Článok 35 ods. 6 EÚ — Zrušenie rozhodnutia Rady 2008/633/SVV z 23. júna 2008 o sprístupnení vízového informačného systému (VIS) na nahliadnutie určeným orgánom členských štátov a Európskemu policajnému úradu (Europol) na účely predchádzania teroristickým trestným činom a iným závažným trestným činom, ich odhaľovania a vyšetrovania (Ú. v. EÚ L 218, s. 129) — Vylúčenie Spojeného kráľovstva z postupu prijímania uvedeného rozhodnutia — Porušenie podstatných formálnych náležitostí

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.

2. Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska je povinné nahradiť trovy konania.
3. Španielske kráľovstvo a Európska komisia znášajú svoje vlastné trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 32, 7.2.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 12. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Vestre Landsret — Dánsko) — Ingeniørforeningen i Danmark, konajúci v mene Ole Andersena/Region Syddanmark

(Vec C-499/08) (¹)

(Smernica 2000/78/ES — Rovnosť zaobchádzania v zamestnaní a povolani — Zákaz diskriminácie na základe veku — Nevyplatenie odstupného pracovníkom, ktorí majú nárok na starobný dôchodok)

(2010/C 346/10)

Jazyk konania: dánčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Vestre Landsret

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Ingeniørforeningen i Danmark, konajúci v mene Ole Andersena

Žalovaný: Region Syddanmark

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Vestre Landsret — Výklad článkov 2 a 6 smernice Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (Ú. v. EÚ L 303, s. 16; Mim. vyd. 05/004, s. 79) — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca vyplatenie odstupného pre prepustených zamestnancov, ktorí boli zamestnaní určitý počet po sebe idúcich rokov u toho istého zamestnávateľa, okrem prípadu, keď títo zamestnanci dosiahli vek, v ktorom im vzniká nárok na starobný dôchodok, na ktorý zamestnávateľ prispieval — Priama a nepriama diskriminácia na základe veku

Výrok rozsudku

Články 2 a 6 ods. 1 smernice Rady 2000/78 z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani, sa majú vykladať v tom zmysle, že bránia takej

vnútroštátnej právnej úprave, na základe ktorej pracovníci majúci nárok na vyplácanie starobného dôchodku svojim zamestnávateľom v rámci dôchodkového systému, do ktorého vstúpili pred dosiahnutím veku 50 rokov, nemôžu výlučne na základe tejto skutočnosti dostať osobitné odstupné určené na podporu opätovného profesijného začlenenia pracovníkov, ktorí majú v podniku odpracovaných viac než 12 rokov.

(¹) Ú. v. EÚ C 19, 24.1.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 28. októbra 2010 — Európska komisia/Maltská republika

(Vec C-508/08) (¹)

[Nesplnenie povinnosti členským štátom — Slobodné poskytovanie námorných dopravných služieb — Nariadenie (EHS) č. 3577/92 — Články 1 a 4 — Služby kabotáže v rámci členského štátu — Povinnosť uzavrieť zmluvy o poskytovaní služieb vo verejnom záujme na nediskriminačnom základe — Uzavretie výhradnej zmluvy bez predchádzajúceho verejného obstarávania pred dňom prístúpenia členského štátu k Únii]

(2010/C 346/11)

Jazyk konania: maltčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: J. Aquilina a K. Simonsson, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Maltská republika (v zastúpení: S. Camilleri, L. Spiteri a A. Fenech, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie nariadenia Rady (EHS) č. 3577/92 zo 7. decembra 1992, ktorým sa uplatňuje zásada slobody poskytovania služieb na námornú dopravu v rámci členských štátov (námorná kabotáž) (Ú. v. ES L 364, s. 7; Mim. vyd. 06/002, s. 10) — Uzavretie výhradnej zmluvy bez predchádzajúceho verejného obstarávania s cieľom zabezpečiť námorné dopravné spojenie medzi Maltou a Gozom

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.

2. Európska komisia je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 32, 7.2.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Anotato Dikastirio Kyprou — Cyperská republika) — Symvoulis Apochetefseon Lefkosias/Anatheoritiki Archi Prosforon

(Vec C-570/08) ⁽¹⁾

(Verejné zmluvy — Smernica 89/665/EHS — Článok 2 ods. 8 — Orgán, ktorý nemá súdnu povahu a je príslušný pre preskúmanie — Zrušenie rozhodnutia verejného obstarávateľa o vybratí ponuky — Možnosť verejného obstarávateľa podať proti tomuto zrušeniu opravný prostriedok na súd)

(2010/C 346/12)

Jazyk konania: gréčtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Anotato Dikastirio Kyprou

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Symvoulis Apochetefseon Lefkosias

Žalovaný: Anatheoritiki Archi Prosforon

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Anotato Dikastirio Kyprou (Cyprus) — Výklad článku 2 ods. 8 smernice Rady 89/665/EHS z 21. decembra 1989 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa uplatňovania postupov preskúmania v rámci verejného obstarávania tovarov a prác (Ú. v. ES L 395, s. 33; Mim. vyd. 06/001, s. 246) — Právo verejného obstarávateľa podať na súd opravný prostriedok proti rozhodnutiam orgánu zodpovedného v zmysle tohto ustanovenia, ktorý nemá súdnu povahu

Výrok rozsudku

Článok 2 ods. 8 smernice Rady 89/665/EHS z 21. decembra 1989 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa uplatňovania postupov preskúmania v rámci verejného obstarávania tovarov a prác, zmenenej a doplnenej smernicou Rady 92/50/EHS z 18. júna 1992, sa má vykladať v tom zmysle, že z neho pre členské štáty nevyplýva povinnosť zaviesť aj pre verejných obstarávateľov opravný prostriedok súdnej povahy proti rozhodnutiam orgánov, ktoré nemajú súdnu povahu a sú príslušné pre preskúmanie v oblasti verejného obstarávania. Toto ustanovenie však členským štátom nebráni, aby v prípade potreby takýto opravný prostriedok pre verejných obstarávateľov vo svojich právnych poriadkoch zaviedli.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 55, 7.3.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 14. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesfinanzhof — Nemecko) — Gudrun Schwemmer/Agentur für Arbeit Villingen-Schwenningen — Familienkasse

(Vec C-16/09) ⁽¹⁾

[Sociálne zabezpečenie — Nariadenia (EHS) č. 1408/71 a č. 574/72 — Rodinné dávky — Pravidlá „na zamedzenie súbehu“ — Článok 76 ods. 2 nariadenia č. 1408/71 — Článok 10 ods. 1 písm. a) nariadenia č. 574/72 — Deti bývajúce v členskom štáte s matkou, ktorá tam spĺňa podmienky poberania rodinných dávok, pričom ich otec, pracujúci vo Švajčiarsku a spĺňajúci a priori podmienky poberania rodinných dávok rovnakého druhu podľa švajčiarskej právnej úpravy, nepodal žiadosť o priznanie týchto dávok]

(2010/C 346/13)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Bundesfinanzhof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Gudrun Schwemmer

Žalovaný: Agentur für Arbeit Villingen-Schwenningen — Familienkasse

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Bundesfinanzhof — Výklad článku 76 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 149, s. 2; Mim. vyd. 05/001, s. 35), ako aj článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa stanovuje postup pri vykonávaní nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 74, s. 1; Mim. vyd. 05/001, s. 83), v zmenenom a doplnenom znení — Určenie štátu, ktorý je povinný priznať rodinné dávky — Pravidlá na zamedzenie súbehu — Deti bývajúce v členskom štáte s matkou, ktorá tam spĺňa podmienky poberania rodinných dávok, pričom ich otec, bývajúci vo Švajčiarsku a spĺňajúci podmienky poberania rodinných dávok rovnakého druhu podľa švajčiarskej právnej úpravy, nepodal zámerne žiadosť o priznanie týchto dávok s cieľom spôsobiť bývalej manželke ujmu — Kindergeld

Výrok rozsudku

Článok 76 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa

pohybujú v rámci spoločenstva, a článok 10 nariadenia Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa stanovuje postup na vykonávanie nariadenia č. 1408/71, zmenených, doplnených a aktualizovaných nariadením Rady (ES) č. 118/97 z 2. decembra 1996 a zmenených a doplnených nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 647/2005 z 13. apríla 2005, sa majú vykladať v tom zmysle, že nárok nepodliehajúci podmienkam poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti a vzťahujúci sa na dávky splatné podľa právnej úpravy členského štátu, v ktorom má bydlisko rodič spolu s deťmi, v prospech ktorých sú tieto dávky priznané, sa nemôže čiastočne pozastaviť v situácii, aká je vo veci samej, keď bývalý manžel a druhý rodič uvedených detí má v zmysle právnej úpravy štátu, v ktorom je zamestnaný, nárok na rodinné dávky, a to buď výlučne na základe vnútroštátnej právnej úpravy tohto členského štátu, alebo článku 73 uvedeného nariadenia č. 1408/71, ale v skutočnosti tieto dávky nepoberá, pretože o ne nepožiadala.

(¹) Ú. v. EÚ C 90, 18.4.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 12. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Arbeitsgericht Hamburg — Nemecko) — Gisela Rosenblatt/Oellerking Gebäudereinigungsges.mmbH

(Vec C-45/09) (¹)

(Smernica 2000/78/ES — Diskriminácia na základe veku — Zánik pracovnej zmluvy z dôvodu dosiahnutia veku odchodu do dôchodku)

(2010/C 346/14)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Arbeitsgericht Hamburg

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Gisela Rosenblatt

Žalovaný: Oellerking Gebäudereinigungsges.mmbH

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Arbeitsgericht Hamburg — Výklad článku 1 a článku 2 ods. 1 smernice Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (Ú. v. ES L 303, s. 16; Mim. vyd. 05/004, s. 79) — Zákaz diskriminácie na základe veku — Ustanovenie kolektívnej zmluvy vyhlásenej za všeobecne platnú, stanovujúce automatický zánik pracovnej zmluvy k okamihu, keď zamestnanec dosiahol vek 65 rokov, bez ohľadu na hospodársku, sociálnu alebo demografickú situáciu, alebo na konkrétnu situáciu na trhu práce

Výrok rozsudku

1. Článok 6 ods. 1 smernice Rady 2000/78 z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani, sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni takému vnútroštátnemu ustanoveniu, akým je § 10 bod 5 všeobecného zákona o rovnosti zaobchádzania (Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz), na základe ktorého sa za platné považujú ustanovenia o automatickom zániku pracovných zmlúv z dôvodu, že zamestnanec dosiahol vek odchodu do dôchodku, pokiaľ je uvedené ustanovenie objektívne a rozumne odôvodnené legitímny cieľom týkajúcim sa politiky zamestnanosti a trhu práce a pokiaľ sú prostriedky na dosiahnutie tohto cieľa primerané a nevyhnutné. Vykonanie tejto možnosti prostredníctvom kolektívnej zmluvy nie je samo osebe vyňaté zo súdneho preskúmania, v súlade s požiadavkami článku 6 ods. 1 uvedenej smernice však musí sledovať legitímny cieľ primeraným a nevyhnutným spôsobom.
2. Článok 6 ods. 1 smernice 2000/78 sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni takému opatreniu, akým je ustanovenie o automatickom zániku pracovných zmlúv pracovníkov, ktorí dosiahli vek odchodu do dôchodku stanovený na 65 rokov, upravené v § 19 bode 8 kolektívnej zmluvy so všeobecnou platnosťou pre zamestnancov podnikov poskytujúcich služby v oblasti upratovania budov (Allgemeingültiger Rahmentarifvertrag für die gewerblichen Beschäftigten in der Gebäudereinigung).
3. Články 1 a 2 smernice 2000/78 sa majú vykladať v tom zmysle, že nebránia tomu, aby členský štát vyhlásil za všeobecne platnú takú kolektívnu zmluvu, akou je zmluva dotknutá vo veci samej, pokiaľ nezbavuje pracovníkov patriacich do jej pôsobnosti ochrany, ktorú im zverujú tieto ustanovenia smerujúce proti diskrimináciám na základe veku.

(¹) Ú. v. EÚ C 102, 1.5.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 28. októbra 2010 — Európska komisia/Poľská republika

(Vec C-49/09) (¹)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Daň z pridanej hodnoty — Smernica 2006/112/ES — Neskoršie pristúpenie členských štátov — Prechodné ustanovenia — Časová pôsobnosť — Uplatnenie zníženej sadzby — Dojčenské odevy a odevné doplnky a detská obuv)

(2010/C 346/15)

Jazyk konania: poľština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: D. Triantafyllou a K. Herrmann, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Poľská republika (v zastúpení: M. Szpunar, M. Dowgielewicz, M. Jarosz a A. Rutkowska, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaný: Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 98 vnímané v spojení s prílohou III smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, s. 1) — Uplatnenie zníženej sadzby DPH na dojčenské odevy a odevné doplnky, ako aj na detskú obuv

Výrok rozsudku

1. Poľská republika si tým, že uplatňuje zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty vo výške 7 % na dodania, dovoz a nadobudnutie dojčenských odevov a odevných doplnkov, ako aj detskej obuvi v rámci Spoločenstva, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 98 v spojení s prílohou III smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty.

2. Poľská republika je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 102, 1.5.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 14. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberverwaltungsgericht Rheinland-Pfalz — Nemecko) — Landkreis Bad Dürkheim/Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion

(Vec C-61/09) (¹)

[Spoločná poľnohospodárska politika — Integrovaný systém spravovania a kontroly určitých schém poskytovania pomoci — Nariadenie (ES) č. 1782/2003 — Režim jednotnej platby — Spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory — Pojem „hektár, na ktorý možno poskytnúť podporu“ — Nepoľnohospodárska činnosť — Podmienky priradenia poľnohospodárskej plochy k poľnohospodárskemu podniku]

(2010/C 346/16)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberverwaltungsgericht Rheinland-Pfalz

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Landkreis Bad Dürkheim

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberverwaltungsgericht Rheinland-Pfalz — Výklad článku 44 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001 (Ú. v. EÚ L 270, s. 1; Mim. vyd. 03/040 s. 269) — Výklad pojmov „poľnohospodárska plocha“ a „nepoľnohospodárska činnosť“ v situácií, v ktorej má cieľ ochrany životného prostredia prednosť pred cieľom poľnohospodárskej výroby — Podmienky priradenia poľnohospodárskej plochy k poľnohospodárskemu podniku

Výrok rozsudku

1. Článok 44 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001, zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 2013/2006 z 19. decembra 2006, sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni tomu, aby bolo možné poskytnúť podporu na plochu, ktorá sa síce využíva aj na poľnohospodárske účely, ale prevažne slúži cieľom starostlivosti o krajinu a ochrany prírody. Okrem toho skutočnosť, že poľnohospodár podlieha pokynom orgánu ochrany prírody, nezabvuje poľnohospodárskeho charakteru činnosť, ktorá zodpovedá definícii uvedenej v článku 2 písm. c) uvedeného nariadenia.

2. Článok 44 ods. 2 nariadenia č. 1782/2003, zmeneného a doplneného nariadením č. 2013/2006, sa má vykladať v tom zmysle, že:

— na to, aby bola poľnohospodárska plocha považovaná za súčasť poľnohospodárskeho podniku poľnohospodára, nie je potrebné, aby mu bola k dispozícii na základe poľnohospodárskej nájomnej zmluvy alebo podobného odplatného nájomného právneho vzťahu,

— nebráni tomu, aby bola za súčasť poľnohospodárskeho podniku považovaná plocha, ktorá je len pod podmienkou, že poľnohospodár prevezme zodpovednosť za platbu príspevkov obchodnému združeniu, tomuto poľnohospodárovi bezodplatne prenechaná na využívanie určitým spôsobom v rámci obmedzeného časového obdobia a v súlade s cieľmi ochrany prírody, pod podmienkou, že je schopný využívať takúto plochu na svoju poľnohospodársku činnosť s dostatočnou nezávislosťou počas aspoň desiatich mesiacov,

— pre priradenie dotknutej plochy k poľnohospodárskemu podniku poľnohospodára je v tejto súvislosti irelevantná skutočnosť, že poľnohospodár je povinný za odmenu vykonávať určité úlohy pre tretie osoby, ak túto plochu využíva aj na účely výkonu svojej poľnohospodárskej činnosti vo svojom mene a na svoj účet.

(¹) Ú. v. EÚ C 113, 16.5.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 14. októbra 2010 — Nuova Agricast Srl, Cofra srl/Európska komisia

(Vec C-67/09 P) (¹)

(Odvolanie — Štátna pomoc — Systém pomoci na investície v menej rozvinutých regiónoch Talianska — Rozhodnutie Komisie, ktorým bola táto pomoc vyhlásená za zlučiteľnú so spoločným trhom — Návrh na náhradu vzniknutej škody, ktorá údajne vznikla v dôsledku prijatia tohto rozhodnutia — Prechodné opatrenia medzi týmto systémom a predchádzajúcim systémom — Časová pôsobnosť rozhodnutia Komisie o nevznesení námietok proti predchádzajúcemu systému — Zásady právnej istoty, ochrany legitímnej dôvery a rovnosti zaobchádzania)

(2010/C 346/17)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Odvolateľky: Nuova Agricast Srl, Cofra srl (v zastúpení: M. A. Calabrese, advokát)

Ďalší účastníci konania: Európska komisia (v zastúpení: V. Di Bucci a E. Righini, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Odvolanie podané proti rozsudku Súdu prvého stupňa (prvá komora) z 2. decembra 2008 Nuova Agricast/Komisia (T-362/05 a T-363/05), ktorým Súd prvého stupňa zamietol návrhy na náhradu škody údajne spôsobenej odvolateľkám z dôvodu prijatia rozhodnutia Komisie z 12. júla 2000 vyhlasujúceho za zlučiteľný so spoločným trhom systém pomoci na investície v menej rozvinutých regiónoch Talianska [štátna pomoc N 715/99 — Taliansko (SG 2000 D/105754)] a z dôvodu správania Komisie v priebehu konania vedúceho k prijatiu tohto rozhodnutia

Výrok rozsudku

1. Odvolanie sa zamietla.
2. Nuova Agricast Srl a Cofra Srl sú povinné nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 90, 18.4.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 28. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour de cassation — Francúzsko) — Établissements Rimbaud SA/Directeur général des impôts, Directeur des services fiscaux d'Aix-en-Provence

(Vec C-72/09) (¹)

(Priame dane — Voľný pohyb kapitálu — Právnické osoby so sídlom v treťom štáte, ktorý je súčasťou Európskeho hospodárskeho priestoru — Vlastníctvo nehnuteľného majetku nachádzajúceho sa v členskom štáte — Daň z trhovej hodnoty tohto nehnuteľného majetku — Nepriznanie oslobodenia od dane — Boj proti daňovým podvodom — Posúdenie s ohľadom na Dohodu o EHP)

(2010/C 346/18)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Cour de cassation

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Navrhovateľka: Établissements Rimbaud SA

Odporcovia: Directeur général des impôts, Directeur des services fiscaux d'Aix-en-Provence

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Cour de cassation (Francúzsko) — Výklad článku 40 Dohody z 2. mája 1992 o Európskom hospodárskom priestore (Ú. v. ES L 1, 1994, s. 3; Mim. vyd. 11/052, s. 3) — Daň z trhovej hodnoty nehnuteľného majetku nachádzajúceho sa vo Francúzsku — Oslobodenie v prospech právnických osôb so sídlom vo Francúzsku alebo v štáte Európskeho hospodárskeho priestoru pod podmienkou, že Francúzsko uzavrelo s týmto štátom dohodu o administratívnej pomoci na účely boja proti daňovým podvodom a únikom alebo, že na základe zmluvy obsahujúcej ustanovenie o zákaze diskriminácie tieto právnické osoby nemôžu byť zdaňované viac ako spoločnosti so sídlom vo Francúzsku — Nepriznanie oslobodenia od dane spoločnosti so sídlom v Lichtenštajnsku

Výrok rozsudku

Článok 40 Dohody o Európskom hospodárskom priestore z 2. mája 1992 nebráni takej vnútroštátnej právnej úprave, o akú ide vo veci samej, ktorá od dane z trhovej hodnoty nehnuteľného majetku nachádzajúceho sa na území členského štátu Európskej únie oslobodzuje spoločnosti so sídlom na území tohto štátu a ktorá v prípade spoločnosti so sídlom na území tretieho štátu, ktorý je súčasťou Európskeho hospodárskeho priestoru, podmieňuje toto oslobodenie existenciou dohody o administratívnej pomoci uzavretej medzi uvedeným členským štátom a týmto tretím štátom na účely boja proti daňovým podvodom a únikom alebo skutočnosťou, že na základe zmluvy obsahujúcej ustanovenie o zákaze diskriminácie z dôvodu štátnej príslušnosti tieto právnické osoby nemôžu byť zdaňované viac ako spoločnosti so sídlom na území členského štátu.

(¹) Ú. v. EÚ C 102, 1.5.2009, s. 12.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Symvoulis tis Epikrateias — Grécko) — Idryma Typou A.E./Ypourgos Typou kai Meson Mazikis Enimerosis

(Vec C-81/09) (¹)

(Sloboda usadiť sa — Voľný pohyb kapitálu — Právo obchodných spoločností — Prvá smernica 68/151/EHS — Akciová spoločnosť, ktorá patrí do sektora tlače a televízie — Spoločnosť a akcionár, ktorí vlastnia viac ako 2,5 % akcií — Administratívna pokuta uložená spoločne a nerozdielne)

(2010/C 346/19)

Jazyk konania: gréčtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Symvoulis tis Epikrateias

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Idryma Typou A.E.

Žalovaný: Ypourgos Typou kai Meson Mazikis Enimerosis

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Symvoulis tis Epikrateias — Výklad článku 1 prvej smernice Rady 68/151/EHS z 9. marca 1968 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 zmluvy s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto ochranných opatrení v rámci celého spoločenstva (Ú. v. ES L 65, s. 8; Mim. vyd. 17/001, s. 3) — Vnútro-

štátne ustanovenie stanovujúce spoločnú a nerozdielnú povinnosť akciovej spoločnosťou činnou v sektore tlače a televízie a jej akcionárov s podielom presahujúcim 2,5 % základného imania zaplatiť administratívne pokuty uložené z dôvodu činnosti takejto spoločnosti

Výrok rozsudku

1. Prvá smernica Rady 68/151/EHS z 9. marca 1968 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 zmluvy s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto ochranných opatrení v rámci celého spoločenstva, sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni vnútroštátnej právnej úprave, ako je článok 4 ods. 3 zákona č. 2328/1995 o právnom režime súkromných televízií a miestnych rozhlasových staníc, o právnej úprave otázok súvisiacich s rozhlasovým a televíznym trhom a o iných ustanoveniach, zmeneného a doplneného zákonom č. 2644/1998 o poskytovaní televíznych a rozhlasových služieb za poplatok, podľa ktorého pokuty uvedené v predchádzajúcich odsekoch tohto článku uložené v prípade porušenia právnej úpravy a etických pravidiel upravujúcich prevádzku televíznych staníc možno uložiť nielen akciovej spoločnosti, ktorá je držiteľkou licencie na založenie a prevádzku televíznej stanice, ale spoločne a nerozdielne s ňou aj všetkým akcionárom, ktorí vlastnia viac ako 2,5 % akcií.

2. Články 49 ZFEÚ a 63 ZFEÚ sa musia vykladať v tom zmysle, že takejto vnútroštátnej právnej úprave bránia.

(¹) Ú. v. EÚ C 102, 1.5.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 26. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Wien — Rakúsko) — Ingrid Schmelz/Finanzamt Waldviertel

(Vec C-97/09) (¹)

(Šiesta smernica o DPH — Článok 24 ods. 3 a článok 28i — Smernica 2006/112/ES — Článok 283 ods. 1 písm. c) — Platnosť — Články 12 ES, 43 ES a 49 ES — Zásada rovnosti zaobchádzania — Osobitná úprava pre malé podniky — Oslobodenie od DPH — Odmietnutie využívania oslobodenia v prípade zdaniteľných osôb usadených v iných členských štátoch — Pojem „ročný obrat“)

(2010/C 346/20)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Wien

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Ingrid Schmelz

Žalovaný: Finanzamt Waldviertel

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Wien — Platnosť časti textu uvedeného v článku 24 ods. 3 a článku 28i šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 23), zmenenej a doplnenej smernicou Rady 92/111/EHS zo 14. decembra 1992, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 77/388/EHS a zavádzajú sa zjednodušujúce opatrenia k dani z pridanej hodnoty (Ú. v. ES L 384, s. 47; Mim. vyd. 09/001, s. 224), ako aj časti textu uvedeného v článku 283 ods. 1 písm. c) smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, s. 1) — Zvláštna úprava pre malé podniky v oblasti dane z pridanej hodnoty, ktorá s výnimkou dodania tovaru a služieb uskutočneného platiteľom dane neusadeným v tuzemsku, dovoľuje oslobodenie od dane — Odmietnutie oslobodenia od dane v prípade platiteľa dane usadeného v inom členskom štáte EÚ, ku ktorému došlo podľa uvedených predpisov — Zlučiteľnosť tejto úpravy s článkami 12 ES, 43 ES a 49 ES, ako aj s všeobecnými zásadami práva Spoločenstva — V prípade neplatnosti dotknutých častí textu výklad pojmu „ročný obrat“, ktorý je uvedený v článku 24 smernice 77/388/EHS a v bode 2 písm. c) prílohy XV, hlavy IX nazvanej „Dane“ Aktu o podmienkach pristúpenia Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva a úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia [neoficiálny preklad] (Ú. v. ES C 241, s. 335), ako aj v článku 287 už citovanej smernice 2006/112/ES

Výrok

1. Skúmanie otázok neodhalilo žiadny prvok, ktorý by mohol ovplyvniť platnosť článku 24 ods. 3 a článku 28i šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, zmenenej a doplnenej smernicou Rady 2006/18/ES zo 14. februára 2006, ako aj článku 283 ods. 1 písm. c) smernice 2006/112/ES Rady z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty, vzhľadom na článok 49 ES.
2. Články 24 a 24a smernice 77/388, zmenenej a doplnenej smernicou 2006/18, ako aj články 284 až 287 smernice 2006/112 sa majú vykladať v tom zmysle, že pojem „ročný obrat“ znamená obrat dosiahnutý podnikom v priebehu roka v členskom štáte, v ktorom je usadený.

(1) Ú. v. EÚ C 129, 6.6.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 28. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Court of Appeal — Spojené kráľovstvo) — Her Majesty's Commissioners of Revenue and Customs/Axa UK plc

(Vec C-175/09) ⁽¹⁾

(Šiesta smernica o DPH — Oslobodenie — Článok 13 B písm. d) bod 3 — Plnenia týkajúce sa platieb a prevodov — Vymáhanie dlhov — Platobné plány na poskytovanie zubnej starostlivosti — Služby výberu a spracovania platieb pre klientov poskytovateľa služieb)

(2010/C 346/21)

Jazyk konania: angličtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Court of Appeal

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Her Majesty's Commissioners of Revenue and Customs

Žalovaná: Axa UK plc

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Court of Appeal — Výklad článku 13 B písm. d) bodu 3 šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 23) — Oslobodenia — Rozsah — Pojem „služby, ktoré vedú k prevodu finančných prostriedkov a vyvolávajú zmeny právnej a finančnej situácie“ — Služby výberu, spracovania a vymáhania dlhov od klientov obchodníka — Platobné plány na poskytovanie zubnej starostlivosti

Výrok rozsudku

Článok 13 B písm. d) bod 3 šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia sa má vykladať v tom zmysle, že oslobodenie od dane z pridanej hodnoty uvedené v tomto ustanovení sa nevzťahuje na poskytovanie služieb, ktoré v podstate spočívajú v tom, že banka tretej osoby je vyzvaná na prevod určitej sumy, ktorú táto osoba dlhuje klientovi poskytovateľa služieb, na účet poskytovateľa služieb prostredníctvom systému „príkaz na inkaso“, v zaslaní výpisov

prijatých súm klientovi, v kontaktovaní sa s tretími osobami, od ktorých poskytovateľ služieb neinkasoval platby, a napokon v zadaní príkazu banke poskytovateľa služieb previesť prijaté platby znížené o jeho odmenu na bankový účet klienta.

(¹) Ú. v. EÚ C 153, 4.7.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 28. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof — Nemecko) — Volvo Car Germany GmbH/Autohof Weidensdorf GmbH

(Vec C-203/09) (¹)

(Smernica 86/653/EHS — Samostatní obchodní zástupcovia — Ukončenie zmluvy o obchodnom zastúpení zo strany zastúpeného — Nárok obchodného zástupcu na náhradu za zákazníkov)

(2010/C 346/22)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Bundesgerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Navrhovateľka: Volvo Car Germany GmbH

Odporkyňa: Autohof Weidensdorf GmbH

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Bundesgerichtshof — Výklad článku 18 písm. a) smernice Rady 86/653/EHS z 18. decembra 1986 o koordinácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa samostatných obchodných zástupcov (Ú. v. ES L 382, s. 17; Mim. vyd. 06/001, s. 177) — Ukončenie zmluvy o obchodnom zastúpení zo strany zastúpeného — Nárok obchodného zástupcu na náhradu za zákazníkov — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca stratu tohto nároku v prípade nedodržania záväzkov obchodného zástupcu, odôvodňujúceho okamžité ukončenie zmluvy, hoci k tomuto nedodržaniu záväzkov došlo medzi vykonaním úkonu smerujúceho k ukončeniu zmluvy o obchodnom zastúpení a jej ukončením a zastúpený sa o nedodržaní záväzkov dozvedel až po ukončení zmluvy

Výrok rozsudku

Článok 18 písm. a) smernice Rady 86/653/EHS z 18. decembra 1986 o koordinácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa samostatných obchodných zástupcov bráni tomu, aby bol samostatný obchodný zástupca zbavený náhrady za zákazníkov, ak zastúpený zistí existenciu nesplnenia povinností obchodného zástupcu, ku

ktorému došlo po oznámení riadneho ukončenia zmluvy a pred jej ukončením, ktoré mohlo okamžité ukončenie tejto zmluvy odôvodňovať.

(¹) Ú. v. EÚ C 180, 1.8.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Szombathelyi Városi Bíróság — Maďarská republika) — trestné konanie proti Emilovi Eredicsovi, Márii Vassné Sápovej

(Vec C-205/09) (¹)

(Policajná a súdna spolupráca v trestných veciach — Rámcové rozhodnutie 2001/220/SVV — Postavenie obetí v trestnom konaní — Pojem „obeť“ — Právnická osoba — Mediácia v rámci trestného konania — Spôsoby uplatnenia)

(2010/C 346/23)

Jazyk konania: maďarčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Szombathelyi Városi Bíróság

Účastníci trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Emil Eredics, Mária Vassné Sári

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Szombathelyi Városi Bíróság — Výklad článku 1 písm. a) a článku 10 rámcového rozhodnutia Rady (ES) č. 2001/220/SVV z 15. marca 2001 o postavení obetí v trestnom konaní — Trestné konanie, v ktorom je obeťou právnická osoba a v ktorom vnútroštátne právo vylučuje uplatnenie mediácie — Pojem „obeť“ podľa rámcového rozhodnutia — Zahrnutie iných ako fyzických osôb do pôsobnosti ustanovení o mediácii v trestných veciach? — Podmienky uplatnenia mediácie v rámci trestného konania

Výrok rozsudku

1. Článok 1 písm. a) a článok 10 rámcového rozhodnutia Rady 2001/220/SVV z 15. marca 2001 o postavení obetí v trestnom konaní sa majú vykladať v tom zmysle, že pojem „obeť“ sa na účely podpory mediácie v trestných veciach, ktorá je upravená v uvedenom článku 10 ods. 1, nevzťahuje na právnické osoby.
2. Článok 10 rámcového rozhodnutia 2001/220 sa má vykladať v tom zmysle, že nezaväzuje členské štáty, aby umožnili vykonanie mediácie pri všetkých trestných činoch, ktorých materiálne znaky definované vo vnútroštátnej právnej úprave v podstate zodpovedajú materiálным znakom trestných činov, pre ktoré je mediácia uvedenou právnou úpravou výslovne stanovená.

(¹) Ú. v. EÚ C 205, 29.8.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale ordinario di Torino — Taliansko) — Antonino Accardo a i./Comune di Torino

(Vec C-227/09) ⁽¹⁾

(Sociálna politika — Bezpečnosť a ochrana zdravia pracovníkov — Organizácia pracovného času — Príslušníci mestskej polície — Smernica 93/104/ES — Smernica 93/104/ES zmenená a doplnená smernicou 2000/34/ES — Smernica 2003/88/ES — Články 5, 17 a 18 — Maximálny týždenný pracovný čas — Kolektívne zmluvy alebo dohody uzatvorené medzi sociálnymi partnermi na vnútroštátnej alebo regionálnej úrovni — Výnimky týkajúce sa presunutého odpočinku v týždni a náhradného odpočinku — Priamy účinok — Konformný výklad)

(2010/C 346/24)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale ordinario di Torino

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Antonino Accardo, Viola Acella, Antonio Acuto, Domenico Ambrisi, Paolo Battaglini, Riccardo Bevilacqua, Fabrizio Bolla, Daniela Bottazzi, Roberto Brossa, Luigi Calabro', Roberto Cammardella, Michelangelo Capaldi, Giorgio Castellaro, Davide Cauda, Tatiana Chiampo, Alessia Ciaravino, Alessandro Cicero, Paolo Curtabbi, Paolo Dabbene, Mauro D'Angelo, Giancarlo Destefanis, Mario Di Brita, Bianca Di Capua, Michele Di Chio, Marina Ferrero, Gino Forlani, Giovanni Galvagno, Sonia Genisio, Laura Dora Genovese, Sonia Gili, Maria Gualtieri, Gaetano La Spina, Maurizio Loggia, Giovanni Lucchetta, Sandra Magoga, Manuela Manfredi, Fabrizio Maschio, Sonia Mignone, Daniela Minissale, Domenico Mondello, Veronica Mossa, Plinio Paduano, Barbaro Pallavidino, Monica Palumbo, Michele Paschetto, Frederica Peinetti, Nadia Pizzimenti, Gianluca Pozzo, Enrico Pozzato, Gaetano Puccio, Danilo Ranzani, Pergianni Risso, Luisa Rossi, Paola Sabia, Renzo Sangiano, Davide Scagno, Paola Settia, Raffaella Sottoriva, Rossana Trancuccio, Fulvia Varotto, Giampiero Zucca, Fabrizio Lacognata, Guido Mandia, Luigi Rigon, Daniele Sgavetti

Žalovaný: Comune di Torino

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Tribunale ordinario di Torino — Výklad článkov 5, 17 a 18 smernice Rady 93/104/ES z 23. novembra 1993 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času (Ú. v. ES L 307, s. 18; Mim. vyd. 05/002, s. 197) — Odchýlky týkajúce sa posunutého týždenného odpočinku a náhradného odpočinku — Uplatniteľnosť na príslušníkov mestskej polície

Výrok rozsudku

1. Článok 17 ods. 3 smernice Rady 93/104/ES z 23. novembra 1993 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času v

pôvodnom znení, ako aj v znení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/34/ES z 22. júna 2000 má vo vzťahu k odseku 2 tohto článku autonómnu pôsobnosť, takže skutočnosť, že určité povolanie v tomto odseku 2 nie je uvedené, nebráni tomu, aby sa naň mohla vzťahovať odchýlka podľa článku 17 ods. 3 smernice 93/104 v oboch zneniach.

2. Za takých okolností, ako sú okolnosti vo veci samej, sa nemožno odvolávať na fakultatívne odchýlky stanovené v článku 17 smernice 93/104 a smernice 93/104 zmenenej a doplnenej smernicou 2000/34 a prípadne článkami 17 a/alebo 18 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/88/ES o niektorých aspektoch organizácie pracovného času voči takým jednotlivcom, ako sú žalobcovia vo veci samej. Okrem toho tieto ustanovenia nemožno vykladať tak, že dovoľujú alebo zakazujú aplikáciu takých kolektívnych zmlúv, ako sú kolektívne zmluvy vo veci samej, keďže ich aplikácia závisí od vnútroštátneho práva.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 205, 29.8.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Gerechtshof te Amsterdam — Holandsko) — Albron Catering BV/FNV Bondgenoten, John Roest

(Vec C-242/09) ⁽¹⁾

(Sociálna politika — Prevody podnikov — Smernica 2001/23/ES — Zachovanie práv zamestnancov — Skupina spoločností, v ktorej sú zamestnanci zamestnaní „zamestnávateľskou“ spoločnosťou a trvalo pridelení k „prevádzkovej“ spoločnosti — Prevod podniku prevádzkovej spoločnosti)

(2010/C 346/25)

Jazyk konania: holandsčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Gerechtshof te Amsterdam

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolaťka: Albron Catering BV

Odporcovia v konaní o odvolaní: FNV Bondgenoten, John Roest

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Gerechtshof te Amsterdam — Výklad článku 3 ods. 1 smernice Rady 2001/23/ES z 12. marca 2001 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa zachovania práv zamestnancov pri prevodoch podnikov, závodov alebo častí podnikov alebo závodov (Ú. v. ES L 82, s. 16; Mim. vyd. 05/004, s. 98) — Spoločnosť, ktorá zamestnáva všetkých zamestnancov skupiny spoločností a dáva ich k dispozícii prevádzkovým spoločnostiam tejto skupiny v závislosti od potreby — Prevod činností jednej z prevádzkových spoločností mimo skupinu — Kvalifikácia

Výrok rozsudku

V prípade prevodu podniku patriaceho do skupiny na podnik nepatriaci do tejto skupiny v zmysle smernice Rady 2001/23/ES z 12. marca 2001 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa zachovania práv zamestnancov pri prevodoch podnikov, závodov alebo častí podnikov alebo závodov možno za „prevádzateľa“ v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) uvedenej smernice považovať aj podnik skupiny, ku ktorému boli zamestnanci trvalo pridelení bez toho, aby s ním však uzavreli pracovnú zmluvu, aj keď súčasťou tejto skupiny je podnik, s ktorým dotknutí zamestnanci takúto pracovnú zmluvu uzavreli.

(¹) Ú. v. EÚ C 220, 12.9.2009, s. 21.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 14. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Halle — Nemecko) — Günter Fuß/mesto Halle

(Vec C-243/09) (¹)

(Sociálna politika — Bezpečnosť a ochrana zdravia pracovníkov — Smernica 2003/88/ES — Organizácia pracovného času — Hasiči zamestnaní vo verejnom sektore — Zásahová služba — Článok 6 písm. b) a článok 22 ods. 1 prvý pododsek písm. b) — Maximálny týždenný pracovný čas — Odmietnutie výkonu práce presahujúcej túto dobu — Nútené preloženie do inej služby — Priamy účinok — Dôsledky pre vnútroštátne súdy)

(2010/C 346/26)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Verwaltungsgericht Halle

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Günter Fuß

Žalovaný: mesto Halle

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Verwaltungsgericht Halle — Výklad článku 22 ods. 1 písm. b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/88/ES zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času (Ú. v. EÚ L 299, s. 9; Mim. vyd. 05/004, s. 381) — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca v rozpore s uvedenou smernicou týždenný pracovný čas presahujúci 48 hodín pre úradníkov pracujúcich v zásahovej službe hasičského zboru — Z úradnej moci uskutocnené preradenie úradníka, ktorý odmietol tento pracovný čas, na pracovné miesto v administratívnej s rovnakým platovým zaradením — Pojem „ujma“

Výrok rozsudku

Článok 6 písm. b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/88/ES zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času sa má vykladať v tom zmysle, že mu odporuje

taká vnútroštátna právna úprava, aká je v konaní vo veci samej, ktorá umožňuje zamestnávateľovi vo verejnom sektore, aby nútené preložil pracovníka zamestnaného ako hasič v zásahovej službe do inej služby z dôvodu, že tento vyžadoval v zásahovej službe dodržiavanie maximálneho priemerného týždenného pracovného času upraveného v uvedenom ustanovení. Skutočnosť, že takému pracovníkovi nevznikne z dôvodu tohto preloženia nijaká osobitná ujma vyplývajúca z porušenia tohto článku 6 písm. b), nie je z tohto hľadiska relevantná.

(¹) Ú. v. EÚ C 233, 26.9.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour constitutionnelle — Belgicko) — Výkon európskeho zatykača vydaného na I. B.

(Vec C-306/09) (¹)

(Policijná a súdna spolupráca v trestných veciach — Rámcové rozhodnutie 2002/584/SVV — Európsky zatykač a postupy odovzdávania osôb medzi členskými štátmi — Článok 4 — Dôvody na nepovinné nevykonanie — Článok 4 bod 6 — Zatykač vydaný na účely výkonu trestu — Článok 5 — Záruky, ktoré musí poskytnúť vydávajúci členský štát — Článok 5 bod 1 — Odsúdenie v neprítomnosti — Článok 5 bod 3 — Zatykač vydaný na účely trestného stíhania — Vydanie podliehajúce podmienke, že vyžiadaná osoba bude vrátená do vykonávajúceho členského štátu — Spoločné uplatnenie bodov 1 a 3 článku 5 — Zlučiteľnosť)

(2010/C 346/27)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Cour constitutionnelle

Účastník konania pred vnútroštátnym súdom

I. B.

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Cour constitutionnelle (Belgicko) — Výklad článku 4 bodu 6 a článku 5 bodu 3 rámcového rozhodnutia Rady Európskej únie 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 190, s. 1; Mim. vyd. 19/006, s. 34), ako aj článku 6 ods. 2 Zmluvy EÚ — Dôvody nepovinného vykonania európskeho zatykača a záruky, ktoré musí poskytnúť členský štát, ktorý zatykač vydal — Možnosť vykonávajúceho štátu podmieniť odovzdanie osoby

s trvalým bydliskom na jeho území tým, že po vypočutí tejto osoby vo vydávajúcom členskom štáte, bude odovzdaná do vykonávajúceho členského štátu na účely výkonu trestu alebo opatrenia spojeného s pozbavením osobnej slobody, ku ktorým by mohla byť odsúdená vo vydávajúcom členskom štáte — Osobitná situácia osoby, ktorá už bola vo vydávajúcom členskom štáte odsúdená rozhodnutím vyneseným v neprítomnosti, proti ktorému môže ešte podať opravný prostriedok — Možný vplyv nebezpečenstva zásahu do základných slobôd dotknutej osoby, a najmä do jej súkromného a rodinného života, na rozhodnutie, ktoré majú prijať súdne orgány vykonávajúceho členského štátu

Výrok rozsudku

Článok 4 bod 6 a článok 5 bod 3 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi sa má vykladať v tom zmysle, že ak dotknutý vykonávajúci členský štát prebral článok 5 body 1 a 3 tohto rozhodnutia do svojho vnútroštátneho právneho poriadku, môže výkon európskeho zatykača vydaného na účely výkonu trestu uloženého v neprítomnosti v zmysle uvedeného článku 5 bodu 1 podliehať podmienke, že dotknutá osoba, ktorá je štátnym príslušníkom vykonávajúceho členského štátu alebo tam má trvalé bydlisko, bude vrátená do tohto štátu, aby tam prípadne vykonala trest, ktorý jej bude uložený vo vydávajúcom členskom štáte na konci nového konania, na ktorom bude prítomná.

(¹) Ú. v. EÚ C 233, 26.9.2009, s. 11.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 14. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Centrale Raad van Beroep — Holandsko) — J. A. van Delft, J. C. Ramaer, J. M. van Willigen, J. F. van der Nat, C. M. Janssen, O. Fokkens/College van zorgverzekeringen

(Vec C-345/09) (¹)

[Sociálne zabezpečenie — Nariadenie (EHS) č. 1408/71 — Hlava III kapitola 1 — Články 28, 28a a 33 — Nariadenie (EHS) č. 574/72 — Článok 29 — Voľný pohyb osôb — Články 21 ZFEÚ a 45 ZFEÚ — Dávky nemocenského poistenia — Poberatelia starobného dôchodku alebo dôchodku z dôvodu pracovnej neschopnosti — Bydlisko v inom členskom štáte, ako je štát zodpovedný za vyplácanie dôchodku — Poskytnutie vecných dávok v štáte bydliska na náklady štátu zodpovedného za vyplácanie dávok — Neprihlásenie sa v štáte bydliska — Povinnosť platiť príspevky v štáte zodpovednom za vyplácanie — Zmena vnútroštátnych právnych predpisov štátu zodpovedného za vyplácanie dávok — Kontinuita nemocenského poistenia — Rozdielnosť zaobchádzania s rezidentmi a nerezidentmi]

(2010/C 346/28)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Centrale Raad van Beroep

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: J. A. van Delft, J. C. Ramaer, J. M. van Willigen, J. F. van der Nat, C. M. Janssen, O. Fokkens

Žalovaný: College van zorgverzekeringen

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Centrale Raad van Beroep — Výklad Zmluvy ES, článkov 28, 28a a 33, ako aj prílohy VI oddielu R bodu 1 písm. a) a b) nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 149, s. 2; Mim. vyd. 05/001, s. 35), a článku 29 nariadenia Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa stanovuje postup pri vykonávaní nariadenia (EHS) č. 1408/71 (Ú. v. ES L 74, s. 1; Mim. vyd. 05/001, s. 83) — Dôchodcovia — Povinnosť prihlásiť sa vo Zväze zdravotných poisťovní v Holandsku — Povinnosť platiť príspevok

Výrok rozsudku

- Články 28, 28a a 33 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva, zmeneného a doplneného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1992/2006 z 18. decembra 2006, v spojení s článkom 29 nariadenia Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa stanovuje postup pri vykonávaní nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 311/2007 z 19. marca 2007 č. 574/72, sa majú vykladať v tom zmysle, že im neodporuje právna úprava členského štátu, ako je úprava vo veci samej, ktorá stanovuje, že poberatelia dôchodku vyplácaného podľa právnych predpisov tohto štátu, ktorí majú bydlisko v inom členskom štáte, v ktorom podľa článkov 28 a 28a nariadenia č. 1408/71 majú nárok na vecné nemocenské dávky poskytované príslušnou inštitúciou tohto členského štátu, musia formou zrážok z uvedeného dôchodku platiť príspevky na uvedené dávky, aj keď sa neprihlásili v príslušnej inštitúcii členského štátu svojho bydliska.
- Článok 21 ZFEÚ sa má vykladať v tom zmysle, že mu neodporuje právna úprava členského štátu, ako je úprava vo veci samej, ktorá stanovuje, že poberatelia dôchodku vyplácaného podľa právnych predpisov tohto štátu s bydliskom v inom členskom štáte, v ktorom majú podľa článkov 28 a 28a nariadenia č. 1408/71, zmeneného a doplneného nariadením č. 1992/2006, nárok na vecné nemocenské dávky poskytované príslušnou inštitúciou posledného uvedeného členského štátu, musia formou zrážky z uvedeného dôchodku platiť príspevky na uvedené dávky, aj keď sa neprihlásili v príslušnej inštitúcii členského štátu svojho bydliska.

Článok 21 ZFEÚ sa naopak má vykladať v tom zmysle, že taká vnútroštátna právna úprava mu odporuje, ak spôsobuje alebo obsahuje neodôvodnenú rozdielnosť v zaobchádzaní s rezidentmi a nerezidentmi, čo prislúcha overiť vnútroštátnemu súdu, pokiaľ ide o zaručenie kontinuity celkovej ochrany pred rizikom choroby, ktorú požívali v rámci poisťných zmlúv uzatvorených pred nadobudnutím účinnosti tejto právnej úpravy.

(¹) Ú. v. EÚ C 11, 16.1.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 28. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hof van beroep te Antwerpen — Belgicko) — Belgisch Interventie- en Restitutiebureau/SGS Belgium NV, Firme Derwa NV, Centraal Beheer Achmea NV

(Vec C-367/09) (¹)

[Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Poškodenie finančných záujmov Európskej únie — Nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95 — Článok 1, článok 3 ods. 1 tretí pododsek a články 5 a 7 — Nariadenie (EHS) č. 3665/87 — Článok 11 a článok 18 ods. 2 písm. c) — Pojem hospodársky subjekt — Osoby, ktoré sa zúčastnili na nezrovnalosti — Osoby povinné niesť zodpovednosť za nezrovnalosť alebo predísť tomu, aby k nej došlo — Správna sankcia — Priamy účinok — Premlčanie stíhania — Prerušenie]

(2010/C 346/29)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hof van beroep te Antwerpen

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Belgisch Interventie- en Restitutiebureau

Žalovaní: SGS Belgium NV, Firme Derwa NV, Centraal Beheer Achmea NV

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Hof van beroep te Antwerpen — Výklad článku 1, článku 3 ods. 1 tretieho pododseku, článku 5 a článku 7 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 312, s. 1; Mim. vyd. 01/001, s. 340), a článku 18 ods. 1 písm. c) naria-

denia Komisie (EHS) č. 3665/87 z 27. novembra 1987, ktorým sa stanovujú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania vývozných náhrad za poľnohospodárske výrobky [neoficiálny preklad] (Ú. v. ES L 351, s. 1) — Pojem hospodársky subjekt — Osoby, ktoré sa spolupodieľali na spáchaní nezrovnalosti a osoby, ktoré sú zodpovedné za nezrovnalosť alebo sú povinné jej zabrániť — Premlčanie stíhania — Prerušenie

Výrok rozsudku

1. Články 5 a 7 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev sa neuplatňujú takým spôsobom, že správnu sankciu možno uložiť na základe samotných ustanovení, keďže v kontexte ochrany finančných záujmov Únie uplatnenie správnej sankcie na určitú kategóriu osôb vyžaduje, aby predtým, ako dôjde k spáchaniu predmetnej nezrovnalosti, normotvorca Únie prijal odvetvovú právnu úpravu definujúcu takúto sankciu a podmienky jej uplatnenia na túto kategóriu osôb, alebo keď takáto právna úprava ešte nebola prijatá na úrovni Únie, aby právo členského štátu, v ktorom došlo k spáchaniu tejto nezrovnalosti, stanovovalo uloženie správnej sankcie uvedenej kategórii osôb.
2. Za okolností, o aké ide vo veci samej, keď odvetvová právna úprava Únie zatiaľ nezaviedla povinnosť členských štátov stanoviť účinné sankcie v prípade, keď medzinárodná spoločnosť špecializovaná na kontrolu a dohľad schválená členským štátom vydala nesprávne osvedčenia, článok 7 nariadenia č. 2988/95 nebráni tomu, aby členské štáty uplatnili sankciu v prípade tejto spoločnosti v postavení osoby, ktorá „sa zúčastnila na spáchaní nezrovnalosti“, alebo osoby, ktorú možno považovať za „zodpovednú“ za nezrovnalosť, v zmysle tohto ustanovenia, avšak pod podmienkou, že uplatnenie takejto sankcie spočíva na jasnom a jednoznačnom právnom základe, čo prináleží overiť vnútroštátnemu súdu.
3. Za okolností, o aké ide vo veci samej, to, že medzinárodná spoločnosť špecializovanej na kontrolu a dohľad, ktorá vydala osvedčenie o uvoľnení do voľného obehu na konkrétnu vývoznú transakciu, bola oznámená správa o vyšetrovaní konštatujúca nezrovnalosť v súvislosti s touto transakciou, zaslaná výzva na predloženie ďalších dokladov s cieľom kontroly skutočnosti uvoľnenia do voľného obehu a bol jej aj zaslaný doporučený list uplatňujúci na ňu sankciu za to, že sa zúčastnila na spáchaní nezrovnalosti v zmysle článku 1 ods. 2 nariadenia č. 2988/95, sú dostatočne presné akty oznámené dotknutej osobe, týkajúce sa vyšetrovania alebo právneho konania v súvislosti s nezrovnalosťou v zmysle článku 3 ods. 1 tretieho pododseku nariadenia č. 2988/95, ktoré v dôsledku toho prerušujú plynutie premlčacej doby na stíhanie v zmysle článku 3 ods. 1 tretieho pododseku uvedeného nariadenia.

(¹) Ú. v. EÚ C 297, 5.12.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 21. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Mokestinių ginčių komisija prie Lietuvos Respublikos vyriausybės — Litovská republika) — Nidera Handelscompagnie BV/Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos

(Vec C-385/09) ⁽¹⁾

(Smernica 2006/112/ES — Právo na odpočet DPH zaplatenej na vstupe — Vnútroštátna právna úprava vylučujúca právo na odpočet v prípade tovarov predaných pred registráciou platiteľa DPH)

(2010/C 346/30)

Jazyk konania: litovčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Mokestinių ginčių komisija prie Lietuvos Respublikos vyriausybės

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Nidera Handelscompagnie BV

Žalovaný: Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Mokestinių ginčių komisija prie Lietuvos Respublikos vyriausybės — Výklad článku 167, článku 168 ods. 1 písm. a) a článku 178 ods. 1 písm. a) smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, s. 1) — Vnútroštátna právna úprava, podľa ktorej je právo na odpočítanie DPH vyhradené len pre platiteľov DPH zaregistrovaných v danom členskom štáte — Právo na odpočítanie DPH len v súvislosti s tovarmi a službami nadobudnutými zdaniiteľnou osobou pred jej registráciou platiteľa DPH v dotknutom členskom štáte, pokiaľ také tovary a služby už boli použité pri zdaniiteľných transakciách zdaniiteľnej osoby

Výrok rozsudku

Smernica Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty sa má vykladať v tom zmysle, že bráni, aby sa platiteľovi DPH, ktorý spĺňa v nej uvedené hmotnoprávne podmienky na odpočítanie DPH a zaregistruje sa ako platiteľ DPH v primeranej lehote po uskutočnení transakcií, v súvislosti s ktorými toto právo vzniká, zamietla možnosť využiť toto právo na odpočítanie podľa vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré zakazujú odpočítanie DPH zaplatenej pri nákupe tovaru, ak tento platiteľ DPH nebol zaregistrovaný ako platiteľ DPH pred použitím tohto tovaru pri svojej zdaniiteľnej transakcii.

Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 28. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden — Holandsko) — Staatssecretaris van Financiën/X BV

(Vec C-423/09) ⁽¹⁾

[Spoločný colný sadzobník — Colné zaradenie — Kombinovaná nomenklatúra — Sušená zelenina (hlavičky cesnaku), ktorá nebola zbavená všetkej tekutiny]

(2010/C 346/31)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hoge Raad der Nederlanden

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Staatssecretaris van Financiën

Žalovaná: X BV

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Hoge Raad der Nederlanden — Výklad nariadenia Komisie (ES) č. 1789/2003 z 11. septembra 2003, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o tarifnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 281, s. 1; Mim. vyd. 02/014, s. 3), a nariadenia Komisie (ES) č. 1810/2004 zo 7. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o tarifnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. EÚ L 327, s. 1) — Colné zaradenie vysušenej zeleniny (hlávky cesnaku), ktorá nebola zbavená všetkej tekutiny a dováža sa chladená

Výrok rozsudku

Kombinovanú nomenklatúru, ktorá sa nachádza v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 1810/2004 zo 7. septembra 2004, treba vykladať v tom zmysle, že cesnak, ktorý prešiel intenzívnym procesom sušenia v rámci špeciálneho spracovania, na konci ktorého bola z produktu odstránená všetka alebo takmer všetka tekutina, ktorá sa v ňom nachádza, patrí do podpoložky colného sadzobníka 0712 90 90 kombinovanej nomenklatúry, ale čiastočne vysušený cesnak, ktorý si uchováva vlastnosti a charakteristiky čerstvého cesnaku, patrí do podpoložky colného sadzobníka 0703 20 00 uvedenej kombinovanej nomenklatúry.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2009.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 24, 30.1.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 14. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Conseil d'État — Francúzsko) — Union syndicale Solidaires Isère/Premier ministre, Ministère du travail, des relations sociales, de la famille, de la solidarité et de la ville, Ministère de la santé et des sports

(Vec C-428/09) ⁽¹⁾

(Sociálna politika — Bezpečnosť a ochrana zdravia pracovníkov — Smernica 2003/88/ES — Organizácia pracovného času — Články 1, 3 a 17 — Pôsobnosť — Príležitostné a sezónne činnosti osôb, s ktorými bola uzavretá „pracovná zmluva o účasti na výchovnom procese“ — Obmedzenie pracovného času týchto pracovníkov v prázdninových táboroch a centrách voľného času na 80 dní ročne — Vnútroštátna právna úprava neupravujúca minimálnu dobu denného odpočinku týchto pracovníkov — Výnimky stanovené v článku 17 — Podmienky — Zaručenie rovnocenného náhradného času odpočinku alebo, vo výnimočných prípadoch primeranej ochrany)

(2010/C 346/32)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Conseil d'État

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Union syndicale Solidaires Isère

Žalovaní: Premier ministre, Ministère du travail, des relations sociales, de la famille, de la solidarité et de la ville, Ministère de la santé et des sports

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Conseil d'État (Francúzsko) — Výklad článku 17 ods. 1, 2 a 3 písm. b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/88/ES zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času (Ú. v. EÚ L 299, s. 9; Mim. vyd. 05/004, s. 381) v spojení s článkom 1 ods. 1 tejto smernice — Príležitostná a sezónna činnosť pracovníkov, ktorí uzavreli zmluvu o účasti na výchovnom procese — Súlad vnútroštátnej právnej úpravy so smernicou obmedzujúcej pracovný čas týchto pracovníkov na 84 dní za rok, ktorá ale nezabezpečuje minimálny denný odpočinok — Pojem „rovnocenný náhradný čas odpočinku“ a „primeraná ochrana poskytnutá príslušným pracovníkom“

Výrok rozsudku

1. Na osoby, s ktorými boli uzavreté také zmluvy, ako sú predmetné pracovné zmluvy o účasti na výchovnom procese vo veci samej, a ktoré vykonávajú príležitostné alebo sezónne činnosti v prázdninových táboroch a centrách voľného času, pričom ročne odpracujú maximálne 80 pracovných dní, sa vzťahuje pôsobnosť smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/88/ES zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času.

2. Na osoby, s ktorými boli uzavreté také zmluvy, ako sú predmetné pracovné zmluvy o účasti na výchovnom procese vo veci samej, a ktoré vykonávajú príležitostné alebo sezónne činnosti v prázdninových táboroch a centrách voľného času, sa vzťahuje výnimka uvedená v článku 17 ods. 3 písm. b) a/alebo písm. c) smernice 2003/88.

Podmienky stanovené v článku 17 ods. 2 tejto smernice na účely uplatnenia uvedenej výnimky, podľa ktorých sa dotknutým pracovníkom poskytne rovnocenný náhradný čas odpočinku alebo vo výnimočných prípadoch, keď nie je z objektívnych dôvodov možné poskytnúť rovnocenný náhradný čas odpočinku, sa dotknutým pracovníkom poskytne primeraná ochrana, nespĺňa vnútroštátna právna úprava, ktorá obmedzuje činnosť takýchto pracovníkov na 80 pracovných dní ročne.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 24, 30.1.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) z 28. októbra 2010 — Európska komisia/Helénska republika

(Vec C-500/09) ⁽¹⁾

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Poštové služby — Smernica 97/67/ES — Vnútroštátne obmedzenia — Podniky poskytujúce expresné poštové služby — Vnútroštátny systém licencií)

(2010/C 346/33)

Jazyk konania: gréčtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: L. Lozano Palacios a D. Triantafyllou, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Helénska republika (v zastúpení: P. Mylonopoulos a D. Tsagkaraki, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/67/ES z 15. decembra 1997 o spoločných pravidlách rozvoja vnútorného trhu poštových služieb spoločenstva a zlepšovaní kvality služieb (Ú. v. EÚ L 15, s. 14; Mim. vyd. 06/003, s. 71)

Výrok rozsudku

1. Helénska republika si tým, že naďalej uplatňovala ministerské nariadenie č. A1/44351/3608 z 12. októbra 2005, nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú zo smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/67/ES z 15. decembra 1997 o spoločných pravidlách rozvoja vnútorného trhu poštových služieb spoločenstva a zlepšovaní kvality služieb, zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/39/ES z 10. júna 2002, a to najmä z jej článku 9 ods. 1 a 2.

2. Helénska republika je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 37, 13.2.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) z 28. októbra 2010 — Európska komisia/Belgické kráľovstvo

(Vec C-41/10) (¹)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Priame poistenie s výnimkou životného poistenia — Smernice 73/239/EHS a 92/49/EHS — Vzájomné poisťovne činné na trhu doplnkového zdravotného poistenia — Nesprávne a neúplné prebratie)

(2010/C 346/34)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: G. Rozet a N. Yerrell, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaný: Belgické kráľovstvo (v zastúpení: M. Jacobs a L. Van den Broeck, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Nesprávne a neúplné prebratie ustanovení 6, 8, 15, 16 a 17 smernice Rady 73/239/EHS z 24. júla 1973 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie priameho poistenia s výnimkou životného poistenia (Ú. v. ES L 228, s. 3; Mim. vyd. 06/001, s. 14), ako aj článkov 20, 21 a 22 smernice Rady 92/49/EHS z 18. júna 1992 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa priameho poistenia s výnimkou životného poistenia a o zmene a doplnení smerníc 73/239/EHS a 88/357/EHS (tretia smernica o neživotnom poistení) (Ú. v. ES L 228, s. 1; Mim. vyd. 06/001, s. 346)

Výrok rozsudku

1. Belgické kráľovstvo si tým, že nesprávne a neúplne prebralo prvú smernicu Rady 73/239/EHS z 24. júla 1973 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie priameho poistenia s výnimkou životného poistenia zmenenú a doplnenú smernicou 2002/13/ES Európskeho parlamentu a Rady z 5. marca 2002 a smernicou Rady 92/49/EHS z 18. júna 1992 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa priameho poistenia s výnimkou životného poistenia a o zmene a doplnení smerníc 73/239/EHS a 88/357/EHS (tretia smernica o neživotnom poistení) nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú

najmä podľa článkov 6, 8, 15, 16 a 17 smernice 73/239 zmenenej a doplnenej smernicou 2002/13 a článkov 20 až 22 smernice 92/49.

2. Belgické kráľovstvo je povinné nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 80, 27.3.2010.

Uznesenie Súdneho dvora z 24. júna 2010 — Kronoply GmbH & Co. KG/Európska komisia

(Vec C-117/09 P) (¹)

(Odvolanie — Štátna pomoc — Žiadosť o pomoc, ktorou sa má zmeniť štátna pomoc poskytnutá podniku príjemcovi skôr a ohlásená Komisii po úplnom vykonaní investičného projektu — Kritériá stimulačného účinku a nevyhnutnosti)

(2010/C 346/35)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Odvolaťka: Kronoply GmbH & Co. KG (v zastúpení: R. Nierer a L. Gordalla, Rechtsanwälte)

Ďalší účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: K. Gross, V. Kreuzschitz a T. Scharf, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Odvolanie podané proti rozsudku Súdu prvého stupňa (piata komora) zo 14. januára 2009, Kronoply/Komisia (T-162/06), ktorým Súd prvého stupňa zamietol žalobu, ktorej predmetom bol návrh na určenie neplatnosti rozhodnutia Komisie 2006/262/ES z 21. septembra 2005, vyhlasujúceho štátnu pomoc, ktorú chce Nemecko poskytnúť odvolateľke, za nezlučiteľnú so spoločným trhom (Ú. v. EÚ L 94, s. 50) — Projekt pomoci, ktorým sa má zmeniť štátna pomoc poskytnutá podniku príjemcovi skôr, ohlásený Komisii po úplnom vykonaní investičného projektu prostredníctvom pôvodne poskytnutej štátnej pomoci — Nesprávne posúdenie stimulačného účinku a nevyhnutnosti spornej pomoci

Výrok

1. Odvolanie sa zamietá.

2. Kronoply GmbH & Co. KG je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 141, 20.6.2009.

Uznesenie Súdneho dvora (siedma komora) z 15. septembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour du travail de Bruxelles — Belgicko) — Jhonny Briot/Randstad Interim, Sodexho SA, Rada Európskej únie

(Vec C-386/09) ⁽¹⁾

(Článok 104 ods. 3 druhý pododsek rokovacieho poriadku — Smernica 2001/23/ES — Prevod podnikov — Zachovanie práv zamestnancov — Neobnovenie pracovnej zmluvy dočasných agentúrnych zamestnancov uzatvorenej na dobu určitú)

(2010/C 346/36)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Cour du travail de Bruxelles

Účastníci konania

Žalobca: Jhonny Briot

Žalovaní: Randstad Interim, Sodexho SA, Rada Európskej únie

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Cour du travail de Bruxelles — Výklad článku 1 ods. 1, článku 2 ods. 1 písm. a), článku 2 ods. 2 písm. c), článku 3 ods. 1 a článku 4 ods. 1 smernice Rady 2001/23/ES z 12. marca 2001 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa zachovania práv zamestnancov pri prevodoch podnikov, závodov alebo častí podnikov alebo závodov (Ú. v. ES L 82, s. 16; Mim. vyd. 05/004, s. 98) — Neobnovenie pracovnej zmluvy dočasného zamestnanca na dobu určitú z dôvodu prevodu podniku — Možnosť považovať agentúru dočasného zamestnávania alebo inštitúciu Spoločenstva, pod ktorej vedením dočasní zamestnanci vykonávali prácu, za „zamestnávateľa-prevádzateľa“ — Možné odňatie záruk poskytnutých touto smernicou dočasným zamestnancom — Povinnosť alebo možnosť nadobúdateľa zachovať pracovno-právne vzťahy

Výrok

Za takých okolností, ako sú okolnosti vo veci samej, neobnovenie pracovnej zmluvy na dobu určitú, ktorej platnosť sa skončila z dôvodu uplynutia obdobia, na ktoré bola uzavretá, pred dňom prevodu činnosti, na ktorú bol dotknutý dočasný agentúrny zamestnanec pridelený, nie je porušením zákazu stanoveného v článku 4 ods. 1 smernice Rady 2001/23/ES z 12. marca 2001 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa zachovania práv zamestnancov pri prevodoch podnikov, závodov alebo častí podnikov alebo závodov. Uvedeného

dočasného agentúrneho zamestnanca preto nemožno považovať za zamestnanca, ktorý je ku dňu uvedeného prevodu naďalej pridelený užívateľskému podniku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2009.

Uznesenie Súdneho dvora z 2. septembra 2010 — Mehmet Salih Bayramoglu/Európsky parlament, Rada Európskej únie

(Vec C-28/10 P) ⁽¹⁾

(Odvolanie — Článok 119 rokovacieho poriadku — Návrhy obsahujúce vady — Zjavná neprípustnosť)

(2010/C 346/37)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Odvolateľ: Mehmet Salih Bayramoglu (v zastúpení: A. Riza, QC)

Ďalší účastníci konania: Európsky parlament (v zastúpení: C. Karasmarcos a N. Görlitz, splnomocnení zástupcovia), Rada Európskej únie (v zastúpení: M. Balta a E. Finnegan, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Odvolanie podané proti uzneseniu Súdu prvého stupňa (druhá komora) z 24. septembra 2009, Bayramoglu/Parlament a Rada (T-110/09), ktorým Súd prvého stupňa zamietol ako zjavne neprípustnú žalobu o neplatnosť rozhodnutia Rady 2004/511/ES z 10. júna 2004 o zastúpení ľudu Cypru v Európskom parlamente v prípade urovnania cyperského problému — Žaloba podaná po uplynutí lehoty

Výrok

1. Odvolanie sa zamieta.

2. Odvolateľ je povinný nahradiť trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 80, 27.3.2010.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Landgericht Regensburg (Nemecko) 11. júna 2010 —
G/Cornelius de Visser**

(Vec C-292/10)

(2010/C 346/38)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Landgericht Regensburg

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: G

Žalovaný: Cornelius de Visser

Prejudiciálne otázky

- a) Bránia ustanovenia článku 6 ods. 1 prvého pododseku Zmluvy o Európskej únii v znení Lisabonskej zmluvy (ďalej len „ZEU“) v spojení s ustanovením článku 47 ods. 2 prvej vety Charty základných práv Európskej únie⁽¹⁾ alebo iné právne predpisy Európskej únie takzvanému verejnému doručeniu podľa vnútroštátnych právnych predpisov [v súlade s ustanoveniami § 185 až § 188 nemeckého Zivilprozessordnung (občiansky súdny poriadok) vyvesením oznámenia o doručení na úradnej tabuli odosielať súde súdu počas 1 mesiaca], ak žalovaný v (začínajúcom) občianskoprávnom spore síce na svojej internetovej stránke uvádza adresu na území Európskej únie, doručenie však nie je možné, lebo žalovaný sa na uvedenej adrese nezdržiava a ani nie je možné inak zistiť, kde sa žalovaný práve zdržiava?
- b) V prípade, že odpoveď na prejudiciálnu otázku uvedenú v bode 2a) bude kladná:

Nie je potom nevyhnutné, aby vnútroštátny súd, v súlade s doterajšou príslušnou judikatúrou Súdneho dvora (naposledy vo veci C-341/06; [omissis]), neuplatnil vnútroštátne právne predpisy, ktoré pripúšťajú verejné doručenie, aj v tom prípade, keď podľa vnútroštátnych právnych predpisov má takúto právomoc neuplatniť vnútroštátne právne predpisy iba (nemecký) Bundesverfassungsgericht (Spolkový ústavný súd)?

a

Bolo by nevyhnutné, aby žalobkyňa na umožnenie presadenia si svojich práv oznámila súdu novú adresu žalovaného, na ktorú by bolo možné žalobu doručiť na účely nového doručenia žaloby, lebo podľa vnútroštátnych právnych predpisov by bez možnosti verejného doručenia a pre neznalosť miesta pobytu žalovaného nebolo možné uskutočniť konanie?

- c) V prípade, že odpoveď na otázku uvedenú v bode 2a) bude záporná: Je v prejednávanej veci vydanie rozsudku pre

zmeškanie podľa § 331 nemeckého Zivilprozessordnung, čiže exekučného titulu pre nesporné pohľadávky v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 805/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vytvára európsky exekučný titul pre nesporné nároky (Ú. v. EÚ L 143, s. 15; Mim. vyd. 19/007, s. 38), pokiaľ je nevyhnutné, aby bola rozsudkom uložená povinnosť zaplatiť bolestné vo výške minimálne 20 000,00 eur vrátane úrokov a nákladov na právne zastúpenie vo výške 1 419,19 eura vrátane úrokov, v rozpore s ustanovením článku 26 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (ďalej len „nariadenie č. 44/2001“) (2)?

Nasledujúce prejudiciálne otázky sa predkladajú iba pod podmienkou, že právny spor je pre žalobkyňu v súlade s odpoveďami Súdneho dvora na prejudiciálne otázky uvedené v bodoch 2a) až 2c) ďalej možný:

- d) Je nariadenie č. 44/2001 vzhľadom na ustanovenia článku 4 ods. 1, článku 5 ods. 3 nariadenia č. 44/2001 uplatniteľné aj v tom prípade, keď žalovaný, na ktorého je v rámci občianskeho procesu podaná žaloba pre prevádzkovanie internetovej stránky na zdržanie sa konania, poskytnutie informácií a zaplatenie bolestného, je síce (pravdepodobne) občanom Únie v zmysle ustanovení článku 9 druhej vety ZEU, miesto jeho pobytu však nie je známe, a preto je možné, v nijakom prípade však nie isté, že sa v súčasnosti zdržiava mimo územia Európskej únie a tiež mimo pôsobnosti Luganského dohovoru o právomoci a o výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach, uzavretom 16. septembra 1988 v Lugane (ďalej len „Luganský dohovor“), takisto ako nie je známe presné umiestnenie servera, na ktorom je uložená sporná internetová stránka, pritom je však zjavné, že tento server sa nachádza na území Únie?
- e) Pokiaľ je v prejednávanej veci použiteľné nariadenie č. 44/2001: Má sa slovné spojenie „miest[o], kde došlo alebo by mohlo dôjsť ku skutočnosti, ktorá zakladá nárok na náhradu škody“, ktoré sa uvádza v článku 5 ods. 3 nariadenia č. 44/2001, vykladať pri (hroziacom) poškodení osobnostných práv obsahom internetových stránok v tom zmysle,

že dotknutá osoba (ďalej len „žalobkyňa“) môže podať žalobu o zdržanie sa konania, žalobu o poskytnutie informácií a žalobu o náhradu škody proti prevádzkovateľovi internetových stránok (ďalej len „žalovaný“) bez ohľadu na to, kde (na území alebo mimo územia Európskej únie) je žalovaný usadený, takisto na súdoch každého členského štátu, v ktorom sa môžu internetové stránky zobrazovať,

alebo

je podmienkou príslušnosti súdov členského štátu, v ktorom žalovaný nie je usadený, alebo nie sú dané nijaké oporné body, ktoré by dokazovali pobyt žalovaného na území tohto členského štátu, aby existovala osobitná súvislosť sporného obsahu alebo internetových stránok so štátom sídla súdu (súvislosť s tuzemskom) presahujúca rámec technicky novej zobraziteľnosti?

- f) Pokiaľ je takáto osobitná súvislosť s tuzemskom nevyhnutná: Podľa ktorých kritérií sa táto súvislosť určuje?

Je rozhodujúce, či sú sporné internetové stránky svojím prevádzkovateľom cielene zamerané (aj) na používateľov internetu v štáte sídla súdu, alebo stačí, že informácie zobraziteľné na internetových stránkach objektívne súvisia so štátom príslušného súdu v tom zmysle, že podľa okolností konkrétneho prípadu, najmä na základe obsahu sporných internetových stránok, v štáte sídla súdu došlo alebo môže dôjsť ku konfliktu protichodných záujmov — záujmu žalobkyne o zachovanie jej osobnostných práv a záujmu prevádzkovateľa tvoriť svoje internetové stránky — alebo ku konfliktu protichodných záujmov došlo tým, že jeden alebo niekoľko známych osôb, ktorej osobnostné práva boli poškodené, sa oboznámilo [poznámka prekladateľa — v tomto slove bola chyba v písaní] s obsahom príslušných internetových stránok?

- g) Je pri posudzovaní osobitnej súvislosti s tuzemskom dôležitý počet zobrazení sporných internetových stránok v štáte sídla súdu?

- h) V prípade, že by pre túto žalobu na základe vyššie uvedených prejudiciálnych otázok mal byť príslušný vnútroštátny súd: Týkajú sa právne zásady uvedené v rozsudku Súdneho dvora zo 7. marca 1995 *Shevill a i.* (C-68/93, Zb. s. I-00415); [omissis] takisto vyššie uvedeného prípadu?

- i) V prípade, že na potvrdenie príslušnosti nie je nevyhnutná nijaká osobitná súvislosť s tuzemskom alebo ak pre túto príslušnosť stačí, aby sporné informácie objektívne súviseli so štátom príslušného súdu v tom zmysle, že podľa okolností konkrétneho prípadu, najmä na základe obsahu sporných internetových stránok, došlo alebo môže v štáte sídla súdu dôjsť ku konfliktu protichodných záujmov, alebo k uvedenému konfliktu protichodných záujmov došlo tým, že jeden alebo niekoľko známych osoby, ktorej osobnostné práva boli poškodené, sa oboznámili s obsahom sporných internetových stránok, a ak domnienka osobitnej súvislosti s tuzemskom nie je podmienená minimálnym počtom zobrazení sporných internetových stránok v štáte príslušného súdu alebo nariadenie č. 44/2001 nie je uplatniteľné na prejednávajúcu vec:

Má sa článok 3 ods. 1 a 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/31/ES z 8. júna 2000 o určitých právnych aspektoch služieb informačnej spoločnosti na vnútornom trhu, najmä o elektronickom obchode (ďalej len „smernica o elektronickom obchode“) ⁽³⁾ vykladať v tom zmysle, že je potrebné prisúdiť týmto ustanoveniam kolíznu právnu povahu v tom zmysle, že aj v oblasti občianskeho práva nariaďujú výlučné uplatnenie práva platného v štáte pôvodu, pričom potláčajú vnútroštátne kolízne normy,

alebo

ide v prípade týchto právnych predpisov o korektív na hmotnoprávnej úrovni, ktorým sa obsahovo upravuje a redukuje na požiadavky krajiny pôvodu hmotnoprávny výsledok práva, ktoré bolo podľa vnútroštátnych kolíznych noriem stanovené ako uplatniteľné právo?

- j) V prípade, že ustanovenia článku 3 ods. 1 a 2 smernice o elektronickom obchode majú kolíznu právnu povahu:

Stanovujú uvedené ustanovenia iba výlučné uplatnenie hmotného práva platného v krajine pôvodu alebo stanovujú takisto uplatnenie v ňom platných kolíznych noriem s tým dôsledkom, že spätný odkaz práva krajiny pôvodu na právo krajiny určenia je naďalej možný?

- k) V prípade, že článok 3 ods. 1 a 2 smernice o elektronickom obchode majú kolíznu právnu povahu:

Je pre určenie miesta usadenia poskytovateľa služieb nevyhnutné brať do úvahy jeho (pravdepodobné) súčasné miesto pobytu, miesto pobytu na začiatku zverejnenia fotografií žalobkyne alebo (pravdepodobné) miesto umiestnenia servera, na ktorom je uložená internetová stránka?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 83, 2010, s. 403.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 12, s. 1; Mim. vyd. 19/004, s. 42.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 178, s. 1; Mim. vyd. 13/025, s. 399.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza (Taliansko) 5. júla 2010 — Enipower SpA/Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

(Vec C-328/10)

(2010/C 346/39)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Enipower SpA

Žalovaný: Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

Prejudiciálna otázka

Bránia články 23, 43, 49 a 56 Zmluvy, ako aj článok 11 ods. 2 a 6 a článok 24 smernice 2003/54 ⁽¹⁾ takej vnútroštátnej právnej úprave, ktorá bez upovedomenia Európskej komisie stabilne ukladá určitým výrobcam elektrickej energie, ktorí sa za daných okolností považujú za nevyhnutných na splnenie potrieb dopytu po službách dispečingu, aby predkladali ponuky na burzových trhoch s elektrickou energiou podľa heteronómne určených programov prevádzkovateľa siete, a ktorá znemožňuje odmeňovanie za tieto ponuky na základe voľného rozhodovania výrobcu, ale spája ho s parametrami, ktoré nie sú vopred stanovené „transparentnými, nediskriminačnými a trhovými postupmi“?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, s. 37; Mim. vyd. 12/002, s. 211.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza (Taliansko) 5. júla 2010 — ENI SpA/Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas a Cassa Conguaglio per il Settore Elettrico

(Vec C-329/10)

(2010/C 346/40)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: ENI SpA

Žalovaný: Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas a Cassa Conguaglio per il Settore Elettrico

Prejudiciálna otázka

Bránia články 23, 43, 49 a 56 Zmluvy, ako aj článok 11 ods. 2 a 6 a článok 24 smernice 2003/54⁽¹⁾ takej vnútroštátnej právnej úprave, ktorá bez upovedomenia Európskej komisie stabilne ukladá určitým výrobcam elektrickej energie, ktorí sa za daných okolností považujú za nevyhnutných na splnenie potrieb dopytu po službách dispečingu, aby predkladali ponuky na burzových trhoch s elektrickou energiou podľa heteronómne určených programov prevádzkovateľa siete, a ktorá znemožňuje odmeňovanie za tieto ponuky na základe voľného rozhodovania výrobcu, ale spája ho s parametrami, ktoré nie sú vopred stanovené „transparentnými, nediskriminačnými a trhovými postupmi“?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, s. 37; Mim. vyd. 12/002, s. 211.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza (Taliansko) 5. júla 2010 — Edison Trading SpA/Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

(Vec C-330/10)

(2010/C 346/41)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Edison Trading SpA

Žalovaný: Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

Prejudiciálna otázka

Bránia články 23, 43, 49 a 56 Zmluvy, ako aj článok 11 ods. 2 a 6 a článok 24 smernice 2003/54⁽¹⁾ takej vnútroštátnej právnej úprave, ktorá bez upovedomenia Európskej komisie stabilne ukladá určitým výrobcam elektrickej energie, ktorí sa za daných okolností považujú za nevyhnutných na splnenie potrieb dopytu po službách dispečingu, aby predkladali ponuky na burzových trhoch s elektrickou energiou podľa heteronómne určených programov prevádzkovateľa siete, a ktorá znemožňuje odmeňovanie za tieto ponuky na základe voľného rozhodovania výrobcu, ale spája ho s parametrami, ktoré nie sú vopred stanovené „transparentnými, nediskriminačnými a trhovými postupmi“?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, s. 37; Mim. vyd. 12/002, s. 211.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza (Taliansko) 5. júla 2010 — E.On Produzione SpA/Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

(Vec C-331/10)

(2010/C 346/42)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: E.On Produzione SpA

Žalovaný: Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

Prejudiciálna otázka

Bránia články 23, 43, 49 a 56 Zmluvy, ako aj článok 11 ods. 2 a 6 a článok 24 smernice 2003/54⁽¹⁾ takej vnútroštátnej právnej úprave, ktorá bez upovedomenia Európskej komisie stabilne ukladá určitým výrobcam elektrickej energie, ktorí sa za daných okolností považujú za nevyhnutných na splnenie potrieb dopytu po službách dispečingu, aby predkladali ponuky na burzových trhoch s elektrickou energiou podľa heteronómne určených programov prevádzkovateľa siete, a ktorá znemožňuje odmeňovanie za tieto ponuky na základe voľného rozhodovania výrobcu, ale spája ho s parametrami, ktoré nie sú vopred stanovené „transparentnými, nediskriminačnými a trhovými postupmi“?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, s. 37; Mim. vyd. 12/002, s. 211.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza (Taliansko) 5. júla 2010 — Edipower SpA/Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

(Vec C-332/10)

(2010/C 346/43)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Edipower SpA

Žalovaný: Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

Prejudiciálna otázka

Bránia články 23, 43, 49 a 56 Zmluvy, ako aj článok 11 ods. 2 a 6 a článok 24 smernice 2003/54 ⁽¹⁾ takej vnútroštátnej právnej úprave, ktorá bez upovedomenia Európskej komisie stabilne ukladá určitým výrobcem elektrickej energie, ktorí sa za daných okolností považujú za nevyhnutných na splnenie potrieb dopytu po službách dispečingu, aby predkladali ponuky na burzových trhoch s elektrickou energiou podľa heteronómne určených programov prevádzkovateľa siete, a ktorá znemožňuje odmeňovanie za tieto ponuky na základe voľného rozhodovania výrobcu, ale spája ho s parametrami, ktoré nie sú vopred stanovené „transparentnými, nediskriminačnými a trhovými postupmi“?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, s. 37; Mim. vyd. 12/002, s. 211.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza (Taliansko) 5. júla 2010 — E.On Energy Trading SpA/Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

(Vec C-333/10)

(2010/C 346/44)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Sezione Terza

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: E.On Energy Trading SpA

Žalovaný: Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

Prejudiciálna otázka

Bránia články 23, 43, 49 a 56 Zmluvy, ako aj článok 11 ods. 2 a 6 a článok 24 smernice 2003/54 ⁽¹⁾ takej vnútroštátnej právnej úprave, ktorá bez upovedomenia Európskej komisie stabilne ukladá určitým výrobcem elektrickej energie, ktorí sa za daných okolností považujú za nevyhnutných na splnenie potrieb dopytu po službách dispečingu, aby predkladali ponuky na burzových trhoch s elektrickou energiou podľa heteronómne určených programov prevádzkovateľa siete, a ktorá znemožňuje odmeňovanie za tieto ponuky na základe voľného rozhodovania výrobcu, ale spája ho s parametrami, ktoré nie sú vopred stanovené „transparentnými, nediskriminačnými a trhovými postupmi“?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, s. 37; Mim. vyd. 12/002, s. 211.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal High Court of Justice (Chancery Division) (England and Wales) 11. augusta 2010 — SAS Institute Inc./World Programming Ltd

(Vec C-406/10)

(2010/C 346/45)

Jazyk konania: angličtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

High Court of Justice (Chancery Division) (England and Wales)

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: SAS Institute Inc.

Žalovaná: World Programming Ltd

Prejudiciálne otázky

A. O výklade smernice Rady 91/250/EHS zo 14. mája 1991 o právnej ochrane počítačových programov ⁽¹⁾ a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/24/ES z 23. apríla 2009 (kodifikované znenie) ⁽²⁾

1. Ak je počítačový program (ďalej len „prvý program“) chránený autorským právom ako literárne dielo, má sa článok 1 ods. 2 vykladať v tom zmysle, že nie je porušením autorského práva k prvému programu, ak konkurent nositeľa autorského práva bez prístupu k zdrojovému kódu prvého programu, či už priamo alebo prostredníctvom procesu, akým je dekompilácia objektového kódu, vytvorí iný program (ďalej len „druhý program“), ktorý kopíruje funkcie prvého programu?

2. Má na odpoveď na otázku 1 vplyv ktorýkoľvek z týchto faktorov:

- a) povaha a/alebo rozsah funkcií prvého programu;
- b) povaha a/alebo rozsah schopností, úsudku a úsilia, ktoré vynaložil autor prvého programu na vytvorenie funkcií prvého programu;
- c) miera podrobnosti skopírovania funkcií prvého programu do druhého programu;
- d) ak zdrojový kód druhého programu reprodukuje aspekty zdrojového kódu prvého programu v rozsahu, ktorý presahuje rámec toho, čo bolo úplne nevyhnutné na dosiahnutie rovnakých funkcií, aké má prvý program?

3. Ak prvý program interpretuje a vykonáva aplikačné programy napísané používateľmi prvého programu v programovacom jazyku vytvorenom autorom prvého programu, ktorý obsahuje kľúčové slová vytvorené alebo vybrané autorom prvého programu a syntax vytvorenú autorom prvého programu, má sa článok 1 ods. 2 vykladať v tom zmysle, že nie je porušením autorského práva k prvému programu, ak je druhý program napísaný tak, aby interpretoval a vykonával tieto aplikačné programy s použitím rovnakých kľúčových slov a rovnakej syntaxe?

4. Ak prvý program číta údaje z dátových súborov a zapisuje údaje do dátových súborov v osobitnom formáte vytvorenom autorom prvého programu, má sa článok 1 ods. 2 vykladať v tom zmysle, že nie je porušením autorského práva k prvému programu, ak je druhý program napísaný tak, aby čítal údaje z dátových súborov a zapisoval údaje do dátových súborov v rovnakom formáte?

5. Má na odpoveď na otázky 1, 3 a 4 nejaký vplyv skutočnosť, že autor druhého programu vytvoril druhý program na základe:

- a) pozorovania, skúmania a testovania fungovania prvého programu alebo
- b) čítania manuálu vytvoreného a zverejneného autorom prvého programu, ktorý opisuje funkcie prvého programu (ďalej len „manuál“), alebo

c) tak písm. a), ako aj písm. b)?

6. Ak má niekto právo používať rozmnoženinu prvého programu na základe licencie, má sa článok 5 ods. 3 vykladať v tom zmysle, že držiteľ licencie je oprávnený bez súhlasu nositeľa práva vykonávať úkony načítavania, spúšťania a ukladania programu s cieľom pozorovať, testovať alebo skúmať fungovanie prvého programu na účely zistenia myšlienok a princípov, na ktorých je založený ktorýkoľvek prvok tohto programu, ak licencia povoľuje jej držiteľovi vykonávať úkony načítavania, spúšťania a uklada-

dania prvého programu pri jeho používaní na konkrétny účel povolený licenciou, ale úkony vykonané s cieľom pozorovať, skúmať alebo testovať prvý program presahujú cieľ povolený licenciou?

7. Má sa článok 5 ods. 3 vykladať v tom zmysle, že úkony pozorovania, testovania alebo skúmania fungovania prvého programu sa majú považovať za úkony vykonávané na účely zistenia myšlienok a princípov, na ktorých je založený ktorýkoľvek prvok prvého programu, ak sa vykonávajú s cieľom:

a) zistiť, ako prvý program funguje, najmä zistiť podrobnosti, ktoré nie sú opísané v manuáli, na účely napísania druhého programu spôsobom uvedeným v otázke 1;

b) zistiť, ako prvý program interpretuje a vykonáva príkazy napísané v programovacom jazyku, ktoré interpretuje a vykonáva (pozri otázku č. 3);

c) zistiť formáty dátových súborov, do ktorých prvý program zapisuje údaje alebo z ktorých číta údaje (pozri otázku č. 4);

d) porovnať fungovanie druhého programu s prvým programom na účely zistenia dôvodov, pre ktoré je ich fungovanie odlišné, a na zlepšenie fungovania druhého programu;

e) vykonať paralelné testy prvého programu a druhého programu na účely porovnania ich výstupov počas vývoja druhého programu, najmä spúšťaním rovnakých testovacích skriptov prostredníctvom prvého programu a druhého programu;

f) zistiť výstup logovacieho súboru generovaného prvým programom na účely vytvorenia logovacieho súboru, ktorý má rovnakú alebo podobnú formu;

g) zabezpečiť, aby prvý program poskytoval údaje (konkrétne údaje, ktoré priradujú poštové smerovacie čísla k štátom Spojených štátov amerických) na účely zistenia, či tento program zodpovedá úradným databázam týchto údajov, a ak im nezodpovedá, naprogramovať druhý program tak, aby pri zadaní rovnakých vstupných údajov reagoval rovnako ako prvý program.

B. O výklade smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/29/ES z 22. mája 2001 o zosúladiení niektorých aspektov autorských práv a s nimi súvisiacich práv v informačnej spoločnosti ⁽³⁾

8. Ak je manuál chránený autorským právom ako literárne dielo, má sa článok 2 písm. a) vykladať v tom zmysle, že je porušením autorského práva k manuálu, ak autor druhého programu reprodukuje alebo podstatne reprodukuje v druhom programe ktorýkoľvek z týchto prvkov opísaných v manuáli:

a) výber štatistických operácií, ktoré boli použité v prvom programe;

- b) matematické vzorce použité v manuáli na opis týchto operácií;
- c) osobitné príkazy alebo kombinácie príkazov, ktorými možno tieto operácie vyvolať;
- d) voľby, ktoré autor prvého programu poskytol k jednotlivým príkazom;
- e) kľúčové slová a syntax, ktoré rozpoznáva prvý program;
- f) predvolené hodnoty, ktoré sa autor prvého programu rozhodol použiť v prípade, ak používateľ nešpecifikuje konkrétny príkaz alebo voľbu;
- g) počet opakovaní, ktoré prvý program vykoná za určitých okolností?
9. Má sa článok 2 písm. a) vykladať v tom zmysle, že je porušením autorského práva k manuálu, ak autor druhého programu reprodukuje alebo podstatne reprodukuje v manuáli, ktorý opisuje druhý program, kľúčové slová a syntax, ktoré rozpoznáva prvý program?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 122, s. 42; Mim. vyd. 17/001, s. 114.

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/24/ES z 23. apríla 2009 o právnej ochrane počítačových programov (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 111, s. 16).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 167, s. 10; Mim. vyd. 17/001, s. 230.

Odvolanie podané 26. augusta 2010: Bell & Ross BV proti uzneseniu Všeobecného súdu (šiesta komora) z 18. júna 2010 vo veci T-51/10, Bell & Ross/ÚHVT

(Vec C-426/10 P)

(2010/C 346/46)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Odvolateľka: Bell & Ross BV (v zastúpení: S. Guerlain, advokát)

Ďalší účastníci konania: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory), Klockgrossisten i Norden AB

Návrhy odvolateľky

— zrušiť napadnuté uznesenie,

— určiť, že žaloba o neplatnosť podá žalobkyňou proti Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (ÚHVT) (T-51/10) je prípustná a v dôsledku toho

vrátiť vec Všeobecnému súdu, aby meritórne rozhodol vo veci uvedenej žaloby o neplatnosť,

— uložiť ÚHVT náhradu trov odvolacieho konania a konania na prvom stupni.

Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

Odvolateľka na podporu svojho odvolania uvádza šesť odvolacích dôvodov.

Svojim prvým odvolacím dôvodom Bell & Ross BV uplatňuje porušenie článku 111 Rokovacieho poriadku Všeobecného súdu, keďže uvedený súd rozhodol, že žaloba je zjavne neprípustná, bez toho, aby si predtým vypočul generálneho advokáta.

Vo svojom druhom odvolacom dôvode odvolateľka tvrdí, že Všeobecný súd porušil článok 43 ods. 1 svojho rokovacieho poriadku, keď rozhodol, že podpísané podania žaloby doručené do súdnej kancelárie 1. februára 2010 neboli originály a že len podanie doručené 5. februára 2010, teda po lehote, môže byť považované za originál, bez toho, aby upresnil, ako je možné rozoznať originály od kópií. Vyššie uvedený článok totiž neupresňuje, aké podmienky musí spĺňať podpis advokáta, ktorý musí byť na origináli podania.

Svojim tretím odvolacím dôvodom vytýka spoločnosť Bell & Ross BV Všeobecnému súdu, že jej nepovolil podľa bodu 57 písm. d) Praktických pokynov pre účastníkov konania a článku 7 ods. 1 Pokynov pre tajomníka Všeobecného súdu odstrániť formálnu vadu, ktorá jej bola vytýkaná. Podľa vyššie uvedených predpisov príslúcha tajomníkovi stanoviť žalobcovi lehotu na odstránenie zistenej vady podania.

Svojim štvrtým odvolacím dôvodom sa spoločnosť Bell & Ross BV dovoláva ospravedlniteľného omylu, keďže nejasnosti týkajúce sa identifikovania originálu vyplývali z výnimočných okolností, na ktoré nemala odvolateľka žiaden vplyv. Veľký počet kópií, ktorý vyžadoval spoluprácu s externým dodávateľom, dokonalá kvalita tlače na papieri, ktorá neumožňovala rozoznať originál, ako aj pripojenie podpisu na každom z podaní zaslaných v lehote súdnej kancelárii totiž predstavujú okolnosti, ktoré umožňujú v danom prípade uznať ospravedlniteľný omyl.

Svojim piatym odvolacím dôvodom sa odvolateľka dovoláva existencie výnimočných, neobvyklých a hospodárskemu subjektu cudzích okolností, ktoré preukazujú, že išlo o prípad nepredvídateľnej okolnosti alebo vyššej moci.

Spoločnosť Bell & Ross BV napokon vo svojom šiestom odvolacom dôvode uvádza, že Všeobecný súd porušil zásadu proporcionality a zásadu legitímnej dôvery, keďže jednak do kancelárie Všeobecného súdu bolo doručených sedem podaní s podpisom a jedna kópia faxom a jednak vyššie uvedené predpisy upravujú možnosť odstránenia väd žaloby.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) 13. septembra 2010 — Churchill Insurance Company Limited, Tracy Evans/Benjamin Wilkinson, zastúpený v konaní svojím otcom Stevenom Wilkinsonom, v postavení opatrovníka ad hoc (litigation friend), Equity Claims Limited

(Vec C-442/10)

(2010/C 346/47)

Jazyk konania: angličtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolatelia: Churchill Insurance Company Limited, Tracy Evans

Odporcovia: Benjamin Wilkinson, zastúpený v konaní svojím otcom Stevenom Wilkinsonom, v postavení opatrovníka ad hoc (litigation friend), Equity Claims Limited

Prejudiciálne otázky

1. Majú sa článok 12 ods. 1 a článok 13 ods. 1 smernice 2009/103/ES ⁽¹⁾ vykladať tak, že bránia vnútroštátnym ustanoveniam, ktorých účinkom je, pokiaľ ide o príslušnú vnútroštátnu právnu úpravu, vylúčiť z poistenia poškodeného pri dopravnej nehode, za týchto okolností:

- a) nehoda bola spôsobená nepoisteným vodičom; a
- b) poškodený dovolil nepoistenému vodičovi viesť vozidlo;
a
- c) poškodený bol cestujúcim vo vozidle v čase nehody; a
- d) tento poškodený bol poistený viesť dotknuté vozidlo?

Predovšetkým:

- i) je takéto vnútroštátne ustanovenie ustanovením, ktoré „vylučuje z poistenia“ v zmysle článku 13 ods. 1 smernice 2009/103/ES?
- ii) za okolností, ktoré nastali v prejednávanej veci, je povolenie od poisťníka udelené nepoistenému „výslovným alebo nevýslovným oprávnením“ v zmysle článku 13 ods. 1 písm. a) smernice 2009/103/ES?
- iii) je odpoveď na túto otázku ovplyvnená skutočnosťou, že podľa článku 10 smernice 2009/103/ES môžu vnútroštátne orgány, poverené vyplatením náhrady škody v prípade škody spôsobenej neidentifikovanými alebo nepoistenými vozidlami, vylúčiť z vyplatenia náhrady

škody, pokiaľ ide o osoby, ktoré dobrovoľne nastúpili do vozidla, ktoré zapríčinilo škodu alebo ujmu v prípade, keď orgán môže dokázať, že si boli vedomé toho, že vozidlo nebolo poistené?

- 2. Závisí odpoveď na prvú otázku od toho, či dotknuté povolenie a) bolo založené na skutočnej znalosti, že dotknutý vodič nebol poistený; alebo b) bolo založené na domnienke, že vodič bol poistený; alebo c) bolo udelené poisťníkom, ktorý sa týmto nezaoberal?

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/103/ES zo 16. septembra 2009 o poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel a o kontrole plnenia povinnosti poistenia tejto zodpovednosti (Ú. v. EÚ L 263, s. 11).

Žaloba podaná 17. septembra 2010 — Európska komisia/Luxemburské veľkovojsvodstvo

(Vec C-458/10)

(2010/C 346/48)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: S. Pardo Quintillán a O. Beynet, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaný: Luxemburské veľkovojsvodstvo

Návrhy žalobkyne

— určiť, že Luxemburské veľkovojsvodstvo si neúplným a nesprávnym prebratím článku 9 ods. 3 písm. b), c) a e) smernice 98/83/ES ⁽¹⁾ nesplnilo povinnosti, ktoré mu vznikajú podľa článku 9 ods. 3 písm. b), c) a e) smernice 98/83/ES,

— zaviazat' Luxemburské veľkovojsvodstvo na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Komisia uvádza na podporu svojej žaloby dva žalobné dôvody.

Svojim prvým žalobným dôvodom Komisia uvádza, že prebratie písmen b) a c) článku 9 ods. 3 smernice 98/83 je neúplné. Vnútroštátna právna úprava totiž neuvádza, že rozhodnutie o výnimke musí obsahovať „výsledky predchádzajúceho relevantného monitorovania“ a neupresňuje „množstvo vody dodanej každý deň“, „počet príslušného obyvateľstva“ a „či sa odchýlka dotkne nejakého dôležitého potravinárskeho podniku“.

Svojim druhým žalobným dôvodom Komisia uvádza, že prebratie písma e) článku 9 ods. 3 smernice 98/83 je neúplné a nesprávne, keďže luxemburské orgány uvádzajú, že nakoľko je to autor žiadosti o výnimku, komu prislúcha definovať a vykonať nápravné opatrenia, je to tiež tento autor, kto musí poskytnúť „zhrnutie plánu“, „harmonogram prác“ a „odhad nákladov“ opatrení a nie autor rozhodnutia o poskytnutí výnimky, ako to vyžaduje smernica.

(¹) Smernica Rady 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 330, s. 32; Mim. vyd. 15/004, s. 90).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour d'appel de Mons (Belgicko) 24. septembra 2010 — Belgické kráľovstvo/Pierre Henfling, Raphaël Davin, Koenraad Tanghe (konajúci ako správcovia konkurznej podstaty Tiercé Franco-Belge SA)

(Vec C-464/10)

(2010/C 346/49)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Cour d'appel de Mons

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolateľ: Belgické kráľovstvo

Odporcovia: Pierre Henfling, Raphaël Davin, Koenraad Tanghe (konajúci ako správcovia konkurznej podstaty Tiercé Franco-Belge SA)

Prejudiciálna otázka

Majú sa článok 6 ods. 4 a článok 13B písm. f) šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (¹) vykladať v tom zmysle, že je s nimi v rozpore priznanie oslobodenia od dane na služby poskytované komisio-nárom, ktorý sprostredkúva vo svojom vlastnom mene ale na účet komitenta, ktorý organizuje poskytovanie služieb uvede-ných v citovanom článku 13B písm. f)?

(¹) Ú. v. ES L 145, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 23.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Conseil d'État (Francúzsko) 27. septembra 2010 — Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer et des Collectivités territoriales/Chambre de commerce et d'industrie de l'Indre

(Vec C-465/10)

(2010/C 346/50)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Conseil d'État

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Podávateľ kasačného opravného prostriedku: Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer et des Collectivités territoriales

Odporkyňa: Chambre de commerce et d'industrie (CCI) de l'Indre

Prejudiciálne otázky

1. Pokiaľ ide o existenciu právneho základu, z ktorého by vyplývala povinnosť vymáhať späť pomoc vyplatenú CCI:

Existuje v prípade, že verejný obstarávateľ, ktorý je príjemcom dotácií z prostriedkov EFRR, nedodrží pravidlá verejného obstarávania vzťahujúce sa na uskutočňovanie dotovanej činnosti, pričom nie je spochybnená oprávnenosť financovania tejto činnosti z daného fondu ani jej uskutočnenie, v právnych predpisoch Spoločenstva, predovšetkým v nariadení Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 (¹) a v nariadení Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988 (²), ustanovenie, ktoré by zakladalo povinnosť vymáhať dotácie späť? Ak áno, vzťahuje sa takáto povinnosť na všetky alebo len na niektoré porušenia pravidiel verejného obstarávania? Ak len na niektoré, na ktoré?

2. V prípade prinajmenšom čiastočne kladnej odpovede na prvú otázku:

a) Ak verejný obstarávateľ, ktorý je príjemcom pomoci z prostriedkov EFRR, nedodrží pravidlá verejného obstarávania vzťahujúce sa na výber poskytovateľa služieb povereného uskutočnením dotovanej činnosti, predstavuje to nezrovnalosť v zmysle nariadenia č. 2988/95 (³)? Môže mať na kvalifikáciu nezrovnalosti v zmysle nariadenia č. 2988/95 vplyv okolnosť, že príslušný vnútroštátny orgán nemohol v čase, keď rozhodol o poskytnutí pomoci požadovanej z prostriedkov EFRR nevedieť, že prijímajúci subjekt porušil pravidlá verejného obstarávania, keďže ešte pred poskytnutím pomoci vybral poskytovateľa služieb povereného uskutočnením činnosti financovanej z tejto pomoci?

b) V prípade kladnej odpovede na otázku 2 a) a vzhľadom na to, že — ako Súdny dvor rozhodol v rozsudku z 29. januára 2009 v spojených veciach C-278/07 až C-280/07, Hauptzollamt Hamburg-Jonas/Josef Vosding Schlacht, Kühl- und Zerlegebetrieb GmbH & Co —, premlčacia lehota v zmysle článku 3 nariadenia č. 2988/95 sa vzťahuje na správne opatrenia, napríklad na vymáhanie pomoci neoprávnene získanej subjektom v dôsledku nezrovnalostí, ktorých sa tento subjekt dopustil:

— je potrebné stanoviť ako začiatok plynutia premlčacej lehoty dátum vyplatenia pomoci príjemcovi alebo dátum, ku ktorému príjemca použil získanú dotáciu na odmenu pre poskytovateľa, pri výbere ktorého sa nedodrжали pravidlá verejného obstarávania?

— má sa táto lehota považovať za prerušenie tým, že príslušný vnútroštátny orgán predložil príjemcovi dotácie správu o kontrole, ktorá konštatuje nedodržanie pravidiel verejného obstarávania, a vnútroštátnemu orgánu odporúča, aby v dôsledku toho prikočil k vymáhaniu vyplatených súm?

— ak členský štát využije možnosť uplatniť dlhšiu premlčaciu lehotu, ktorá mu vyplýva z článku 3 ods. 3 nariadenia č. 2988/95, najmä v prípade, keď sa vo Francúzsku v čase skutkových okolností vo veci samej uplatňuje všeobecná lehota stanovená v článku 2262 Občianskeho zákonníka, podľa ktorého „všetky úkony, tak vecnej, ako aj osobnej povahy sa premlčujú po uplynutí tridsiatich rokov...“, má sa zlučiteľnosť takejto premlčacej lehoty s právom Spoločenstva, predovšetkým so zásadou proporcionality, posudzovať z hľadiska maximálnej premlčacej lehoty vyplývajúcej z vnútroštátneho právneho predpisu slúžiaceho vnútroštátnemu správnenému orgánu ako právny základ na vymáhanie vyplatennej pomoci alebo z hľadiska lehoty, ktorá bola v danom prípade reálne uplatnená?

c) V prípade zápornej odpovede na otázku 2 a) bránia finančné záujmy Spoločenstva tomu, aby pri vyplatení takej pomoci, ako je predmetná pomoc v konaní vo veci samej, súd uplatnil vnútroštátne predpisy týkajúce sa zrušenia rozhodnutí zakladajúcich práva, podľa ktorých môže správny orgán — okrem prípadov neexistence, podvodného nadobudnutia a žiadosti samotného príjemcu —, zrušiť nezákonné individuálne rozhodnutie zakladajúce práva len v lehote štyroch mesiacov od jeho prijatia, pričom však individuálne správne rozhodnutie, najmä ak sa týka vyplatenia pomoci, môže obsahovať rozvázovacie podmienky, ktorých splnenie umožňuje okamžité odňatie danej pomoci — v súvislosti s čím Conseil d'État rozhodla, že tento vnútroštátny predpis sa má vykladať tak, že príjemca neoprávnene poskytnutej

pomoci na základe právneho predpisu Spoločenstva sa naň môže odvolávať, len ak konal v dobrej viere?

- (1) Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti, o vzájomnej koordinácii ich aktivít a koordinácii s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších existujúcich finančných nástrojov [neoficiálny preklad] (Ú. v. ES L 185, s. 9).
- (2) Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988 na vykonanie nariadenia č. 2052/88, pokiaľ ide o koordináciu činností rozličných štrukturálnych fondov navzájom na jednej strane a ich činností s činnosťami Európskej investičnej banky a ďalšími existujúcimi finančnými nástrojmi na strane druhej [neoficiálny preklad] (Ú. v. ES L 374, s. 1).
- (3) Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 312, s. 1; Mim. vyd. 01/001, s. 340).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Supremo (Španielsko) 28. septembra 2010 — Asociación Nacional de Establecimientos Financieros de Crédito (ASNEF)/Administración del Estado

(Vec C-468/10)

(2010/C 346/51)

Jazyk konania: španielčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal Supremo

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Asociación Nacional de Establecimientos Financieros de Crédito (ASNEF)

Žalovaná: Administración del Estado

Prejudiciálne otázky

1. Má sa článok 7 písm. f) smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES⁽¹⁾ z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnej právnej úprave, ktorá pri absencii súhlasu zo strany dotknutej osoby a pre povolenie spracovania osobných údajov o nej, ktoré je potrebné na splnenie legitímneho záujmu osoby zodpovednej za spracovanie alebo tretích osôb, ktorým sa údaje oznamujú, vyžaduje popri dodržiavaní základných práv a slobôd dotknutej osoby, aby sa údaje nachádzali vo verejne prístupných zdrojoch?
2. Spĺňa článok 7 písm. f) smernice podmienky požadované judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie na priznanie priameho účinku tomuto článku?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, s. 31; Mim. vyd. 13/015, s. 355.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Supremo (Španielsko) 28. septembra 2010 — Federación de Comercio Electrónico y Marketing Directo (FECEMD)/Administración del Estado

(Vec C-469/10)

(2010/C 346/52)

Jazyk konania: španielčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal Supremo

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Federación de Comercio Electrónico y Marketing Directo (FECEMD)

Žalovaná: Administración del Estado

Prejudiciálne otázky

1. Má sa článok 7 písm. f) smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES ⁽¹⁾ z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnej právnej úprave, ktorá pri absencii súhlasu zo strany dotknutej osoby a pre povolenie spracovania osobných údajov o nej, ktoré je potrebné na splnenie legitímneho záujmu osoby zodpovednej za spracovanie alebo tretích osôb, ktorým sa údaje oznamujú, vyžaduje popri dodržiavaní základných práv a slobôd dotknutej osoby, aby sa údaje nachádzali vo verejne prístupných zdrojoch?
2. Splňa článok 7 písm. f) smernice podmienky požadované judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie na priznanie priameho účinku tomuto článku?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, s. 31; Mim. vyd. 13/015, s. 355.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Pest Megyei Bíróság (Maďarsko) 29. septembra 2010 — Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság/Invitel Távközlési Zrt.

(Vec C-472/10)

(2010/C 346/53)

Jazyk konania: maďarčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Pest Megyei Bíróság

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság

Žalovaný: Invitel Távközlési Zrt.

Prejudiciálne otázky

1. Má sa článok 6 ods. 1 smernice Rady 93/13/EHS ⁽¹⁾ z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách vykladať tak, že nekalá podmienka nie je záväzná pre žiadneho spotrebiteľa, ak zákonne určený a na konanie legitimovaný subjekt v mene spotrebiteľov prostredníctvom žaloby vo verejnom záujme (*popularis actio*) uplatňuje určenie neplatnosti uvedenej nekalej podmienky, ktorá je súčasťou spotrebiteľskej zmluvy?

V prípade keď sa podáva žaloba vo verejnom záujme smerujúca k vyhláseniu rozsudku, ktorý je v prospech spotrebiteľov, ktorí nie sú účastníkmi konania, alebo zákazu uplatňovania všeobecnej nekalej podmienky zmluvy, má sa článok 6 ods. 1 smernice Rady 93/13/EHS vykladať tak, že uvedená nekalá podmienka, ktorá je súčasťou spotrebiteľských zmlúv, nie je záväzná pre žiadneho z dotknutých spotrebiteľov a ani do budúca, takže súdny orgán má *ex offio* prijať právne dôsledky, ktoré z toho vyplývajú?

2. Má sa článok 3 ods. 1 smernice Rady 93/13/EHS v spojení s bodom 1 písm. j) a bodom 2 písm. d) prílohy uplatniteľnej podľa článku 3 ods. 3 tej istej smernice vykladať tak, že ak predajca jednostranne zmení zmluvné podmienky bez výslovného popisu spôsobu zmeny ceny a bez špecifikovania riadnych dôvodov v zmluve, je uvedená zmluvná podmienka nekalá *ipso iure*?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 95, s. 29; Mim. vyd. 15/002, s. 288.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Supremo (Španielsko) 7. októbra 2010 — Asociación para la Calidad de los Forjados (ASCAFOR), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (ASIDAC)/Administración del Estado, Calidad Siderúrgica SL, Colegio de Ingenieros Técnicos Industriales, Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR), Consejo General de Colegios Oficiales de Aparejadores y Arquitectos Técnicos, Asociación de Investigación de las Industrias de la Construcción (AIDICO) Instituto Tecnológico de la Construcción, Asociación Nacional Española de Fabricantes de Hormigón Preparado (ANEFHOP), Ferrovial Agromán SA, Agrupación de Fabricantes de Cemento de España (OFICEMEN), Asociación de Aceros Corrugados Reglamentarios y su Tecnología y Calidad (ACERTEQ)

(Vec C-484/10)

(2010/C 346/54)

Jazyk konania: španielčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal Supremo

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyne: Asociación para la Calidad de los Forjados (ASCAFOR), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (ASIDAC)

Žalovaní: Administración del Estado, Calidad Siderúrgica SL, Colegio de Ingenieros Técnicos Industriales, Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR), Consejo General de Colegios Oficiales de Aparejadores y Arquitectos Técnicos, Asociación de Investigación de las Industrias de la Construcción (AIDICO) Instituto Tecnológico de la Construcción, Asociación Nacional Española de Fabricantes de Hormigón Preparado (ANEFHOP), Ferrovial Agromán SA, Agrupación de Fabricantes de Cemento de España (OFICEMEN), Asociación de Aceros Corrugados Reglamentarios y su Tecnología y Calidad (ACERTEQ)

Prejudiciálna otázka

Je možné domnievať sa, že podrobná právna úprava, ktorá upravuje podmienky úradného uznávania certifikátov kvality a ktorá sa nachádza v prílohe č. 19 kráľovského nariadenia č. 1247/08 z 18. júla 2008 v spojení s článkom 81, je nadmerná, neprimeraná vo vzťahu k sledovanému cieľu a stanovuje neodôvodnené obmedzenia, ktorými sťažuje uznávanie rovnocennosti certifikátov, a bráni alebo obmedzuje uvádzanie dovážaných výrobkov na trh, a preto je v rozpore s článkami 28 a 30 ES?

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal administratif de Rennes (Francúzsko) 11. októbra 2010 — L'Océane Immobilière SAS/Direction de contrôle fiscal Ouest

(Vec C-487/10)

(2010/C 346/55)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal administratif de Rennes

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: L'Océane Immobilière SAS

Žalovaný: Direction de contrôle fiscal Ouest

Prejudiciálna otázka

Umožňuje článok 5 šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977⁽¹⁾ členskému štátu ponechať v platnosti alebo zaviesť ustanovenie podrobujúce dani z pridanej hodnoty vlastnú dodávku nehnuteľnosti, ktorú si zdaniteľná osoba

sama dodala pre potreby svojho podniku, zatiaľ čo touto dodávkou vzniká právo na okamžitý a úplný odpočet takto zaplatenej dane z pridanej hodnoty?

⁽¹⁾ Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 23).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Juzgado de lo Mercantil no 1 de Alicante (Španielsko) 11. októbra 2010 — Celaya Emparanza y Galdos Internacional S.A./Proyectos Integrales de Balizamientos S.L.

(Vec C-488/10)

(2010/C 346/56)

Jazyk konania: španielčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Juzgado de lo Mercantil n° 1 de Alicante

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Celaya Emparanza y Galdos Internacional S.A.

Žalovaná: Proyectos Integrales de Balizamientos S.L.

Prejudiciálne otázky

1. Pokiaľ ide o spor týkajúci sa porušenia výlučného práva vyplývajúceho zo zápisu dizajnu Spoločenstva, vzťahuje sa právo brániť akejkoľvek tretej strane, aby využívala tento dizajn, ktoré je stanovené v článku 19 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 6/2002⁽¹⁾ z 12. decembra 2001 o dizajnoch spoločenstva, na akúkoľvek tretiu stranu využívajúcu iný dizajn, ktorý u informovaného užívateľa nevyvoláva odlišný celkový dojem, alebo naopak nevzťahuje sa na tretiu stranu, ktorá využíva svoj neskôr zapísaný dizajn Spoločenstva, až kým nebude tento dizajn vymazaný?
2. Je odpoveď na predchádzajúcu otázku nezávislá od zámeru dotknutej tretej strany, alebo sa môže líšiť v závislosti na jej konaní, konkrétne podľa toho, či táto tretia strana podala prihlášku na zápis neskoršieho dizajnu Spoločenstva a požiadala o vykonanie tohto zápisu až po tom, čo ju majiteľ skoršieho dizajnu Spoločenstva mimosúdnou cestou požiadala, aby prestala uvádzať na trh výrobok porušujúci práva, ktoré vyplývajú z uvedeného skoršieho dizajnu?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 3, s. 1; Mim. vyd. 13/027, s. 142.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Oberlandesgericht Celle (Nemecko) 15. októbra 2010 —
Joseba Andoni Aguirre Zarraga/Simone Pelz**

(Vec C-491/10)

(2010/C 346/57)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberlandesgericht Celle

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Joseba Andoni Aguirre Zarraga

Žalovaná: Simone Pelz

Prejudiciálne otázky

1. Pri výklade článku 42 nariadenia č. 2201/2003 ⁽¹⁾ v súlade s Chartou základných práv má výnimočne súd členského štátu výkon rozhodnutia vlastnú právomoc preskúmať rozhodnutie, ak rozhodnutie členského štátu pôvodu, ktoré sa má vykonať, závažným spôsobom porušilo základné práva?
2. Je súd členského štátu výkon rozhodnutia povinný vykonať rozhodnutie členského štátu pôvodu napriek tomu, že zo spisu súdu členského štátu pôvodu vyplýva, že bolo vydané zjavne nesprávne osvedčenie podľa článku 42 nariadenia č. 2201/2003?

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 2201/2003 z 27. novembra 2003 o súdnej právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000 (Ú. v. EÚ L 338, s. 1; Mim. vyd. 19/006, s. 243).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Ufficio del Giudice di Pace di Venafro (Taliansko) 15.
októbra 2010 — trestné konanie proti Aldovi Patriciellovi**

(Vec C-496/10)

(2010/C 346/58)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Ufficio del Giudice di Pace di Venafro

Účastník trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Aldo Patriciello

Prejudiciálna otázka

Predstavuje alebo nepredstavuje názor vyjadrený pri výkone poslaneckých funkcií v zmysle článku 9 protokolu trestný čin

pripísaný poslancovi Európskeho parlamentu Aldovi Patriciellovi (opísaný v žalobe a v súvislosti s ktorým už Európsky parlament vydal rozhodnutie o ochrane imunity z 5. mája 2009), ktorý je kvalifikovaný ako urážka na cti podľa článku 594 trestného zákona?

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Commissione Tributaria Centrale — Sezione di Bologna
(Taliansko) 19. októbra 2010 — Ufficio IVA di Piacenza/
Belvedere Costruzioni Srl**

(Vec C-500/10)

(2010/C 346/59)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Commissione Tributaria Centrale — Sezione di Bologna

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolaťel: Ufficio IVA di Piacenza

Odporkyňa: Belvedere Costruzioni Srl

Prejudiciálna otázka

Bránia článok 10 Zmluvy o ES, teraz článok 4 Zmluvy o Európskej únii, a články 2 a 22 šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu talianskej vnútroštátnej úprave obsiahnutej v článku 3 odsek 2a zákonného dekrétu č. 40 z 25. marca 2010, zmeneného na zákon č. 73 z 22. mája 2010, ktorá neumožňuje daňovému súdu, aby sa vyjadril o existencii daňovej pohľadávky, ktorú si Amministrazione včas uplatňovala prostredníctvom podania odvolania proti nepriaznivému rozhodnutiu, a v podstate tak nariaďuje úplné upustenie od vymáhania spornej pohľadávky na DPH, ak sa považovala za neopodstatnenú na dvoch stupňoch rozhodovania, bez akéhokoľvek zaplatenia spornej pohľadávky čo i len v obmedzenej miere zo strany daňovníka, ktorý týmto upustením získal výhodu?

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Tribunale di Santa Maria Capua Vetere (Taliansko) 19.
októbra 2010 — trestné konanie proti Raffaelovi Russovi**

(Vec C-501/10)

(2010/C 346/60)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale di Santa Maria Capua Vetere

Účastník trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Raffaele Russo

Prejudiciálna otázka

Môžu byť zásady slobody usadiť sa a slobodného poskytovania služieb obmedzené vnútroštátnym právnym systémom založeným na vydávaní obmedzeného počtu koncesíí a súvisiacich licencií verejnej bezpečnosti, čo predpokladá, okrem iného:

1. existenciu všeobecného pravidla ochrany držiteľov koncesíí vydaných v predchádzajúcom období, keď sa uskutočnila súťaž, ktorá neoprávnene vylúčila časť podnikateľov;
2. pôsobnosť ustanovení, ktoré v podstate zaručujú udržanie dosiahnutého obchodného postavenia (zákaz novým koncesionárom umiestniť svoje prevádzky bližšie, než je určitá vzdialenosť od už existujúcich prevádzok);
3. možnosť uplynutia platnosti koncesie okrem iného v prípade, ak koncesionár vykonáva, aj keď nepriamo, činnosť prevádzkovania cezhraničných hier obdobných predmetu koncesie s dôsledkom prepadnutia kaucie značnej výšky?

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Raad van State (Holandsko) 20. októbra 2010 — Staatssecretaris van Justitie/M. Singh

(Vec C-502/10)

(2010/C 346/61)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Raad van State

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolať: Staatssecretaris van Justitie

Odporca: M. Singh

Prejudiciálna otázka

Má sa pojem „formálne obmedzené povolenie na pobyt“ v zmysle článku 3 ods. 2 písm. e) smernice Rady 2003/109/ES⁽¹⁾ z 25. novembra 2003 o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktoré sú osobami s dlhodobým pobytom, vykladať tak, že sa vzťahuje na povolenie na prechodný pobyt, ktoré podľa holandského právneho poriadku neumožňuje získanie povolenia na dlhodobý pobyt, hoci podľa holandských právnych predpisov možno platnosť uvedeného povolenia na prechodný pobyt predĺžiť neobmedzene často, a hoci tým dochádza k vyňatiu určitej skupiny osôb, napríklad duchovných vodcov a učiteľov náboženstva, z pôsobnosti tejto smernice?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 16, 23.1.2004, s. 44; Mim. vyd. 19/006, s. 272.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Varhoven administrativen sad (Bulharsko) 20. októbra 2010 — Evroetil AD/Direktor na Agentsia „Mitnitsi“

(Vec C-503/10)

(2010/C 346/62)

Jazyk konania: bulharčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Varhoven administrativen sad

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Evroetil AD

Žalovaný: Direktor na Agentsia „Mitnitsi“

Prejudiciálne otázky

1. Má sa článok 2 ods. 2 písm. a) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/30/ES z 8. mája 2003 o podpore používania biopalív alebo iných obnoviteľných palív v doprave⁽¹⁾ vykladať tak, že definícia bioetanolu sa vzťahuje na taký výrobok, ako je predmetný výrobok (zahŕňa taký výrobok, ako je predmetný výrobok), ktorý má tieto znaky a objektívne vlastnosti:

— vyrába sa z biomasy,

— vyrába sa pomocou zvláštnej technológie, ktorú popisuje technická špecifikácia výroby bioetanolu vypracovaná žalobkyňou Evroetil AD a odlišuje sa od technológie výroby etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu podľa technickej špecifikácie vypracovanej tým istým výrobcom,

— obsahuje viac ako 98,5 % alkoholu a tieto látky, ktoré ho robia nevhodným na konzumáciu: vyššie alkoholy — 714,49 až 8 311 mg/dm³; aldehydy — 238,16 až 411 mg/dm³; ester (etylacetát) — 1 014 až 8 929 mg/dm³,

— spĺňa požiadavky európskej prednormy Pr EN 15376 pre bioetanol ako motorové palivo,

— je určený na používanie ako motorové palivo a aj sa skutočne používa ako prídavok do benzínu A95 ako biopalivo a predáva sa na čerpacích staniciach,

— nedenaturuje sa nejakým osobitným postupom denaturácie.

2. Má sa článok 2 ods. 2 písm. a) smernice 2003/30 vykladať tak, že sporný výrobok možno zaradiť ako bioetanol len vtedy, keď sa skutočne používa ako biopalivo, alebo stačí, že je určený na používanie ako biopalivo a/alebo je skutočne vhodný na používanie ako biopalivo?

3. Ak sa má na základe odpovedí na otázky 1 a 2 vychádzať z toho, že pri spornom výrobku alebo pri jeho zodpovedajúcej časti ide o bioetanol, pod ktorú položku kombinovanej nomenklatúry (KN) v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o tarifnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku v znení zmenenom a doplnenom nariadením Komisie (EHS) č. 2587/91 ⁽²⁾ z 26. júla 1991 sa má potom sporný výrobok zatriediť:

3.1. Má sa ustanovenie 22. kapitoly KN a konkrétne položka 2207 vykladať tak, že zahŕňajú bioetanol?

3.2. Má sa v prípade kladnej odpovede na otázku 3.1 pri zatriedení bioetanolu a konkrétne sporného výrobku zohľadniť, či bol výrobok denaturovaný [podľa postupov uvedených v nariadení Komisie (ES) č. 3199/93 z 22. novembra 1993 o vzájomnom uznávaní postupov úplného denaturovania etanolu na účely výnimky zo spotrebnej dane ⁽³⁾, alebo podľa iných prípustných postupov?]

3.3. Majú sa v prípade kladnej odpovede na otázku 3.2 ustanovenia KN týkajúce sa položky 2207 vykladať tak, že pod položku 2207 20 000 sa má zatriediť len denaturovaný bioetanol?

3.4. Majú sa v prípade kladnej odpovede na otázku 3.3 ustanovenia KN týkajúce sa položky 2207 vykladať tak, že nedenaturovaný bioetanol sa má zatriediť pod položku 2207 10 000?

3.5. V prípade kladnej odpovede na otázku 3.1 a zápornej odpovede na otázku 3.2, pod ktorú z oboch podpoložiek — 2207 10 000 alebo 2207 20 000 — sa potom má sporný výrobok zatriediť?

3.6. Má sa v prípade zápornej odpovede na otázku 3.1 bioetanol zatriediť pod niektorú položku KN uvedenú v definícii, ktorá sa nachádza v článku 2 ods. 1 smernice Rady 2003/96/ES z 27. októbra 2003 o reštrukturalizácii právneho rámca spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny ⁽⁴⁾, a ak áno, pod ktorú?

4. Ak sa má na základe odpovedí na otázky 1 a 2 vychádzať z toho, že pri spornom výrobku alebo pri jeho zodpovedajúcej časti nejde o bioetanol, má sa potom sporný výrobok, ktorý má znaky a objektívne vlastnosti uvedené v prvej otázke, zatriediť ako etylalkohol v zmysle článku 20 ods.

1 prvej zarážky smernice Rady 92/83/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladiení štruktúr spotrebných daní pre etanol a alkoholické nápoje ⁽⁵⁾?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 123, s. 42; Mim. vyd. 13/031, s. 188.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 259, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 288, s. 12; Mim. vyd. 09/001, s. 249.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 283, s. 51; Mim. vyd. 09/001, s. 405.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 316, s. 21; Mim. vyd. 09/001, s. 206.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Østre Landsret (Dánsko) 25. októbra 2010 — DR, TV2 Danmark A/S/NCB

(Vec C-510/10)

(2010/C 346/63)

Jazyk konania: dánčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Østre Landsret

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Navrhovateľia: DR a TV2 Danmark A/S

Odporca: NCB

Prejudiciálne otázky

- Má sa slovné spojenie „prostredníctvom ich vlastných zariadení“ stanovené v článku 5 ods. 2 písm. d) smernice 2001/29/ES ⁽¹⁾ a slovné spojenie „v mene a v rámci zodpovednosti vysielajúcej organizácie“ stanovené v odôvodnení č. 41 tejto smernice vykladať s odkazom na vnútroštátne právo alebo právo Spoločenstva?
- Má sa predpokladať, že znenie článku 5 ods. 2 písm. d) smernice 2001/29/ES, akým je napríklad jeho znenie v dánskej, anglickej a francúzskej verzii tohto ustanovenia, znamená „v mene a v rámci zodpovednosti vysielajúcej organizácie“, alebo znenie, akým je napríklad jeho znenie v nemeckej verzii, znamená „v mene alebo v rámci zodpovednosti vysielajúcej organizácie“?
- Za predpokladu, že podmienky citované v rámci otázky č. 1 sa majú vykladať s odkazom na právo Spoločenstva, kladie sa táto otázka: Aké podmienky by mali vnútroštátne súdy uplatniť na osobitné posúdenie, pokiaľ ide o to, či záznam vyhotovený treťou stranou („výrobcom“) za účelom použitia vo vysielaniach organizácie zabezpečujúcej televízne vysielanie bol vyhotovený „prostredníctvom jej vlastných zariadení“ a „v mene [a/alebo] v rámci zodpovednosti vysielajúcej organizácie“, takže sa na záznam vzťahuje výnimka stanovená v článku 5 ods. 2 písm. d)?

V súvislosti s odpoveďou na otázku č. 3 je potrebné zodpovedať najmä tieto otázky:

a) Má sa slovné spojenie „vlastné zariadenia“ stanovené v článku 5 ods. 2 písm. d) smernice 2001/29/ES chápať v tom zmysle, že sa na záznam vyhotovený výrobcu na účely použitia vo vysielaniach organizácie zabezpečujúcej televízne vysielanie vzťahuje výnimka stanovená v článku 5 ods. 2 písm. d) iba vtedy, ak organizácia zabezpečujúca vysielanie nesie zodpovednosť voči tretím stranám za konania a opomenutia výrobcu, ako keby sa týchto konaní alebo opomenutí dopustila samotná organizácia zabezpečujúca vysielanie?

b) Je podmienka spočívajúca v tom, že záznam musí byť vyhotovený „v mene [a/alebo] v rámci zodpovednosti vysielajúcej organizácie“ splnená, ak si organizácia zabezpečujúca vysielanie objednala u výrobcu vyhotovenie záznamu, aby táto organizácia zabezpečujúca vysielanie mohla dotknutý záznam vyselať, a za predpokladu, že dotknutá organizácia zabezpečujúca vysielanie má právo vyselať dotknutý záznam?

Østre Landsret chce určiť to, či nasledujúce situácie môžu alebo musia byť zohľadnené na účely zodpovedania otázky 3 b), a ak áno, aká váha by sa im mala pripisovať:

i) Či prináleží organizácii zabezpečujúcej vysielanie alebo výrobcovi, na základe dohôd uzatvorených medzi týmito stranami, konečné a rozhodujúce umelecké/vydavateľské rozhodnutie o obsahu objednaného programu?

ii) Či organizácia zabezpečujúca vysielanie nesie zodpovednosť voči tretím stranám, pokiaľ ide o záväzky výrobcu vo vzťahu k záznamu, ako keby sa týchto konaní alebo opomenutí dopustila samotná organizácia zabezpečujúca vysielanie?

iii) Či výrobcovi vyplýva zo zmluvy uzatvorenej s organizáciou zabezpečujúcou vysielanie povinnosť dodať dotknutý program organizácii zabezpečujúcej vysielanie za stanovenú cenu, a či musí znášať, okrem tejto ceny, všetky výdavky, ktoré sa môžu spájať so záznamom?

iv) Či je to organizácia zabezpečujúca vysielanie alebo výrobca, kto nesie zodpovednosť za dotknutý záznam voči tretím stranám?

c) Je podmienka spočívajúca v tom, že záznam musí byť vyhotovený „v mene [a/alebo] v rámci zodpovednosti vysielajúcej organizácie“ splnená v prípade, ak organizácia zabezpečujúca vysielanie si objednala u výrobcu vyhotovenie záznamu, aby táto organizácia zabezpečujúca vysielanie bola schopná vyselať dotknutý záznam, a za predpokladu, že dotknutá organizácia zabezpečujúca vysielanie má právo vyselať záznam, ak výrobca v dohode uzatvorenej s organizáciou zabezpečujúcou vysielanie, týkajúcej sa vyhotovenia záznamu prevzal finančnú a právnu zodpovednosť za i) znášanie všetkých výdavkov spojených so zhotovením záznamu za odplatu vo výške vopred stanovenej sumy; ii) nadobudnutie práv; a iii)

nepredvídateľné okolnosti vrátane akéhokoľvek omeškania s vyhotovením záznamu a porušenia zmluvy, ale bez toho, aby organizácia zabezpečujúca vysielanie niesla zodpovednosť voči tretím stranám, pokiaľ ide o záväzky výrobcu vo vzťahu k záznamu, ako keby sa týchto konaní alebo opomenutí dopustila samotná organizácia zabezpečujúca vysielanie?

(¹) Ú. v. ES L 167, s. 10; Mim. vyd. 17/001, s. 230.

Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 8. októbra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landesgericht Ried im Innkreis — Rakúsko) — trestné konanie proti Rolandovi Langerovi

(Vec C-235/08) (¹)

(2010/C 346/64)

Jazyk konania: nemčina

Predseda Súdneho dvora nariadil výmaz veci.

(¹) Ú. v. EÚ C 223, 30.8.2008.

Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 1. júla 2010 — Európska komisia/Írsko

(Vec C-95/09) (¹)

(2010/C 346/65)

Jazyk konania: angličtina

Predseda Súdneho dvora nariadil výmaz veci.

(¹) Ú. v. EÚ C 113, 16.5.2009.

Uznesenie predsedu prvej komory Súdneho dvora z 3. júna 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal High Court of Justice in Northern Ireland, Queen's Bench Division — Spojené kráľovstvo) — Seaport (NI) Ltd/Department of the Environment for Northern Ireland

(Vec C-182/09) (¹)

(2010/C 346/66)

Jazyk konania: angličtina

Predseda prvej komory nariadil výmaz veci.

(¹) Ú. v. EÚ C 193, 15.8.2009.

**Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 2. septembra 2010
— Európska komisia/Irsko****(Vec C-355/09) ⁽¹⁾**

(2010/C 346/67)

Jazyk konania: angličtina

Predseda Súdneho dvora nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 256, 24.10.2009.**Uznesenie predsedu piatej komory Súdneho dvora z 22.
júna 2010 — Európska komisia/Spojené kráľovstvo
Veľkej Británie a Severného Írska****(Vec C-394/09) ⁽¹⁾**

(2010/C 346/68)

Jazyk konania: angličtina

Predseda piatej komory nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 282, 21.11.2009.**Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 9. júna 2010 —
Európska komisia/Francúzska republika****(Vec C-510/09) ⁽¹⁾**

(2010/C 346/69)

Jazyk konania: francúzština

Predseda Súdneho dvora nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 37, 13.2.2010.**Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 1. septembra 2010
— Európska komisia/Portugalská republika****(Vec C-531/09) ⁽¹⁾**

(2010/C 346/70)

Jazyk konania: portugalcina

Predseda Súdneho dvora nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 51, 27.2.2010.**Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 24. septembra 2010
(návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Giudice di pace di Varese — Taliansko) — Siddiquee
Mohammed Mohiuddín/Azienda Sanitaria Locale Provincia
di Varese****(Vec C-541/09) ⁽¹⁾**

(2010/C 346/71)

Jazyk konania: taliančina

Predseda Súdneho dvora nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 63, 13.3.2010.**Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 19. októbra 2010 —
Európska komisia/Španielske kráľovstvo****(Vec C-192/10) ⁽¹⁾**

(2010/C 346/72)

Jazyk konania: španielčina

Predseda Súdneho dvora nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 195, 17.7.2010.**Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 1. septembra 2010
— Európska komisia/Rakúska republika****(Vec C-223/10) ⁽¹⁾**

(2010/C 346/73)

Jazyk konania: nemčina

Predseda Súdneho dvora nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 195, 17.7.2010.**Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 19. októbra 2010
(návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Inalta Curte de Casație și Justiție — Rumunsko) —
trestné konanie proti Gheorgheovi Kitaovi****(Vec C-264/10) ⁽¹⁾**

(2010/C 346/74)

Jazyk konania: rumunčina

Predseda Súdneho dvora nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 209, 31.7.2010.

VŠEOBECNÝ SÚD

Rozsudok Všeobecného súdu z 27. októbra 2010 — Alliance One International a i./Komisia

(Vec T-24/05) ⁽¹⁾

(„Hospodárska súťaž — Kartely — Španielsky trh nákupu a prvotného spracovania surového tabaku — Rozhodnutie, v ktorom sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Určenie cien a rozdelenie trhu — Povinnosť odôvodnenia — Pripísateľnosť protiprávneho správania — Rovnosť zaobchádzania“)

(2010/C 346/75)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyne: Alliance One International, Inc., predtým Standard Commercial Corp. (Danville, Virgínia, Spojené štáty), Standard Commercial Tobacco Co., Inc. (Wilson, Severná Karolína, Spojené štáty), a Trans-Continental Leaf Tobacco Corp. Ltd (Vaduz, Lichtenštajnsko) (v zastúpení: pôvodne M. Odriozola Alén, M. Marañon Hermoso a A. Emch, neskôr M. Odriozola Alén, M. Barrantes Diaz a A. João Vide, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre a É. Gippini Fournier, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie K(2004) 4030 v konečnom znení z 20. októbra 2004 týkajúceho sa konania podľa článku 81 ods. 1 [ES] (vec COMP/C.38.238/B.2 — Surový tabak — Španielsko)

Výrok rozsudku

1. Rozhodnutie Komisie K(2004) 4030 v konečnom znení z 20. októbra 2004 týkajúce sa konania podľa článku 81 ods. 1 [ES] (vec COMP/C.38.238/B.2 — Surový tabak — Španielsko) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka spoločnosti Trans-Continental Leaf Tobacco Corp. Ltd.
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.
3. Spoločnosti Alliance One International, Inc., Standard Commercial Tobacco Co., Inc., a Trans-Continental Leaf Tobacco Corp. Ltd znášajú dve tretiny svojich vlastných trov konania a sú povinné nahradiť dve tretiny trov konania, ktoré vznikli Európskej komisii, pričom Európska komisia znáša tretinu svojich vlastných trov konania a je povinná nahradiť tretinu trov konania, ktoré vznikli žalobkyniam.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 82, 2.4.2005.

Rozsudok Všeobecného súdu z 28. októbra 2010 — Španielsko/Komisia

(Vec T-227/07) ⁽¹⁾

(„EPUZF — Záručná sekcia — Výdavky vylúčené z financovania Spoločenstvom — Podpora pre výrobu pre spracovávateľov paradajok — Neoznámené kontroly v primeranom čase — Proporcionalita“)

(2010/C 346/76)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Žalobca: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: M. Muñoz Pérez, abogado del Estado)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: pôvodne T. van Rijn, neskôr F. Jimeno Fernández, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie 2007/243/ES z 18. apríla 2007, ktorým sa z financovania Spoločenstva vylučujú niektoré výdavky uskutočnené členskými štátmi v rámci Záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) (Ú. v. EÚ L 106, s. 55)

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamietá.
2. Španielske kráľovstvo je povinné nahradiť trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 211, 8.9.2007.

Rozsudok Všeobecného súdu z 26. októbra 2010 — Nemecko/Komisia

(Vec T-236/07) ⁽¹⁾

(„EPUZF — Záručná sekcia — Zúčtovanie výdavkov — Rozpočtový rok 2006 — Dátum uplatňovania článku 32 ods. 5 prvého pododseku nariadenia (ES) č. 1290/2005 — Závaznosť jednostranného vyhlásenia Komisie pripojeného k zápisnici zo zasadnutia Výboru stálych predstaviteľov“)

(2010/C 346/77)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Spolková republika Nemecko (v zastúpení: pôvodne M. Lumma a J. Möller, neskôr J. Möller a N. Graf Vitzthum, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: F. Erlbacher, splnomocnený zástupca)

Predmet veci

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie 2007/327/ES z 27. apríla 2007 o vyrovnaní účtov platobných agentúr členských štátov, ktoré sa týkajú výdavkov financovaných Záručnou sekciou Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) za rozpočtový rok 2006 (Ú. v. EÚ L 122, s. 51)

Výrok rozsudku

1. *Žaloba sa zamieta.*
2. *Spolková republika Nemecko je povinná nahradiť trovy konania.*

(¹) Ú. v. EÚ C 211, 8.9.2007.

Rozsudok Všeobecného súdu z 26. októbra 2010 — CNOP a CCG/Komisía

(Vec T-23/09) (¹)

[„Hospodárska súťaž — Správne konanie — Rozhodnutie, ktorým sa nariaďuje inšpekcia — Článok 20 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1/2003 — Absencia právnej subjektivity adresáta — Povinnosť odôvodnenia — Pojmy podnik a združenie podnikov“]

(2010/C 346/78)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyne: Conseil national de l'Ordre des pharmaciens (CNOP) (Paríž, Francúzsko) a Conseil central de la section G de l'Ordre national des pharmaciens (CCG) (Paríž) (v zastúpení: pôvodne Y. R. Guillou, H. Speyart van Woerden, T. Verstraeten a C. van Sasse van Ysselt, neskôr Y. R. Guillou, L. Defalque a C. Robert, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: A. Bouquet a É. Gippini Fournier, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 6494 z 29. októbra 2008 vo veci COMP/39.510, ktorým bolo Ordre national des pharmaciens (ONP), CNOP a CCG v súlade s článkom 20 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 [ES] a 82 [ES] (Ú. v. ES L 1, s. 1; Mim. vyd. 08/002, s. 205) nariadené, aby sa podriadili inšpekcii

Výrok rozsudku

1. *Žaloba sa zamieta.*
2. *Conseil national de l'Ordre des pharmaciens (CNOP) a Conseil central de la section G de l'Ordre national des pharmaciens (CCG) sú povinné nahradiť trovy konania.*

(¹) Ú. v. EÚ C 55, 7.3.2009.

Rozsudok Všeobecného súdu z 27. októbra 2010 — Reali/Komisía

(Vec T-65/09 P) (¹)

(„Odvolanie — Verejná služba — Zmluvní zamestnanci — Prijímanie — Zaradenie do platovej triedy — Odborná prax — Diplom — Rovnocennosť“)

(2010/C 346/79)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Odvolať: Enzo Reali (Florenca, Taliansko) (v zastúpení: S. Pappas)

Další účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: J. Currall a B. Eggers, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Odvolanie podané proti rozsudku Súdu pre verejnú službu Európskej únie (druhá komora) z 11. decembra 2008, Reali/Komisía (F-136/06, zatiaľ neuverejnený v Zbierke), s cieľom jeho zrušenia

Výrok rozsudku

1. *Odvolanie sa zamieta.*
2. *Enzo Reali je povinný znášať svoje vlastné trovy konania a nahradiť trovy Európskej komisie, ktoré vynaložila v odvolacom konaní.*

(¹) Ú. v. EÚ C 102, 1.5.2009.

Rozsudok Všeobecného súdu z 28. októbra 2010 — Farmeco/ÚHVT — Allergan (BOTUMAX)

(Vec T-131/09) (¹)

[„Ochranná známka Spoločenstva — Námietské konanie — Prihláška slovnnej ochrannej známky BOTUMAX — Skoršie slovné a obrazové ochranné známky Spoločenstva BOTOX — Relatívne dôvody zamietnutia — Pravdepodobnosť zámeny — Poškodenie dobrého mena — Článok 8 ods. 1 písm. b) a článok 8 ods. 5 nariadenia (ES) č. 40/94 [teraz článok 8 ods. 1 písm. b) a článok 8 ods. 5 nariadenia (ES) č. 207/2009]“]

(2010/C 346/80)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobca: Farmeco AE Dermokallyntika (Atény, Grécko) (v zastúpení: N. Lyperis, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: A. Folliard-Monguiral, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT: Allergan, Inc. (Irvine, Kalifornia, Spojené štáty)

Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu štvrtého odvolacieho senátu ÚHVT z 2. februára 2009 (vec R 60/2008-4) o námietkovom konaní medzi Allergan Inc. a Farmeco AE Dermokallyntika

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Farmeco AE Dermokallyntika je povinný nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 129, 6.6.2009.

Rozsudok Všeobecného súdu z 27. októbra 2010 — Michalakopoulou Ktimatiki Touristiki/ÚHVT — Free (FREE)

(Vec T-365/09) (¹)

[„Ochranná známka Spoločenstva — Námietkové konanie — Prihláška slovnnej ochrannnej známky Spoločenstva FREE — Skoršia národná slovná ochranná známka FREE a skoršia národná obrazová ochranná známka free LA LIBERTÉ N'A PAS DE PRIX — Relatívny dôvod zamietnutia — Nebezpečenstvo zámeny — Podobnosť označenia — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009“]

(2010/C 346/81)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobca: Michalakopoulou Ktimatiki Touristiki AE (Atény, Grécko) (v zastúpení: K. Papadiamantis a A. Koliothomas, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: A. Folliard-Monguiral, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT a vedľajší účastník v konaní pred Všeobecným súdom: Free SAS (Paríž, Francúzsko) (v zastúpení: Y. Coursin, advokát)

Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu prvého odvolacieho senátu ÚHVT z 11. júna 2009 (vec R 1346/2008-1) týkajúceho sa námietkového konania medzi spoločnosťami Free SAS a Eidikes Ekdoseis AE

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Michalakopoulou Ktimatiki Touristiki AE znáša svoje vlastné trovy konania a je povinný nahradiť trovy konania Úradu pre harmo-

nizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (ÚHVT) a spoločnosti Free SAS v konaní na Všeobecnom súde.

(¹) Ú. v. EÚ C 267, 7.11.2009.

Uznesenie Všeobecného súdu z 28. októbra 2010 — Marcuccio/Komisía

(Vec T-32/09 P) (¹)

(„Odvolanie — Verejná služba — Úradníci — Konanie pred podaním žaloby — Zjavne nedôvodné odvolanie — Vzájomné odvolanie obmedzené na trovy konania“)

(2010/C 346/82)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Odvolateľ: Luigi Marcuccio (Tricase, Taliansko) (v zastúpení: G. Cipressa, avocat)

Ďalší účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: J. Currall a C. Berardis-Kayser, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci A. Dal Ferro, avocat)

Predmet veci

Odvolanie podané proti uzneseniu Súdu pre verejnú službu Európskej únie (prvá komora) zo 4. novembra 2008, Marcuccio/Komisía (F-18/07, neuverejnené v Zbierke), a smerujúce k zrušeniu tohto uznesenia

Výrok

1. Odvolanie sa zamieta ako zjavne nedôvodné.
2. Vzájomné odvolanie za zamieta ako neprípustné.
3. Luigi Marcuccio znáša svoje vlastné trovy konania, ako aj trovy konania Európskej komisie v rámci odvolacieho konania.
4. Každý z účastníkov konania znáša svoje vlastné trovy konania v rámci vzájomného odvolania.

(¹) Ú. v. EÚ C 69, 21.3.2009.

Uznesenie Všeobecného súdu z 18. októbra 2010 — Marcuccio/Komisía

(Vec T-515/09 P) (¹)

(„Odvolanie — Verejná služba — Úradníci — Odmietnutie inštitúcie preložiť rozhodnutie — Odvolanie, ktoré je čiastočne zjavne neprípustné a čiastočne zjavne nedôvodné“)

(2010/C 346/83)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Odvolateľ: Luigi Marcuccio (Tricase, Taliansko) (v zastúpení: G. Cipressa, avocat)

Ďalší účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: J. Currall a C. Berardis-Kayser, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci A. Dal Ferro, avocat)

Predmet veci

Odvolaie podané proti uzneseniu Súdu pre verejnú službu Európskej únie (prvá komora) zo 7. októbra 2009, Marcuccio/Komisia (F-3/08, zatiaľ neuverejnené v Zbierke), a smerujúce k zrušeniu tohto uznesenia

Výrok

1. Odvolaie sa zamietajú.
2. Luigi Marcuccio znáša svoje vlastné trovy konania, ako aj trovy konania Európskej komisie v rámci tohto konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 51, 27.2.2010.

Uznesenie Všeobecného súdu z 18. októbra 2010 — Marcuccio/Komisia

(Vec T-516/09 P) (¹)

(„Odvolaie — Verejná služba — Úradníci — Zamietnutie žiadosti o vyšetrovanie — Odmietnutie inštitúcie preložiť rozhodnutie — Odvolaie, ktoré je čiastočne zjavne neprípustné a čiastočne zjavne nedôvodné“)

(2010/C 346/84)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Odvolaie: Luigi Marcuccio (Tricase, Taliansko) (v zastúpení: G. Cipressa, avocat)

Ďalší účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: J. Currall a C. Berardis-Kayser, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci A. Dal Ferro, avocat)

Predmet veci

Odvolaie podané proti uzneseniu Súdu pre verejnú službu Európskej únie (prvá komora) zo 7. októbra 2009, Marcuccio/Komisia (F-122/07, zatiaľ neuverejnené v Zbierke), a smerujúce k zrušeniu tohto uznesenia

Výrok

1. Odvolaie sa zamietajú.
2. Luigi Marcuccio znáša svoje vlastné trovy konania, ako aj trovy konania Európskej komisie v rámci tohto konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 51, 27.2.2010.

Uznesenie predsedu Všeobecného súdu z 25. októbra 2010 — Inuit Tapiriit Kanatami a i./Parlament a Rada

(Vec T-18/10 R II)

[„Konanie o nariadení predbežného opatrenia — Nariadenie (ES) č. 1007/2009 — Obchodovanie s výrobkami z tuleňov — Zákaz dovozu a predaja — Výnimka v prospech inuitskej komunity — Návrh na odklad výkonu — Nové skutočnosti — Chýbajúca naliehavosť“]

(2010/C 346/85)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobcovia: Inuit Tapiriit Kanatami (Ottawa, Kanada), Nativak Hunters and Trappers Association (Qikiqtarjuaq, Kanada), Pangnirtung Hunters' and Trappers' Association (Pangnirtung, Kanada), Jaypootie Moesiesie (Qikiqtarjuaq), Allen Kooneeliusie (Qikiqtarjuaq), Toomasie Newkingnak (Qikiqtarjuaq), David Kuptana (Ulukhaktok, Kanada), Karliin Ariak (Iqaluit, Kanada), Canadian Seal Marketing Group (Québec, Kanada), Ta Ma Su Seal Products (Cap-aux-Meules, Kanada), Fur Institute of Canada (Ottawa), NuTan Furs, Inc. (Catalina, Kanada), GC Rieber Skinn AS (Bergen, Nórsko), Inuit Circumpolar Conference Greenland (ICC) (Nuuk, Grónsko, Dánsko), Johannes Egede (Nuuk), Kalaallit Nunaanni Aalisartut Piniartullu Kattuffiat (KNAPK) (Nuuk) (v zastúpení: J. Bouckaert a H. Viaene, avocats)

Žalovaní: Európsky parlament (v zastúpení: I. Anagnostopoulou a L. Visaggio, splnomocnení zástupcovia) a Rada Európskej únie (v zastúpení: M. Moore a K. Michoel, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalovaných: Európska komisia (É. White, P. Oliver a K. Mifsud-Bonnici, splnomocnení zástupcovia) a Holandské kráľovstvo (C. Wissels, Y. de Vries, J. Langer a M. Noort, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Návrh na odklad výkonu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1007/2009 zo 16. septembra 2009 o obchodovaní s výrobkami z tuleňov (Ú. v. EÚ L 286, s. 36)

Výrok

1. Návrh na nariadenie predbežného opatrenia sa zamietajú.
2. Uznesenie predsedu Všeobecného súdu z 19. augusta 2010, Inuit Tapiriit Kanatami a i./Parlament a Rada (T-18/10 R II, neuverejnené v Zbierke) sa zrušuje.
3. O trovách konania sa rozhodne neskôr.

**Uznesenie predsedu Všeobecného súdu z 25. októbra 2010
— Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro/
Komisia**

(Vec T-353/10 R)

(„Predbežné opatrenie — Finančná pomoc — Rozhodnutie o vymáhaní vrátenia finančnej pomoci — Návrh na odklad výkonu — Nedodržanie formálnych náležitostí — Neprípustnosť“)

(2010/C 346/86)

Jazyk konania: gréčtina

Účastníci konania

Žalobca: Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro AE (Atény, Grécko) (v zastúpení: E. Tzannini, advokát)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: D. Triantafyllou a A. Sauka, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Návrh na odklad výkonu rozhodnutia o vymáhaní vydaného Komisiou 22. júla 2010 s cieľom vymôcť sumu 109 415,20 eura zaplatenú v rámci finančnej pomoci na podporu projektu lekárskeho výskumu

Výrok

1. Návrh na nariadenie predbežného opatrenia sa zamietá.
2. O trovách konania sa rozhodne v konaní vo veci samej.

Žaloba podaná 17. septembra 2010 — IEM ERGA — EREVNES MELETES PERIVALLONTOS & CHOROTAXIAS/Komisia

(Vec T-435/10)

(2010/C 346/87)

Jazyk konania: gréčtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: IEM ERGA — EREVNES MELETES PERIVALLONTOS & CHOROTAXIAS A.E. (Atény, Grécko) (v zastúpení: N. Sofokleous, advokát)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyne

- zrušiť prípravný akt generálneho riaditeľstva „Výskum“ Európskej komisie zo 7. mája 2010, ktorý žalobkyňa označuje rozhodnutie uplatniť voči nej výzvu na zaplatenie,

- zrušiť výzvu na zaplatenie č. 3241004968 (rozhodnutie o vymáhaní) Európskej komisie,

- zaviazať Komisiu na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

V predmetnej žalobe žalobkyňa požaduje zrušenie prípravného aktu generálneho riaditeľstva „Výskum“ Európskej komisie zo 7. mája 2010, ktorý žalobkyňa oznamuje rozhodnutie uplatniť voči nej výzvu na zaplatenie, ako aj zrušenie výzvy na zaplatenie (rozhodnutia o vymáhaní) č. 3241004968 zo 14. júla 2010, prijatú na základe zmluvy FAIR-CT98-9544.

Na podporu svojich tvrdení sa žalobkyňa dovoľáva týchto žalobných dôvodov:

- absencie právneho podkladu a nepríslušnosti, keďže napadnuté rozhodnutia, prijaté v rámci zmluvy FAIR-CT98-9544, sú správnymi rozhodnutiami prijatými bez právneho podkladu a príslušnosti, pretože táto zmluva, ktorá sa podľa jej článku 10 riadi výlučne gréckym právom, nedáva Komisii právo jednostranne určiť a autonómne vymáhať sumy, ktoré z nej vyplývajú,
- absencie právneho odôvodnenia, absencie dôkazu a zamietnutia tvrdení Komisie, keďže, ako je to potvrdené rozsudkom vyhláseným Súdom prvého stupňa vo veci T-7/05 a faktúrami vystavenými žalobkyňou na základe plnenia poskytovaných služieb, sumy, ktoré získala od spoločnosti „Parthénon A.E.“ na základe týchto faktúr, predstavovali časť jej odplaty za poskytovanie služieb, ktoré tam boli opísané a nie preddavok na subvenciu, ktorú spoločnosť „Parthénon A.E.“ získala zo strany Komisie vo svojom postavení zástupkyne žalobkyne,
- rozporov v odôvodnení napadnutých rozhodnutí,
- absencie právneho odôvodnenia a absencie dôkazov, keďže tvrdenia Komisie, ktorými odôvodňuje napadnuté rozhodnutia nie sú preukázané ani odôvodnením rozsudku, ktorý vyhlásil Súd prvého stupňa vo veci T-7/05, Komisia/Parthénon A.E., ani faktúrami a inými dôkazmi, ktoré boli predložené.

Žaloba podaná 17. septembra 2010 — Dow AgroSciences a Dintec Agroquímica — Produtos Químicos/Komisia

(Vec T-446/10)

(2010/C 346/88)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyne: Dow AgroSciences Ltd (Hitchin, Spojené kráľovstvo) a Dintec Agroquímica — Produtos Químicos, Lda (Funchal, Portugalsko) (v zastúpení: K. Van Maldegem a C. Mereu, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkýň

- vyhlásiť žalobu za prípustnú a dôvodnú,
- zrušiť rozhodnutie 2010/355/EÚ,
- zaviazat Komisiu na náhradu trov konania,
- prijať všetky ďalšie potrebné opatrenia.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Touto žalobou žalobkyne navrhujú zrušenie rozhodnutia Komisie z 25. júna 2010 o nezaradení trifluralínu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS ⁽¹⁾.

Žalobkyne uvádzajú dva žalobné dôvody na podporu svojich žalôb.

Po prvé žalobkyne tvrdia, že napadnuté rozhodnutie je nezákonné, pretože sa zakladá na inom nezákonnom rozhodnutí a existuje len z dôvodu tohto iného nezákonného rozhodnutia. Toto iné rozhodnutie ⁽²⁾, konkrétne rozhodnutie 2007/629/ES ⁽³⁾, je pôvodným rozhodnutím o nezaradení trifluralínu, ktoré vyplývalo z preskúmania tejto látky podľa článku 8 ods. 2 smernice 91/414 ⁽⁴⁾. Pokiaľ by nedošlo k nezákonnému prijatiu rozhodnutia 2007/629/ES, neexistovalo by ani napadnuté rozhodnutie.

Po druhé žalobkyne uvádzajú, že samotné napadnuté rozhodnutie je nezákonné aj z vlastných dôvodov. Tvrdia, že Komisia sa dopustila nesprávneho právneho posúdenia tým, že napadnuté rozhodnutie odôvodňovala na základe údajných obáv týkajúcich sa:

- potenciálne diaľkový prenos; v tomto ohľade žalobkyne tvrdia, že Komisia nezohľadnila relevantné údaje (nedostatok vedeckého odôvodnenia) a porušila zásadu riadnej správy vecí verejných a právo na obranu. Navyše prístup, ktorý Komisia prijala vo vzťahu k diaľkovému prenosu, je podľa žalobkýň diskriminačný a neprimeraný,
- toxicity pre ryby; v tomto ohľade žalobkyne tvrdia, že vedecké odôvodnenie nepodopiera takéto zistenie. Navyše podľa ich názoru je napadnutý akt neprimeraný v zmysle prístupu uplatneného k obavám o údajnej chronickej toxicite.

Žaloba podaná 21. septembra 2010 — Evropaiki Dynamiki/Súdny dvor**(Vec T-447/10)**

(2010/C 346/89)

*Jazyk konania: angličtina***Účastníci konania**

Žalobkyňa: Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepi-koinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Atény, Grécko) (v zastúpení: N. Korogiannakis a M. Dermitzakis, advokáti)

Žalovaný: Súdny dvor**Návrhy žalobkyne**

- zrušiť rozhodnutie žalovaného o zamietnutí ponúk žalobkyne predloženej v reakcii na výzvu na predkladanie súťažných návrhov vo verejnom obstarávaní CJ 7/09 „Verejné zmluvy na poskytovanie informačno-technologických služieb“ ⁽¹⁾ a ďalšie s tým súvisiace rozhodnutia žalovaného zahŕňajúce rozhodnutie o uzavretí príslušných zmlúv s úspešnými uchádzačmi,
- zaviazat žalovaného zaplatiť žalobkyni škodu, ktorú utrpela z dôvodu predmetného postupu verejného obstarávania v sume 5 000 000 eur,
- zaviazat žalovaného zaplatiť žalobkyni škodu, ktorú utrpela z dôvodu straty príležitostí a ujmy na jej reputácii a dôveryhodnosti v sume 500 000 eur,
- zaviazat žalovaného na náhradu trov konania a ostatných nákladov a výdavkov žalobkyne, ktoré vznikli v súvislosti s touto žalobou, a to aj v prípade zamietnutia tejto žaloby.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

V tomto konaní sa žalobkyňa domáha zrušenia rozhodnutia žalovaného z 12. júla 2010 zamietnuť jej ponuky predložené v reakcii na výzvu na predkladanie súťažných návrhov vo verejnom obstarávaní CJ 7/09 na informačno-technologické služby a uzavrieť zmluvy s úspešnými uchádzačmi. Žalobkyňa ďalej požaduje náhradu údajnej škody súvisiacej s postupom verejného obstarávania.

Na podporu svojich žiadostí žalobkyňa uvádza nasledovné dôvody.

Po prvé žalobkyňa uvádza, že obstarávajúci orgán nerešpektoval zásadu zákazu diskriminácie uchádzačov, pretože niektorí z víťazných uchádzačov nespĺňali kritériá vylúčenia, a tým porušil články 93 a 94 rozpočtového nariadenia ⁽²⁾, článok 133 vykonávacích predpisov, ako aj zásadu riadnej správy vecí verejných.

⁽¹⁾ Oznámené pod číslom K(2010) 4199 (Ú. v. EÚ L 160, s. 30).

⁽²⁾ Napadnuté žalobkyňami v rámci veci Dow Agrociences a i./Komisia, T-475/07 (Ú. v. ES C 51, 2008, s. 54).

⁽³⁾ Rozhodnutie Komisie z 20. septembra 2007 o nezaradení trifluralínu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku [oznámené pod číslom K(2007) 4282] (Ú. v. EÚ L 255, s. 42).

⁽⁴⁾ Smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES L 230, s. 1).

Ďalej žalobkyňa uvádza, že žalovaný porušil ustanovenia článku 100 ods. 2 rozpočtového nariadenia v kontexte oboch častí, t. j. povinnosť uviesť dôvody, tým že odmietol uviesť žalobkyňi dostatočné odôvodnenie alebo vysvetlenie. Najmä charakteristiky a pomerné výhody vybraných uchádzačov neboli uvedené adekvátne. K ponuke žalobkyne bola ku každému kritériu uvádzaná iba stručná technická poznámka, ako aj vágne pojmy, zatiaľ čo u víťazných uchádzačov bolo uvádzané iba to, že ich ponuka bola považovaná za kvalitnejšiu.

Po tretie žalobkyňa namieta, že žalovaný nezabezpečil spravodlivé zaobchádzanie so všetkými uchádzačmi, keď ich pozval na návštevu svojich priestorov, pretože tento úkon im neumožnil čestne konkurovať uchádzačovi, ktorý nakoniec v tomto verejnom obstarávaní zvíťazil.

Nakoniec žalobkyňa uvádza, že použitím iných kritérií, než sú kritériá podľa článku 138 rozpočtového nariadenia, a spracovaním dát, ktoré neboli ponúknuté samotným uchádzačom, a zmiešaním kritérií výberu s kritériami pre zadanie zákazky a nepoužitím kritérií spojených s ekonomickou výhodnosťou ponuky, žalovaný porušil článok 97 rozpočtového nariadenia a článok 138 vykonávacích predpisov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ 2009/S 217-312293.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, s. 1; Mim. vyd. 01/004, s. 74).

Žaloba podaná 20. septembra 2010 — ClientEarth a i./Komisia

(Vec T-449/10)

(2010/C 346/90)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobcovia: ClientEarth (Londýn, Spojené kráľovstvo), Transport & Environment (Brusel, Belgicko), European Environmental Bureau (Brusel, Belgicko) a BirdLife International (Cambridge, Spojené kráľovstvo) (v zastúpení: S. Hockman, QC)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobcov

— zrušiť napadnuté rozhodnutie z 20. júla 2010 predstavujúce negatívnu odpoveď v zmysle článku 8 ods. 3 nariadenia (ES)

č. 1049/2001 ⁽¹⁾, ktorým Komisia odmietla prístup k niektorým dokumentom obsahujúcim informácie o životnom prostredí,

— uložiť Komisii povinnosť neodkladne a bez akejkoľvek úpravy poskytnúť prístup ku všetkým požadovaným dokumentom označeným počas jej preskúmania žiadosti z 2. apríla 2010 a opakovanej žiadosti z 8. júna 2010, ibaže by boli chránené absolútnou výnimkou podľa článku 4 ods. 1 nariadenia č. 1049/2001, a

— zaviazat' žalovanú na náhradu trov konania žalobcov v súlade s článkom 87 Rokovacieho poriadku Všeobecného súdu, vrátane trov konania prípadných vedľajších účastníkov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Touto žalobou sa žalobcovia v súlade s článkom 263 ZFEÚ domáhajú zrušenia implicitného rozhodnutia Komisie, ktorým bola zamietnutá žiadosť žalobcov o prístup k niektorým dokumentom obsahujúcim informácie o životnom prostredí týkajúce sa emisií skleníkových plynov pochádzajúcich z výroby biopalív, ktoré Komisia pripravila alebo ich má k dispozícii v rámci prípravy správy podľa článku 19 ods. 6 smernice 2009/28/ES ⁽²⁾.

Žalobcovia na podporu svojej žaloby uvádzajú tieto dôvody.

Po prvé žalobcovia tvrdia, že Komisia porušila článok 7 ods. 3 a článok 8 ods. 2 nariadenia č. 1049/2001 tým, že im neoznámila podrobné dôvody žiadostí o predĺženie lehôt z 27. apríla 2010 a 29. júna 2010.

Po druhé žalobcovia tvrdia, že Komisia porušila článok 7 ods. 1 a článok 8 ods. 1 nariadenia č. 1049/2001 tým, že im neoznámila podrobné dôvody s ohľadom na odmietnutie prístupu ku každému jednotlivému dokumentu. Dňa 20. júla 2010, v deň uplynutia lehoty stanovenej podľa nariadenia, Komisia odmietla poskytnúť príslušné dokumenty a neuviedla ani podrobné dôvody odmietnutia prístupu, ako to vyžaduje nariadenie a judikatúra.

Po tretie žalobcovia uvádzajú, že žalovaná porušila článok 4 nariadenia (ES) č. 1049/2001, pretože nevykonala konkrétne a samostatné posúdenie obsahu každého dokumentu. V lehote do 20. júla 2010, v deň uplynutia lehoty stanovenej podľa nariadenia, Komisia nevykonala alebo neoznámila konkrétne a samostatné posúdenie dokumentov, a neurčila, či sa na dokumenty alebo niektoré ich časti vzťahuje výnimka zo všeobecného pravidla, podľa ktorého by všetky dokumenty mali byť prístupné.

Po štvrté žalobcovia tvrdia, že Komisia konala v rozpore s článkami 7 a 8 nariadenia č. 1049/2001 a v rozpore s článkom 6 nariadenia č. 1367/2006 ⁽³⁾ tým, že porušila zákonné povinnosti počas dvojstupňového správneho konania. Žalobcovia uvádzajú, že Komisia odmietla sprístupniť dokumenty alebo uplatniť výnimky, ktoré by odôvodňovali odmietnutie prístupu.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, s. 43; Mim. vyd. 01/003, s. 331).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES z 23. apríla 2009 o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie a o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc 2001/77/ES a 2003/30/ES (Ú. v. EÚ L 140, s. 16).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1367/2006 zo 6. septembra 2006 o uplatňovaní ustanovení Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia na inštitúcie a orgány Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 264, s. 13).

Žaloba podaná 1. októbra 2010 — Timab Industries a CFPR/Komisia

(Vec T-456/10)

(2010/C 346/91)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyne: Timab Industries (Dinard, Francúzsko) a Cie financière et de participations Roullier (CFPR) (Saint-Malo, Francúzsko) (v zastúpení: N. Lenoir, avocat)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyní

- zrušiť rozhodnutie,
- subsidiárne zrušiť článok 1 rozhodnutia, najmä v rozsahu, v akom sa v ňom tvrdí, že CFPR a Timab sa zúčastnili na praktikách spojených s podmienkami predaja a systémom kompenzácie,
- v každom prípade opraviť článok 2 rozhodnutia a podstatne znížiť pokutu uloženú spoločne a nerozdielne CFPR a Timab,
- zaviazat Komisiu na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyne sa v prvom rade domáhajú zrušenia rozhodnutia Komisie K(2010) 5001 v konečnom znení z 20. júla 2010 týkajúceho sa konania o uplatnení článku 101 ZFEÚ a článku 53 Dohody o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „EHP“) (vec COMP/38.866 — Fosfáty používané na výživu

zvierat) v súvislosti s kartelom na európskom trhu fosfátov používaných na výživu zvierat týkajúcim sa pridelovania predajných kvót, koordinácie cien a predajných podmienok a výmeny citlivých obchodných informácií.

Na podporu svojej žaloby žalobkyne uvádzajú osem žalobných dôvodov založených na:

- porušení práv na obhajobu, zásad legitímnej dôvery a riadnej správy vecí verejných, ako aj nariadenia 773/2004 ⁽¹⁾ a oznámenia o vedení konania o urovnaní ⁽²⁾, keďže žalobkyne boli penalizované z dôvodu skutočnosti, že opustili rokovania, ktoré mali viesť k urovnaniu podľa článku 10a nariadenia č. 773/2004, keďže prípadná pokuta, ktorú Komisia stanovila pri týchto rokovaniach o urovnaní bola následne zvýšená o 25 %, zatiaľ čo prípadná pokuta sa nemala zvýšiť o viac ako 10 % po tom, čo bolo zastavené konanie o urovnaní a doba trvania protiprávneho konania bola znížená o 60 %,
 - nedostatočnom a rozpornom odôvodnení a porušení práva na obhajobu a pravidla dôkazného bremena, keďže žalobkyniam bola pripisovaná účasť na praktikách, na ktorých sa nezúčastnili, hoci Komisia nemala k dispozícii dôkazy o takejto účasti,
 - porušení zásady zákazu retroaktivity prísnejšieho represívneho zákona a porušení zásad legitímnej dôvery, rovnosti zaobchádzania a právnej istoty, keďže výška pokuty bola stanovená podľa usmernení z roku 2006 ⁽³⁾, zatiaľ čo k vytýkanému protiprávnemu konaniu došlo pred uverejnením týchto usmernení, pričom toto retroaktívne uplatnenie usmernení z roku 2006 viedlo k zvýšeniu pokuty,
 - porušení článku 23 nariadenia č. 1/2003 ⁽⁴⁾, zásad proporcionality, individuality trestov a rovnosti zaobchádzania, keďže uložená pokuta nezodpovedá ani dobe trvania, ani závažnosti praktík,
 - zjavne neprávnom posúdení závažnosti praktík vytýkaných žalobkyniam a porušení zásady rovnosti zaobchádzania, proporcionality a individuality trestov pri stanovení základnej čiastky, keďže Komisia nezohľadnila neexistenciu významných účinkov protiprávneho konania a skutočnosti, že spoločnosť Timab sa zúčastnila na karteli v menšej miere než ostatní účastníci,
 - nesprávnom posúdení a porušení zásad individuality trestov a rovnosti zaobchádzania tým, že odmietla žalobkyniam priznať akékoľvek poľahčujúce okolnosti napriek ich závislosti na jednom z ďalších účastníkov kartelu a napriek konkurenčnému správaniu spoločnosti Timab,
 - porušení práv na obhajobu, zásady rovnosti zaobchádzania a oznámenia o zhovievavosti ⁽⁵⁾, keďže zníženie pokuty, ktoré bolo žalobkyniam priznané z dôvodu zhovievavosti v rámci rokovaní o urovnaní, bolo po tom, čo žalobkyne opustili uvedené rokovania, významne obmedzené,

— zjavne nesprávnym posúdení platobnej schopnosti žalobkyň a porušení zásady rovnosti zaobchádzania a článku 3 ZEÚ v spojení s protokolom č. 17 pripojeným k Lisabonskej zmluve tým, že na platobnú schopnosť žalobkyň uplatnila ustanovenia usmernení z roku 2006 a nezohľadnila pritom ani mimoriadne okolnosti vyplývajúce z krízy európskeho poľnohospodárstva, ani konkrétne ekonomické a sociálne obmedzenia žalobkyň.

- (¹) Nariadenie Komisie (ES) č. 773/2004 zo 7. apríla 2004, ktoré sa týka vedenia konania Komisiou podľa článkov [101 ZFEÚ] a [102 ZFEÚ] (Ú. v. EÚ L 123, s. 18; Mim. vyd. 08/003, s. 81).
- (²) Oznámenie Komisie o vedení konania o urovnaní s cieľom prijať rozhodnutia podľa článku 7 a článku 23 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 v prípadoch kartelov (Ú. v. EÚ C 167, 2008, s. 1).
- (³) Usmernenia k metóde stanovenia pokút uložených podľa článku 23 ods. 2 písm. a) nariadenia č. 1/2003 (Ú. v. EÚ C 210, 2006, s. 2).
- (⁴) Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch [101 ZFEÚ] a [102 ZFEÚ] (Ú. v. ES L 1, 2003, s. 1; Mim. vyd. 08/002, s. 205).
- (⁵) Oznámenie Komisie o oslobodení od pokút a znížení pokút v prípadoch kartelov (Ú. v. ES C 45, 2002, s. 3; Mim. vyd. 08/002, s. 155).

Žaloba podaná 26. septembra 2010 — Evropaíki Dynamiki/Komisía

(Vec T-457/10)

(2010/C 346/92)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Evropaíki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Atény, Grécko) (v zastúpení: N. Korogiannakis a M. Dermizakis, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyne

— zrušiť rozhodnutie Generálneho riaditeľstva (GR) pre informatiku o vybratí ponuky žalobkyne predloženej v rámci verejného obstarávania DIGIT/R2/PO/2009/045 na poskytovanie „Externých služieb na rozvoj, štúdiu a podporu informačných služieb“ (Ú. v. EÚ 2009/S 198-283663) pre časť 2 „Projekty off-site rozvoja“ na účely zadania vyššie zmienenej zákazky nie ako prvého ale ako tretieho úspešného uchádzača v zostupnom poradí, ako aj všetky s tým súvisiace rozhodnutia Generálneho riaditeľstva (GR) pre informatiku, vrátane rozhodnutia o uzavretí zmluvy s úspešnými uchádzačmi,

— zaviazat' Generálne riaditeľstvo (GR) pre informatiku na náhradu škody, ktorá žalobkyňi vznikla z dôvodu predmetného verejného obstarávania vo výške 30 000 000 eur pre časť 2, a zaplatiť žalobkyňi sumu vo výške 3 000 000 eur

ako náhradu ujmy, ktorá jej vznikla v dôsledku straty príležitosti a poškodenia jej dobrého mena a jej dôveryhodnosti,

— zaviazat' Generálne riaditeľstvo (GR) pre informatiku na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyňa sa v prejednávanej veci domáha zrušenia rozhodnutia prijatého žalovanou 16. júla 2010 o vybratí jej ponuky v súvislosti s verejným obstarávaním DIGIT/R2/PO/2009/045 na poskytovanie „Externých služieb na rozvoj, štúdiu a podporu informačných služieb“ (¹) pre časť 2 „Projekty off-site rozvoja“ nie ako prvého ale tretieho úspešného uchádzača v zostupnom poradí, ako aj všetky s tým súvisiace rozhodnutia žalovanej, vrátane rozhodnutí o uzavretí príslušných zmlúv s prvým a druhým úspešným uchádzačom v zostupnom poradí. Žalobkyňa okrem toho požaduje náhradu škody, ktorá jej údajne vznikla v dôsledku verejného obstarávania.

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza tieto žalobné dôvody.

Žalobkyňa najskôr uvádza, že Komisia porušila články 93 a 94 rozpočtového nariadenia (²) a zásady riadnej správy vecí verejných a transparentnosti, ako aj články 106 a 107 rozpočtového nariadenia, pretože viacerí členovia úspešného konzorcia nespĺňali vylučovacie kritériá, keďže sa malo vyhlásiť, že závažným spôsobom porušujú záväzky vyplývajúce z predchádzajúcich zmlúv a že jeden člen úspešného konzorcia bol zapojený do podvodného konania, a síce do korupcie a úplatkárstva, bez toho, aby opomenula skutočnosť, že viacerí členovia úspešného konzorcia využívali dodávateľov, ktorí nie sú zo štátov WTO/GPA.

Žalobkyňa navyše uvádza, že zásady riadnej správy vecí verejných a rovnosti zaobchádzania, ako aj články 89 a 98 rozpočtového nariadenia a článok 145 nariadenia ustanovujúceho podrobné vykonávacie pravidlá boli porušené, keďže v prípade viacerých hodnotiteľov išlo o konflikt záujmov.

Žalobkyňa okrem toho tvrdí, že pri hodnotení ponúk sa používali neurčité a nezákonné kritériá, čo je v rozpore s článkom 97 rozpočtového nariadenia a s článkom 138 nariadenia ustanovujúceho podrobné vykonávacie pravidlá.

Nakoniec žalobkyňa tvrdí, že verejný obstarávateľ jej neoznámil dôvody, pre ktoré ponuka úspešného uchádzača bola lepšia ako jej ponuka, a že pri hodnotení jej ponuky, ako aj ponuky úspešného konzorcia vychádzal zo zjavne nesprávneho posúdenia. Žalobkyňa rovnako zastáva názor, že vyjadrenia verejného obstarávateľa v hodnotiacej správe boli neurčité a nepodložené, čím porušil povinnosť odôvodnenia.

(¹) Ú. v. EÚ 2009/S 198-283663.

(²) Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, s. 1; Mim. vyd. 01/004, s. 74).

Žaloba podaná 26. septembra 2010 — Evropaïki Dynamiki/Komisía**(Vec T-474/10)**

(2010/C 346/93)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Evropaïki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepi-koinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Atény, Grécko) (v zastúpení: N. Korogiannakis a M. Dermizakis, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyne

- zrušiť rozhodnutie DIGIT, ktorým sa: a) vyberá ponuka žalobkyne predložená v rámci otvoreného verejného obstarávania DIGIT/R2/PO/2009/45 „Poskytnutie externých služieb na rozvoj, štúdie a podporu informačných systémov“ (Ú. v. EÚ 2009/S 198-283663) pre časť 1A ako dodávateľa, ktorý sa umiestnil na druhom mieste; b) vyberá ponuka žalobkyne podaná v rámci vyššie uvedeného verejného obstarávania pre časť 1B ako dodávateľa, ktorý sa umiestnil na treťom mieste; c) vyberá ponuka žalobkyne podaná v rámci vyššie uvedeného verejného obstarávania pre časť 1C ako dodávateľa, ktorý sa umiestnil na druhom mieste; d) vyberá ponuka žalobkyne podaná v rámci vyššie uvedeného verejného obstarávania pre časť 3 ako dodávateľa, ktorý sa umiestnil na treťom mieste namiesto toho, aby bola pre všetky časti vybraná ako dodávateľ, ktorý sa umiestnil na prvom mieste, a ktoré bolo žalobkyni oznámené v štyroch samostatných listoch (jeden pre každú časť) zo 16. júla 2010, ako aj všetky súvisiace rozhodnutia DIGIT vrátane rozhodnutí, ktorými sa príslušné zákazky zadávajú dodávateľovi, ktorý sa umiestnil na prvom a druhom mieste,
- zaviazat DIGIT, aby žalobkyni nahradilo škodu, ktorú utrpela v dôsledku dotknutého verejného obstarávania, a to vo výške 242 000 000 eur (122 000 000 eur za časť 1A, 40 000 000 eur za časť 1B, 30 000 000 eur za časť 1C a 50 000 000 eur za časť 3), a zaplatilo sumu 24 200 000 eur ako náhradu za stratu príležitosti a poškodenie jej dobrej povesti a dôveryhodnosti,
- zaviazat DIGIT na náhradu všetkých trov vynaložených žalobkyňou v súvislosti s touto žalobou, a to aj v prípade, že žaloba bude zamietnutá.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

V tejto veci sa žalobkyňa domáha zrušenia rozhodnutia žalovanej zo 16. júla 2010, ktorým sa vyberá jej ponuka v rámci verejného obstarávania DIGIT/R2/PO/2009/45 „Poskytnutie externých služieb na rozvoj, štúdie a podporu informačných systémov“⁽¹⁾ pre časti 1A, 1B, 1C a 3 na druhom a treťom mieste v poradií dodávateľov namiesto prvého miesta v poradií

dodávateľov, a všetky súvisiace rozhodnutia DIGIT vrátane rozhodnutí, ktorými sa príslušné zákazky zadávajú dodávateľom, ktorí sa umiestnili na prvom a druhom mieste. Žalobkyňa ďalej požaduje náhradu údajných škôd vzniknutých v dôsledku tohto verejného obstarávania.

Žalobkyňa uvádza na podporu svojich návrhov nasledujúce dôvody.

Po prvé žalobkyňa tvrdí, že Komisia porušila články 93 a 94 rozpočtového nariadenia⁽²⁾ a zásady riadnej správy vecí verejných a transparentnosti, ako aj články 106 a 107 rozpočtového nariadenia, pretože niekoľko členov víťazného konzorcia nespĺnilo vylučovacie kritériá, keďže sa malo konštatovať, že závažným spôsobom porušili predchádzajúce zmluvy, a jeden člen víťazného konzorcia sa podieľal na podvode, korupcii a podplácaní, pričom viacerí členovia víťazného konzorcia využívajú subdodávateľov, ktorý nie sú usadení v krajinách WTO/GPA.

Žalobkyňa ďalej tvrdí, že boli porušené zásada riadnej správy vecí verejných a zásada rovnosti zaobchádzania, ako aj články 89 a 98 rozpočtového nariadenia a článok 145 jeho vykonávacích pravidiel, lebo u viacerých hodnotiteľov došlo ku konfliktu záujmov.

Žalobkyňa ďalej uvádza, že pri hodnotení boli použité neurčité a nepresné kritériá, čím bol porušený článok 97 rozpočtového nariadenia a článok 138 vykonávacích pravidiel.

Nakoniec žalobkyňa tvrdí, že obstarávateľ neoznámil prednosti vybranej ponuky a viackrát sa dopustil zjavne nesprávneho posúdenia pri hodnotení jej ponuky, ako aj ponuky víťazného konzorcia. Obstarávateľ tiež podľa názoru žalobkyne v hodnotiacej správe uviedol neurčité a nepodložené poznámky.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ 2009/S 198-283663.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES, EURATOM) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, s. 1; Mim. vyd. 01/004, s. 74).

Žaloba podaná 9. októbra 2010 — SE — Blusen Stenau/ÚHVT — SPORT EYBL & SPORTS EXPERTS (SE© SPORTS EQUIPMENT)**(Vec T-477/10)**

(2010/C 346/94)

Jazyk žaloby: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: SE — Blusen Stenau GmbH (Gronau, Nemecko) (v zastúpení: O. Bischof, Rechtsanwalt)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: SPORT EYBL & SPORTS EXPERTS GmbH (Wels, Rakúsko)

Návrhy žalobkyne

- zrušiť rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 22. júla 2010 vo veci R 1393/2009-1,
- zaviazat' žalovaného na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: SPORT EYBL & SPORTS EXPERTS GmbH.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: obrazová ochranná známka, ktorá obsahuje slovný prvok „SE© SPORTS EQUIPMENT“ pre výrobky zaradené do tried 18 a 25.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia, ktoré je základom námietky: žalobkyňa.

Ochranná známka alebo označenie, ktoré je základom námietky: nemecká slovná ochranná známka a medzinárodná registrácia „SE“ pre výrobky zaradené do triedy 25, ako aj nemecké slovné ochranné známky „SE So Easy“ a „SE-Blusen“ pre výrobky zaradené do tried 14, 18, 24 a 25.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: čiastočné vyhovie námietke.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zrušenie napadnutého rozhodnutia a vrátenie námietkovému oddeleniu na ďalšie preskúmanie.

Dôvody žaloby: porušenie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009⁽¹⁾, pretože kolidujúce ochranné známky sú totožné a existuje medzi nimi pravdepodobnosť zámieny.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 207/2009 z 26. februára 2009 o ochrannej známke Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 78, s. 1).

Žaloba podaná 4. októbra 2010 — Département du Gers/Komisia

(Vec T-478/10)

(2010/C 346/95)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobca: Département du Gers (Auch, Francúzsko) (v zastúpení: S. Mabile a J.-P. Mignard, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobcu

- zrušiť rozhodnutie Európskej komisie 2010/419/EÚ z 28. júla 2010 povoľujúce uvádzanie na trh výrobkov, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu Bt11 (SYN-BTØ11-1), sú z nej zložené alebo vyrobené v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003,
- zaviazat' žalovanú na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobca, ktorým je francúzsky departement so značným poľnohospodárskym zameraním, kde sa na veľkých plochách pestuje kukurica, sa domáha zrušenia rozhodnutia Komisie 2010/419/EÚ povoľujúceho uvádzanie geneticky modifikovanej kukurice, alebo výrobkov, ktoré ju obsahujú.

Žalobca na podporu svojej žaloby uvádza dva žalobné dôvody založené na:

- námietke nezákonnosti nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách⁽¹⁾, na základe ktorého bolo prijaté napadnuté rozhodnutie, keďže:
 - nariadenie č. 1829/2003 porušuje zásadu inštitucionálnej rovnováhy v rozsahu, v akom i) Európsky parlament nemá právomoc v povoľovacom konaní, zatiaľ čo Komisia jej má až príliš, a ii) členským štátom nie je ponechaná miera voľnej úvahy,
 - nariadenie č. 1829/2003 porušuje zásadu obozretnosti tým, že dostatočne neberie do úvahy hrozby, ktoré geneticky modifikované potraviny a krmivá môžu predstavovať pre zdravie ľudí, životné prostredie, poľnohospodárstvo a hospodársky chov,
 - nariadenie č. 1829/2003 porušuje práva spotrebiteľov jednak tým, že nestanovuje žiadne opatrenie umožňujúce, aby spotrebiteľia boli informovaní o tom, že konzumované zvieratá boli kŕmené geneticky modifikovanými organizmami (GMO), a jednak tým, že umožňuje vecne nesprávne informovanie o neprítomnosti GMO vo výrobkoch, ktoré ich predsa len obsahujú, hoci v množstve nepresahujúcom 0,9 %,
- protiprávnosti napadnutého rozhodnutia z dôvodu:
 - jeho nedostatočného odôvodnenia, čo predstavuje porušenie podstatných formálnych náležitostí, keďže rozhodnutie Komisie len odkazuje na stanovisko Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (ďalej len „EFSA“),
 - negatívneho nedostatku právomoci znamenajúceho zneužitie konania, keďže Komisia nevyužila výkon svojej voľnej úvahy,
 - porušenia zásady obozretnosti, keďže metódy posudzovania použité EFSA boli neúplné a posúdenie poľnej kukurice Bt11 bolo príliš neurčité,

— porušenia práv spotrebiteľov spočívajúceho v neexistencii označovania zvierat kŕmených poľnou kukuricou Bt11, ako aj v nedostatočnej transparentnosti v súvislosti s výrobkami obsahujúcimi menej než 0,9 % poľnej kukurice Bt11.

(¹) Ú. v. EÚ L 268, s. 1; Mim. vyd. 13/032, s. 432.

**Žaloba podaná 4. októbra 2010 — Département du Gers/
Komisia**

(Vec T-479/10)

(2010/C 346/96)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobca: Département du Gers (Auch, Francúzsko) (v zastúpení: S. Mabile a J.-P. Mignard, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobcu

— zrušiť rozhodnutie Komisie 2010/420/EÚ z 28. júla 2010, ktorým sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 povoľuje uvádzať na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu MON89034xNK603 (MON-89034-3xMON-ØØ6Ø3-6), sú z nej zložené alebo vyrobené,

— zaviazat žalovanú na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia uvádzané žalobcom sú rovnaké alebo z podstatnej časti podobné ako žalobné dôvody a hlavné tvrdenia uvádzané vo veci T-478/10, Département du Gers/Komisia.

**Žaloba podaná 4. októbra 2010 — Département du Gers/
Komisia**

(Vec T-480/10)

(2010/C 346/97)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobca: Département du Gers (Auch, Francúzsko) (v zastúpení: S. Mabile a J.-P. Mignard, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobcu

— zrušiť rozhodnutie Komisie 2010/426/EÚ, ktorým sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES)

č. 1829/2003 povoľuje uvádzať na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu Bt11xGA21 (SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9), sú z nej zložené alebo vyrobené,

— zaviazat žalovanú na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia uvádzané žalobcom sú rovnaké alebo z podstatnej časti podobné ako žalobné dôvody a hlavné tvrdenia uvádzané vo veci T-478/10, Département du Gers/Komisia.

**Žaloba podaná 4. októbra 2010 — Département du Gers/
Komisia**

(Vec T-481/10)

(2010/C 346/98)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobca: Département du Gers (Auch, Francúzsko) (v zastúpení: S. Mabile a J.-P. Mignard, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobcu

— zrušiť rozhodnutie Komisie 2010/429/EÚ z 28. júla 2010, ktorým sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 povoľuje uvádzať na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu MON 88017 x MON 810 (MON-88Ø17-3 x MON-ØØ81Ø-6), sú z nej zložené alebo vyrobené,

— zaviazat žalovanú na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia uvádzané žalobcom sú rovnaké alebo z podstatnej časti podobné ako žalobné dôvody a hlavné tvrdenia uvádzané vo veci T-478/10, Département du Gers/Komisia.

**Žaloba podaná 4. októbra 2010 — Département du Gers/
Komisia**

(Vec T-482/10)

(2010/C 346/99)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobca: Département du Gers (Auch, Francúzsko) (v zastúpení: S. Mabile a J.-P. Mignard, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobcu

- zrušiť rozhodnutie Komisie 2010/432/EÚ z 28. júla 2010, ktorým sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 povoľuje uvádzať na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu 1507x59122 (DAS-Ø15Ø7-1xDAS-59122-7), sú z nej zložené alebo vyrobené,
- zaviazat' žalovanú na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia uvádzané žalobcom sú rovnaké alebo z podstatnej časti podobné ako žalobné dôvody a hlavné tvrdenia uvádzané vo veci T-478/10, Département du Gers/Komisía.

Žaloba podaná 13. októbra 2010 — MIP Metro/ÚHVT — J.C. Ribeiro SGPS (MISS B)

(Vec T-485/10)

(2010/C 346/100)

Jazyk žaloby: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: MIP Metro Group Intellectual Property GmbH & Co. KG (Düsseldorf, Nemecko) (v zastúpení: J. -C. Plate a R. Kasse, Rechtsanwälte)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Další účastník konania pred odvolacím senátom: J.C. Ribeiro SGPS S.A. (Sta Maria de Feira, Portugalsko)

Návrhy žalobkyne

- vyhlásiť žalobu podanú proti rozhodnutiu prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 5. augusta 2010 vo veci R 1526/2009-1 spolu s prílohami za prípustnú,
- zrušiť napadnuté rozhodnutie v rozsahu, v akom sa týka námietky proti prihláške ochrannej známky pre výrobky zaradené do tried 14 a 25 z dôvodu porušenia článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 40/94 o ochrannej známke Spoločenstva,
- zaviazat' žalovaného na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: J.C. Ribeiro SGPS S.A.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: slovná ochranná známka „MISS B“ pre výrobky zaradené do tried 14, 16, 18, 21, 25 a 28.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia, ktoré je základom námietky: žalobkyňa.

Ochranná známka alebo označenie, ktoré je základom námietky: nemecká a medzinárodná slovná ochranná známka „miss H.“ pre výrobky zaradené do tried 6, 9, 14, 16, 18, 25 a 26 a nemecká obrazová ochranná známka obsahujúcej slovnú ochrannú známku „miss H.“ pre výrobky zaradené do tried 3, 8, 9, 14, 16, 18, 20, 24, 25 a 26.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: vyhovie námietke.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: vyhovie odvolaniu.

Dôvody žaloby: porušenie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009⁽¹⁾, pretože medzi kolidujúcimi ochrannými značkami existuje pravdepodobnosť zámieny.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 207/2009 z 26. februára 2009 o ochrannej známke Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 78, s. 1).

Žaloba podaná 18. októbra 2010 — Mayer Naman/ÚHVT — Daniel e Mayer (David Mayer)

(Vec T-498/10)

(2010/C 346/101)

Jazyk žaloby: taliančina

Účastníci konania

Žalobca: David Mayer Naman (Rím, Taliansko) (v zastúpení: S. Sutti, S. Cazzaniga, V. Fedele, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Další účastník konania pred odvolacím senátom: Daniel e Mayer Srl (Miláno, Taliansko)

Návrhy žalobcu

- v celom rozsahu zmeniť napadnuté rozhodnutie,
- zaviazat' ÚHVT na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Zapísaná ochranná známka Spoločenstva, ktorá je predmetom návrhu na vyhlásenie neplatnosti: obrazová ochranná známka, ktorá obsahuje slovný prvok „David Mayer“ (prihláška č. 1 518 950), najmä pre odlišenie tovarov zaradených do tried 18 a 25.

Majiteľ ochrannej známky Spoločenstva: žalobca.

Účastník, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: Daniel & Mayer Srl.

Práva z ochrannej známky účastníka, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: talianska slovná ochranná známka „DANIEL & MAYER MADE IN ITALY“ (č. 472 351) pre tovary zaradené do triedy 25 a nezapísaná slovná ochranná známka „DANIEL & MAYER“, ktorá sa používa v Taliansku v súvislosti s „výrobou a predajom odevov a doplnkov“.

Rozhodnutie výmazového oddelenia: čiastočné vyhovieť návrhu na vyhlásenie neplatnosti.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: porušenie a nesprávne uplatnenie článku 8 nariadenia č. 207/2009.

Žaloba podaná 8. októbra 2010 — MOL/Komisia

(Vec T-499/10)

(2010/C 346/102)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: MOL Magyar Olaj- és Gázipari Nyrt. (Budapešť, Maďarsko) (v zastúpení: N. Niejahr, advokát, F. Carlin, barister, a C. van der Meer, advokát)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyne

- zrušiť napadnuté rozhodnutie,
- subsidiárne zrušiť rozhodnutie v rozsahu, v akom nariaďuje žalobkyňu vrátenie súm, a
- zaviazat' žalovanú na náhradu svojich vlastných trov konania a na náhradu trov konania žalobkyne v súvislosti s týmto konaním.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyňa sa touto žalobou domáha zrušenia rozhodnutia Komisie K(2010) 3553 v konečnom znení z 9. júna 2010, ktorým sa vyhlasuje pomoc udelená maďarskými orgánmi v prospech Hungarian Oil & Gas Plc („MOL“) za nezlúčiteľnú so spoločným trhom, ktorá vyplýva z dohody uzavretej medzi MOL a Maďarskom, ktorá dovoľuje spoločnosti, aby bola v skutočnosti oslobodená od bankových poplatkov zvýšených po prijatí zmeny maďarského bankového zákona v januári 2008 [štátna pomoc C 1/2009 (ex NN 69/08)]. Napadnuté rozhodnutie označuje žalobkyňu za príjemcu údajnej štátnej pomoci a ukladá Maďarsku povinnosť vymôcť od žalobkyne pomoc aj s úrokmi.

Žalobkyňa na podporu svojich žalobných návrhov uvádza tri žalobné dôvody.

Po prvé tvrdí, že žalovaná z právneho hľadiska nesprávne posúdila, keď dospela k záveru, že predĺženie bankových práv žalobkyne v roku 2005 spoločne posudzované s následnou zmenou

bankového zákona predstavuje neoprávnenú a nezlúčiteľnú štátnu pomoc a žalobkyňa nariadila vrátenie tejto údajnej pomoci aj s úrokmi. Žalobkyňa najmä tvrdí, že žalovaná porušila článok 107 ods. 1 ZFEÚ, keď rozhodla, že:

- dohoda o predĺžení z roku 2005 spolu so zmenou bankového zákona v roku 2008 tvoria opatrenie jednorázovej štátnej pomoci v súlade s článkom 107 ods. 1 ZFEÚ,
- údajné podporné opatrenie je selektívne, pretože toto tvrdenie sa zakladá na nesprávnych záveroch spočívajúcich v tom, že vhodným referenčným rámcom je povolovací systém, o aký ide v bankom zákone,
- údajné podporné opatrenie zvýhodnilo žalobkyňu, hoci žalobkyňa platí vyššie bankové poplatky a platby, ako sú tie, ktoré by musela platiť v prípade neexistencie údajného podporného opatrenia alebo na základe zmeny bankového zákona v roku 2008 a Maďarsko v každom prípade konalo ako hospodársky subjekt a dohoda o predĺžení bola odôvodnená hospodárskymi okolnosťami,
- údajné podporné opatrenie narušilo hospodársku súťaž, hoci ostatné subjekty na trhu neplatili zvýšené poplatky v súlade s bankým zákonom v jeho znení zmien a doplnení.

Po druhé a subsidiárne žalobkyňa tvrdí, že žalovaná porušila článok 108 ods. 1 ZFEÚ, lebo neposúdila dohodu o predĺžení (ktorá v období medzi jej uzavretím v roku 2005 a zmenou bankového zákona v roku 2008 nebola podporným štátnym opatrením a stala sa štátnou pomocou len po tom, čo bankový zákon nadobudol účinnosť v roku 2008) so zreteľom na existujúce pravidlá týkajúce sa štátnej pomoci.

Po tretie a subsidiárne v prípade, že by Všeobecný súd dospel k záveru, že opatrenie predstavuje novú pomoc, žalobkyňa uvádza, že tým, že bolo nariadené, aby žalobkyňa vrátila čiastky, žalovaná porušila článok 14 ods. 1 rokovacieho poriadku, pretože toto vrátenie narušuje legitímnu dôveru žalobkyne v súvislosti so stabilitou dohody o predĺžení a narušuje zásadu právnej istoty.

Žaloba podaná 19. októbra 2010 — Dorma/ÚHVT — Puertas Doorsa (doorsa FÁBRICA DE PUERTAS AUTOMÁTICAS)

(Vec T-500/10)

(2010/C 346/103)

Jazyk žaloby: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Dorma GmbH & Co. KG (Ennepetal, Nemecko) (v zastúpení: P. Koch Moreno, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Puertas Doorsa, SL (Petrel, Španielsko)

Návrhy žalobkyne

- zrušiť rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) zo 17. augusta 2010 vo veci R 542/2009-4, a
- zaviazat' žalovaného a ďalšieho účastníka konania pred odvolacím senátom na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: ďalší účastník konania pred odvolacím senátom.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: obrazová ochranná známka „doorsa FÁBRICA DE PUERTAS AUTOMÁTICAS“ pre tovary zaradené do tried 6, 9 a 19 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 4 884 359.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia, ktoré je základom námietky: žalobkyňa.

Ochranná známka alebo označenie, ktoré je základom námietky: zápis obrazovej ochrannej známky „DORMA“ č. 39 525 884 v Nemecku pre tovary a služby zaradené do tried 6, 9, 16, 19 a 37; zápis slovnej ochrannej známky „DORMA“ č. 2 201 691 v Spojenom kráľovstve pre tovary zaradené do tried 6, 7, 9, 16 a 19; zápis medzinárodnej ochrannej známky „DORMA“ č. 722 009 pre tovary zaradené do tried 6, 7, 9, 16 a 19.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: zamietnutie námietky.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: žalobkyňa sa domnieva, že napadnuté rozhodnutie porušuje článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 207/2009, keďže odvolací senát nesprávne uplatnil ustanovenia tohto článku na spornú ochrannú známku.

Žaloba podaná 22. októbra 2010 — TI Media Broadcasting a TI Media/Komisia

(Vec T-501/10)

(2010/C 346/104)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobkyne: Telecom Italia Media Broadcasting Srl (TI Media Broadcasting) (Rím, Taliansko), Telecom Italia Media SpA (TI Media) (Rím, Taliansko) (v zastúpení: B. Caravita di Toritto, L. Sabelli, F. Pace a A. d'Urbano, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyní

- rozhodnúť o protiprávnosti napnutého rozhodnutia a zrušiť ho v rozsahu, v akom v ňom bolo SKY povolené zúčastniť sa verejného obstarávania na pridelenie digitálnej dividendy,

- subsidiárne nariadiť Komisii: i) stanoviť časť verejného obstarávania, v prípade ktorej SKY môže predložiť ponuku; ii) rozšíriť päťročný zákaz využívania frekvencií na platené televízne vysielanie na frekvencie získané na základe dohôd uzavretých s existujúcimi alebo novými prevádzkovateľmi,

- zaviazat' žalovanú na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalujúce spoločnosti sa v prejednávanej veci domáhajú zrušenia rozhodnutia Komisie K(2010) 4976 z 20. júla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa ustanovenie 9.1 záväzkov pripojených k rozhodnutiu z 2. apríla 2003 (Vec COMP/M.2876), ktorým Komisia vyhlásila koncentráciu vykonanú na účely vytvorenia „SKY Italia“ (ďalej len „SKY“) za zlučiteľnú so spoločným trhom a Dohodou o EHP.

V tejto súvislosti sa upresňuje, že podľa tohto ustanovenia bola SKY povinná uvoľniť analógové a digitálne frekvencie a bola jej zakázaná akákoľvek činnosť na pozemnej digitálnej platforme, či už ako sieťového prevádzkovateľa alebo ako poskytovateľa obsahu, až do 31. decembra 2011. Napadnutým rozhodnutím Komisia vyhovelá žiadosti SKY tým, že jej povolila zúčastniť sa verejného obstarávania na pridelenie digitálnej dividendy a predložiť ponuku v súvislosti so zadávaním zákazky na jediný multiplex určený na šírenie nezakódovaného obsahu na obdobie piatich rokov, počnúc prijatím uvedeného rozhodnutia.

Na podporu svojich tvrdení žalobkyne uvádzajú tieto žalobné dôvody: porušenie článku 2, článku 6 a článku 8 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (⁽¹⁾), bodu 74 oznámenia Komisie o nápravných opatreniach akceptovateľných v zmysle nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 a nariadenia Komisie (ES) č. 802/2004 (⁽²⁾), ustanovenia č. 14.1 obsiahnutého v záväzkoch pripojených k rozhodnutiu z 2. apríla 2003 (Vec COMP/M.2876), ako aj článku 102 ZFEÚ.

Konkrétnejšie, napadnuté rozhodnutie má chybu spočívajúcu v zneužití právomoci a nedostatku odôvodnenia, pretože vyhovením žiadosti, ktorá v podstate ide nad rámec objektívnej pôsobnosti ustanovenia 9.1 pripojeného k rozhodnutiu z roku 2003 (Vec COMP/M.2876), povoľuje SKY zúčastniť sa verejného obstarávania na pridelenie digitálnej dividendy.

Žalobkyne navyše tvrdia, že žalovaná pri porušení podstatných formálnych náležitostí a skreslení skutkového stavu nesprávne zistila existenciu výnimočných okolností, ktoré môžu odôvodniť zmenu záväzkov, ktoré boli pôvodne uložené SKY. Komisia sa predovšetkým opierala o anomálie, ktorými sa vyznačuje predmetný konkurenčný kontext, aby tak TI Media postavila na roveň zavedeným prevádzkovateľom RAI a Mediaset, hoci Mediaset nikdy nebolo oznámené jeho dominantné postavenie. Na podporu tohto *obiter dictum* týkajúceho sa silnej pozície

[„strong position“], ktorú má údajne TI Media na trhu, Komisia vychádzala z nesprávneho výkladu rozhodnutia 544/07/CONS tým, že úplne opomenula vziať do úvahy výsledky trhového testu.

Nakoniec sa žalobkyne dovolávajú protiprávnosti rozhodnutia z dôvodu nedostatku šetrenia a odôvodnenia, keďže v súvislosti s vymedzením kritérií na zadanie zákazky je toto rozhodnutie založené na nesprávnej a zavádzajúcej prezentácii obsahu rozhodnutí 181/09/CONS a 427/09/CONS. Na rozdiel od toho, čo tvrdí Komisia, tieto rozhodnutia totiž vymedzili kritéria verejného obstarávania pre frekvenčné pásma (A, B a voliteľne C) bez toho, aby rozlišovali domácich prevádzkovateľov podľa kategórií, a najmä bez toho, aby kvalifikovali TI Media ako vertikálne integrovaného prevádzkovateľa.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, s. 1; Mim. vyd. 08/003, s. 40.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 267, 22.10.2008, s. 1.

Žaloba podaná 18. októbra 2010 — Département du Gers/Komisia

(Vec T-502/10)

(2010/C 346/105)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobca: Département du Gers (Auch, Francúzsko) (v zastúpení: S. Mabile a J.-P. Mignard, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobcu

— zrušiť rozhodnutie Komisie 2010/428/EÚ z 28. júla 2010, ktorým sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 povoľuje uvádzať na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu 59122x1507xNK603 (DAS-59122-7xDAS-Ø15Ø7xMON-ØØ6Ø3-6), sú z nej zložené alebo vyrobené,

— zaviazat' žalovanú na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia uvádzané žalobcom sú rovnaké alebo z podstatnej časti podobné ako žalobné dôvody a hlavné tvrdenia uvádzané vo veci T-478/10, Département du Gers/Komisia.

Žaloba podaná 21. októbra 2010 — IDT Biologika/Komisia

(Vec T-503/10)

(2010/C 346/106)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: IDT Biologika GmbH (Dessau-Roßlau, Nemecko) (v zastúpení: R. Gross a T. Kroupa, Rechtsanwälte)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyne

— zrušiť rozhodnutie Delegácie Európskej únie v Srbskej republike z 10. augusta 2010, ktoré odmietlo ponuku IDT Biologika GmbH, ktorú táto spoločnosť predložila v rámci verejného zaobstarávania EuropaAid/129809/C/SUP/RS na dodávku očkovacích látok proti besnote, ktorej príjemcom bolo Ministerstvo poľnohospodárstva, lesníctva a vodného hospodárstva Srbskej republiky, pokiaľ ide o položku č. 1, a ktorým bola predmetná zákazka udelená konzorciu rôznych podnikov pod vedením „Biovet a. s.“,

— zaviazat' žalovanú na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyňa napadá rozhodnutie Európskej komisie z 10. augusta 2010 v rámci verejného zaobstarávania na dodávku očkovacích látok proti besnote (odkaz na zverejnenie č. EuropaAid/129809/C/SUP/RS) o výbere iného uchádzača než žalobkyne.

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza porušenie článku 252 ods. 3 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 ⁽¹⁾, pretože vybraná ponuka nevyhovuje z hľadiska požadovanej absencie virulentnosti ponúkanej očkovacej látky pre človeka a z hľadiska požadovaných povolení, a preto nemala byť zohľadnená.

Navyše boli podľa žalobkyne porušené zásady rovnosti zaobchádzania a transparentnosti podľa článku 89 ods. 1 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽²⁾, pretože bola vybraná iná ponuka napriek tomu, že len ponuka žalobkyne spĺňa všetky požiadavky týkajúce sa technických špecifikácií.

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, s. 1; Mim. vyd. 01/004, s. 145).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, s. 1; Mim. vyd. 01/004, s. 74).

Žaloba podaná 22. októbra 2010 — Prima TV/Komisia**(Vec T-504/10)**

(2010/C 346/107)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Prima TV SpA (Miláno, Taliansko) (v zastúpení: L. Fossati, L. Perfetti, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyne

— zrušiť napadnuté rozhodnutie,

— zaviazat Komisiu na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Rozhodnutie napadnuté v tomto spore je totožné s rozhodnutím vo veci T-501/10, TI Media Broadcasting a TI Media/Komisia.

Žalobkyňa na podporu svojich návrhov uvádza tri žalobné dôvody.

Prvým žalobným dôvodom sa žalobkyňa domáha zrušenia rozhodnutia z dôvodu porušenia zákonných ustanovení v dôsledku zjavne nesprávneho posúdenia tým, že sa Komisia nesprávne domnievala, že podmienky plateného televízneho vysielania na talianskom trhu sa oproti roku 2003 zmenili do takej miery, že je možné zmeniť záväzky prijaté spoločnosťou Newscorp vo veci COMP/M.2876. Všetky dôkazy naopak ukazujú, že trhové podmienky, na základe ktorých boli Komisii predložené záväzky, ktoré Komisia prijala v roku 2003, sa významným a trvalým spôsobom nezmenili. Osobitne Sky Italia má stále absolútne dominantné postavenie na talianskom trhu plateného televízie.

Svojím druhým žalobným dôvodom sa žalobkyňa domáha zrušenia rozhodnutia z dôvodu porušenia zákonných ustanovení a zneužitia právomoci predovšetkým v dôsledku zjavne neprávneho posúdenia, ako aj z dôvodu porušenia zásady proporcionality tým, že Komisia zmenila záväzky poskytnuté spoločnosťou Newscorp vo veci COMP/M.2876 na základe nesprávneho predpokladu, že skutočnosť, že sa Sky Italia nezúčastnila na ďalšom konaní o pridelení pozemných digitálnych frekvencií, by jej zabránila vo voľnom šírení televízneho vysielania v Taliansku. V tejto súvislosti treba upresniť, že Sky Italia už prevádzkuje voľné televízne vysielanie, vysielala na pozemných digitálnych frekvenciách a bude mať možnosť získať prenosovú kapacitu aj v prípade, že dotknuté záväzky nebudú zmenené.

Tretím žalobným dôvodom sa žalobkyňa domáha zrušenia rozhodnutia z dôvodu porušenia zákonných ustanovení a

zjavne nesprávneho posúdenia tým, že Komisia zmenila záväzky poskytnuté spoločnosťou Newscorp vo veci COMP/M.2876 na žiadosť Sky Italia, aj keď odpovede získané v priebehu šetrenia trhu, ktoré sa konalo počas správneho konania — vrátane odpovedí zaslaných talianskymi verejnými orgánmi — jasne naznačovali negatívne dopady zmeny predmetných záväzkov na hospodársku súťaž na vnútroštátnej úrovni.

Žaloba podaná 18. októbra 2010 — Höganäs/ÚHVT — Haynes (ASTALOY)**(Vec T-505/10)**

(2010/C 346/108)

Jazyk žaloby: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Höganäs AB (Höganäs, Švédsko) (v zastúpení: L.-E. Ström, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Haynes International, Inc. (Kokomo, Spojené štáty)

Návrhy žalobkyne

— zrušiť rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 18. augusta 2010 vo veci R 1530/2009-4,

— zrušiť rozhodnutie o námietke č. B 85624,

— zaviazat ÚHVT a ďalšieho účastníka konania pred odvolacím senátom na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: žalobkyňa.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: slovná ochranná známka „ASTALOY“ pre výrobky zaradené do triedy 6 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 3 890 233.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia, ktoré je základom námietky: ďalší účastník konania pred odvolacím senátom.

Ochranná známka alebo označenie, ktoré je základom námietky: slovná ochranná známka Spoločenstva „HASTALLOY“ zapísaná pod číslom 55 400 pre výrobky zaradené do triedy 6.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: vyhovenie námietke.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: žalobkyňa sa domnieva, že napadnuté rozhodnutie porušuje články 8 a 9 nariadenia Rady (ES) č. 207/2009, lebo odvolací senát nesprávne posúdil pravdepodobnosť zámeny, ako aj podobnosť dotknutých ochranných známok.

Žaloba podaná 22. októbra 2010 — RTI a Elettronica Industriale/Komisia

(Vec T-506/10)

(2010/C 346/109)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyne: Reti Televisive Italiane SpA (RTI) a Elettronica Industriale SpA (Lisbonne, Taliansko) (v zastúpení: J.-F. Bellis a S. Bariatti, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyní

— zrušiť napadnuté rozhodnutie,

— zaviazaf Komisiu na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Touto žalobou sa žalobkyne domáhajú zrušenia rozhodnutia Komisie K(2010) 4976 v končenom znení z 20. júla 2010 o zmene uplatňovania záväzkov, ktoré boli pripojené k rozhodnutiu K(2003) 1082 v konečnom znení z 2. apríla 2003, ktorým bol postup, na základe ktorého News Corporation Limited (ďalej len „Newscorp“) získala úplnú kontrolu nad podnikmi Telepiù Spa a Stream Spa, vyhlásený za zlúčiteľný so spoločným trhom a Dohodou o EHP pod podmienkou, že Newscorp si splní všetky svoje záväzky (vec č. COMP/M.2876 — Newscorp/Telepiù) ⁽¹⁾.

Žalobkyne uvádzajú na podporu svojej žaloby tri žalobné dôvody.

Po prvé žalobkyne tvrdia, že Komisia vychádzala z nesprávneho posúdenia, keď zistila, že podmienky na talianskom trhu platených televízií sa od prijatia rozhodnutia z 2. apríla 2003 („rozhodnutie o schválení“) zmenili v takom rozsahu, že to odôvodňuje preskúmanie záväzkov, ktoré tvoria prílohu rozhodnutia o schválení, a v dôsledku toho nesprávne uplatnila oznámenie o nápravných opatreniach a článok 8 ods. 2 nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾. Žalobkyne uvádzajú, že existujú jednoznačné dôkazy o tom, že podmienky na trhu, na základe ktorých boli prijaté záväzky v roku 2003, sa výrazne a ani trvalo nezmenili. Najmä Sky Italia, talianska dcérska spoločnosť spoločnosti Newscorp, má naďalej absolútne dominantné postavenie na talianskom trhu platených televízií.

Po druhé žalobkyne tvrdia, že Komisia vychádzala z nesprávneho právneho posúdenia, zjavne nesprávneho posúdenia a porušila zásadu proporcionality, keď súhlasila s návrhom na preskúmanie záväzkov, ktorý podala Sky Italia, a prijala nové

záväzky, ktoré navrhla spoločnosť Newscorp, a to v prípade, že nemožnosť Sky Italia zúčastniť sa budúceho výberového konania na digitálne pozemné televízne vysielanie, ktoré sa malo uskutočniť v Taliansku v nasledovných mesiacoch, by ju vylúčila z činnosti v oblasti voľne prístupného televízneho vysielania. Sky Italia už totiž vykonáva činnosť v oblasti voľne prístupného televízneho vysielania a má prístup k digitálnym pozemným prenosovým kapacitám, a to aj bez toho, aby sa zúčastnila výberového konania.

Po tretie žalobkyne tvrdia, že Komisia vychádzala zo zjavne nesprávneho posúdenia a nesprávneho právneho posúdenia, keď prijala napadnuté rozhodnutie a súhlasila s návrhom na preskúmanie záväzkov, ktorý podala Sky Italia, hoci väčšina účastníkov — vrátane talianskeho úradu hospodárskej súťaže a talianskeho telekomunikačného úradu —, ako ukázala uskutonená analýza trhu v priebehu správneho konania, vyjadrila vážne obavy, pokiaľ ide o účinky navrhovaného preskúmania na taliansky trh platených televíznych staníc.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 110, s. 73.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Nariadenie ES o fúziách) (Ú. v. EÚ L 24, s. 1; Mim. vyd. 08/003, s. 40).

Žaloba podaná 19. októbra 2010 — Seba Diş Tıccaret ve Nakliyat/ÜHVT — von Eicken (SEBA TRADITION ESTABLISHED 1932 20 FILTER)

(Vec T-508/10)

(2010/C 346/110)

Jazyk žaloby: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Seba Diş Tıccaret ve Nakliyat A.S. (Istanbul, Turecko) (v zastúpení: H. Wilde, Rechtsanwalt)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Johann Wilhelm von Eicken GmbH (Lübeck, Nemecko)

Návrhy žalobkyne

— zrušiť rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 18. augusta 2010 vo veci R 0559/2009-4,

— zaviazaf žalovaného na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Zapísaná ochranná známka Spoločenstva, ktorá je predmetom návrhu na vyhlásenie neplatnosti: farebná obrazová ochranná známka obsahujúca slovné prvky „ESTABLISHED 1932 SEBA TRADITION“ pre výrobky zaradené do triedy 34.

Majiteľ ochrannej známky Spoločenstva: žalobkyňa.

Účastník, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: Johann Wilhelm von Eicken GmbH.

Práva z ochrannej známky účastníka, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: nemecká obrazová ochranná známka obsahujúca slovné prvky „ESTABLISHED 1770 JOHANN WILHELM VON EICKEN TRADITION“ pre výrobky zaradené do triedy 34.

Rozhodnutie výmazového oddelenia: vyhovie návrhu.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: porušenie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009 ⁽¹⁾, pretože medzi kolidujúcimi ochrannými známkami neexistuje pravdepodobnosť zámeny.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 207/2009 z 26. februára 2009 o ochrannej známke Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 78, s. 1).

Žaloba podaná 20. októbra 2010 — Manufacturing Support & Procurement Kala Naft/Rada

(Vec T-509/10)

(2010/C 346/111)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Manufacturing Support & Procurement Kala Naft Co., Tehran (Teherán, Irán) (v zastúpení: F. Esclatine a S. Perrotet, advokáti)

Žalovaná: Rada Európskej únie

Návrhy žalobkyne

- zrušiť rozhodnutie Rady z 26. júla 2010,
- zároveň zrušiť vykonávacie nariadenie Rady č. 668/2010 z 26. júla 2010,
- zaviazat Radu na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyňa, ktorá je obchodnou spoločnosťou podnikajúcou v oblasti petrolejárskeho priemyslu, požaduje zrušenie rozhodnutia Rady 2010/413/SZBP ⁽¹⁾ a vykonávacieho nariadenia Rady (EÚ) č. 668/2010, ktorým sa vykonáva článok 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 423/2007 ⁽²⁾ o reštriktívnych opatreniach voči Iránu s cieľom zabránenia šíreniu jadrových zbraní, v rozsahu, v akom bolo meno žalobkyne zapísané na zoznam osôb, organi-

zácií a subjektov, ktorých finančné prostriedky a hospodárske zdroje sú za uplatnenia tohto ustanovenia zmrazené.

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza osem žalobných dôvodov založených na:

- porušení povinnosti odôvodnenia, keďže Rada vychádzala z vágnych, nepresných informácií, ktoré nemožno overiť,
- porušení základných práv žalobkyne, keďže i) žalobkyňa bola povinná na účel svojej obrany predložiť negatívny dôkaz, že sa nepodieľala na iránskom jadrovom programe; ii) žalobkyňa disponovala veľmi krátkou lehotou na predloženie svojej žiadosti o preskúmanie a iii) žalobkyňa bola zbavená svojho práva na účinnú súdnu ochranu a svojho vlastníckeho práva, keďže žalobkyňa nemala prístup k informáciám uvedeným v jej spise,
- nepríslušnosti Rady, keďže Rada je príslušná iba na prijímanie opatrení vykonávajúcich rezolúciu Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov 1929 (2010), ktorá nepredpisuje žiadne opatrenie voči petrolejárskemu priemyslu,
- zneužití právomoci, keďže napadnuté rozhodnutie paralyzovalo všetky činnosti vykonávané žalobkyňou na území Európskej únie, vrátane nadobúdania nepodstatných zariadení, čím ide nad rámec toho, čo je uvedené v článku 4 napadnutého rozhodnutia,
- nesprávnom právnom posúdení, keďže obchodovanie s tovarmi na dvojaké použitie nemôže odôvodňovať opatrenie zmrazenia finančných prostriedkov voči subjektu, ak sa tento subjekt skutočne nezúčastňuje na iránskom jadrovom programe,
- materiálnej nepresnosti skutkového stavu, keďže žalobkyňa nenadobudla žiadny tovar, ktorý by mohol byť pre iránsky jadrový program zaujímavý,
- zjavne nesprávnom posúdení, keďže obmedzenia vlastníckeho práva žalobkyne a jej práva na vykonávanie podnikateľskej činnosti nie sú odôvodnené žiadnym dôvodom všeobecného záujmu a sú neprimerané vzhľadom na sledovaný cieľ,
- absenciu právneho podkladu pre napadnuté nariadenie ako dôsledku zrušenia napadnutého rozhodnutia.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2010/413/SZBP z 26. júla 2010 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu a o zrušení spoločnej pozície 2007/140/SZBP (Ú. v. EÚ L 195, s. 39).

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 668/2010 z 26. júla 2010, ktorým sa vykonáva článok 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 423/2007 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu (Ú. v. EÚ L 195, s. 25).

**Žaloba podaná 26. októbra 2010 — Nike International/
ÚHVT (DYNAMIC SUPPORT)****(Vec T-512/10)**

(2010/C 346/112)

*Jazyk konania: angličtina***Účastníci konania**

Žalobkyňa: Nike International Ltd (Beaverton, Spojené štáty) (v zastúpení: M. de Justo Bailey, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Návrhy žalobkyne

— zrušiť rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 25. augusta 2010 vo veci R 640/2010-4, a

— zaviazat žalovaného na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: slovná ochranná známka „DYNAMIC SUPPORT“ pre tovary zaradené v triede 25 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 8299869.

Rozhodnutie prieskumového pracovníka: odmietnutie prihlášky ochrannej známky Spoločenstva.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: žalobkyňa sa domnieva, že napadnuté rozhodnutie porušuje článok 7 ods. 1 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 207/2009, keďže odvolací senát sa dopustil chyby pri svojom posúdení a dospel k nesprávnemu záveru, že tento článok bráni zápisu prihlasovanej ochrannej známky.

**Uznesenie Všeobecného súdu z 28. októbra 2010 —
Agriconsulting Europe/Komisia****(Vec T-443/09) ⁽¹⁾**

(2010/C 346/113)

Jazyk konania: taliančina

Predseda tretej komory nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 11, 16.1.2010.

**Uznesenie Všeobecného súdu z 18. októbra 2010 —
Alisei/Komisia****(Vec T-16/10) ⁽¹⁾**

(2010/C 346/114)

Jazyk konania: taliančina

Predseda šiestej komory nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 63, 13.3.2010.

**Uznesenie Všeobecného súdu z 22. októbra 2010 — Bank
Nederlandse Gemeenten/Komisia****(Vec T-151/10) ⁽¹⁾**

(2010/C 346/115)

Jazyk konania: holandčina

Predseda siedmej komory nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 148, 5.6.2010.

**Uznesenie Všeobecného súdu z 28. októbra 2010 —
Babcock Noell/Entreprise commune Fusion for Energy****(Vec T-299/10) ⁽¹⁾**

(2010/C 346/116)

Jazyk konania: angličtina

Predseda piatej komory nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 234, 28.8.2010.

SÚD PRE VEREJNÚ SLUŽBU

Rozsudok Súdu pre verejnú službu (druhá komora) z 28. októbra 2010 — Sørensen/Komisia

(Vec F-85/05) ⁽¹⁾

(Verejná služba — Úradníci — Vymenovanie — Úradníci postupujúci do vyššej funkčnej skupiny na základe výberového konania — Kandidáti zapísaní do zoznamu kandidátov vhodných na prijatie pred nadobudnutím platnosti nového služobného poriadku — Prechodné pravidlá pre zaradenie do platovej triedy pri prijímaní do zamestnania — Zaraďovanie do tried podľa nových menej priaznivých pravidiel — Článok 5 ods. 2 a článok 12 ods. 3 prílohy XIII služobného poriadku)

(2010/C 346/117)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Susanne Sørensen (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis a É. Marchal, avocats)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: J. Currall a H. Krämer, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalovanú: Rada Európskej únie (v zastúpení: M. Arpio Santacruz a M. Simm, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Zrušenie rozhodnutia Komisie o preradení žalobkyne zapísanej na rezervný zoznam B skôr než nadobudol platnosť nový služobný poriadok, na základe menej priaznivých pravidiel [článok 12 prílohy XIII nariadenia (ES, Euratom) č. 723/2004, ktorým sa mení služobný poriadok], ako aj rozhodnutia o odňatí bodov na povýšenie, ktoré žalobkyňa získala ako úradníčka kategórie C

Výrok rozsudku

1. Žaloba Susanne Sørensenovej sa zamieta.
2. Každý účastník konania znáša svoje vlastné trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 296, 26.11.2005, s. 26 (vec najskôr zapísaná pod číslom T-335/05 na Súde prvého stupňa Európskych spoločenstiev, neskôr postúpená Súdu pre verejnú službu Európskej únie uznesením z 15.12.2005).

Rozsudok Súdu pre verejnú službu (druhá komora) z 28. októbra 2010 — Kay/Komisia

(Vec F-113/05) ⁽¹⁾

(Verejná služba — Úradníci — Vymenovanie — Úradníci postupujúci do vyššej funkčnej skupiny na základe výberového konania — Kandidáti zapísaní do zoznamu kandidátov vhodných na prijatie pred nadobudnutím platnosti nového služobného poriadku — Prechodné pravidlá pre zaradenie do platovej triedy pri prijímaní do zamestnania — Zaraďovanie do tried podľa nových menej priaznivých pravidiel — Článok 2, článok 5 ods. 2 a článok 12 ods. 3 prílohy XIII služobného poriadku)

(2010/C 346/118)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobca: Roderick Neil Kay (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: pôvodne T. Bontinck a J. Feld, avocats, neskôr T. Bontinck a S. Woog, avocats)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: J. Currall a H. Krämer, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastník konania, ktorý v konaní podporuje žalovanú: Rada Európskej únie, (v zastúpení: M. Arpio Santacruz a I. Šulce, splnomocnené zástupkyne)

Predmet veci

Zrušenie rozhodnutia Komisie o preradení žalobcu zapísaného na rezervný zoznam po externom výberovom konaní do inej platovej triedy, skôr než nadobudol platnosť nový služobný poriadok, na základe menej priaznivých pravidiel

Výrok rozsudku

1. Žaloba Rodericka Neila Kaya sa zamieta.
2. Každý účastník konania znáša svoje vlastné trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 48, 25.2.2006, s. 36 (vec najskôr zapísaná pod číslom T-421/05 na Súde prvého stupňa Európskych spoločenstiev, neskôr postúpená Súdu pre verejnú službu Európskej únie uznesením z 15.12.2005).

Rozsudok Súdu pre verejnú službu (druhá komora) z 27. októbra 2010 — Birkhoff/Komisia(Vec F-60/09) ⁽¹⁾

(Úradníci — Odmena — Rodinné prídavky — Príspevok na nezaopatrené dieťa — Dieťa trpiace vážnou chorobou alebo invaliditou, ktorá mu bráni v pokrytí svojich potrieb — Návrh na predĺženie vyplácania príspevku — Článok 2 ods. 5 prílohy VII služobného poriadku — Maximálny príjem dieťaťa ako podmienka na predĺženie vyplácania príspevku — Náklady odpočítateľné z uvedeného príjmu)

(2010/C 346/119)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobca: Gerhard Birkhoff (Weitnau, Nemecko) (v zastúpení: C. Inzillo, advokát)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: J. Currall a B. Eggers, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci A. Dal Ferro, advokát)

Predmet veci

Zrušenie rozhodnutia, ktorým sa zamieta návrh žalobcu smerujúci k priznaniu predĺženia vyplácania príspevku na nezaopa-

trené dieťa podľa článku 2 ods. 5 prílohy VII služobného poriadku

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. G. Birkhoff je povinný nahradiť všetky trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 205, 29.8.2009, s. 50.

Uznesenie Súdu pre verejnú službu z 23. septembra 2010 — Bui Van/Komisia(Vec F-51/07 RENV) ⁽¹⁾

(2010/C 346/120)

Jazyk konania: francúzština

Predseda druhej komory nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 170, 21.7.2007, s. 43.

2010/C 346/116	Vec T-299/10: Uznesenie Všeobecného súdu z 28. októbra 2010 — Babcock Noell/Entreprise commune Fusion for Energy	58
----------------	--	----

Súd pre verejnú službu

2010/C 346/117	Vec F-85/05: Rozsudok Súdu pre verejnú službu (druhá komora) z 28. októbra 2010 — Sørensen/Komisnia (Verejná služba — Úradníci — Vymenovanie — Úradníci postupujúci do vyššej funkčnej skupiny na základe výberového konania — Kandidáti zapísaní do zoznamu kandidátov vhodných na prijatie pred nadobudnutím platnosti nového služobného poriadku — Prechodné pravidlá pre zaradenie do platovej triedy pri prijímaní do zamestnania — Zaraďovanie do tried podľa nových menej priaznivých pravidiel — Článok 5 ods. 2 a článok 12 ods. 3 prílohy XIII služobného poriadku)	59
2010/C 346/118	Vec F-113/05: Rozsudok Súdu pre verejnú službu (druhá komora) z 28. októbra 2010 — Kay/Komisnia (Verejná služba — Úradníci — Vymenovanie — Úradníci postupujúci do vyššej funkčnej skupiny na základe výberového konania — Kandidáti zapísaní do zoznamu kandidátov vhodných na prijatie pred nadobudnutím platnosti nového služobného poriadku — Prechodné pravidlá pre zaradenie do platovej triedy pri prijímaní do zamestnania — Zaraďovanie do tried podľa nových menej priaznivých pravidiel — Článok 2, článok 5 ods. 2 a článok 12 ods. 3 prílohy XIII služobného poriadku)	59
2010/C 346/119	Vec F-60/09: Rozsudok Súdu pre verejnú službu (druhá komora) z 27. októbra 2010 — Birkhoff/Komisnia (Úradníci — Odmena — Rodinné prídavky — Príspevok na nezaopatrené dieťa — Dieťa trpiace vážnou chorobou alebo invaliditou, ktorá mu bráni v pokrytí svojich potrieb — Návrh na predĺženie vyplácania príspevku — Článok 2 ods. 5 prílohy VII služobného poriadku — Maximálny príjem dieťaťa ako podmienka na predĺženie vyplácania príspevku — Náklady odpočítateľné z uvedeného príjmu)	60
2010/C 346/120	Vec F-51/07 RENV: Uznesenie Súdu pre verejnú službu z 23. septembra 2010 — Bui Van/Komisnia	60



Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxembourg
LUXEMBURSKO

SK